

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 40



Izdevums  
latviešu valodā

Tiesību akti

53. sējums  
2010. gada 13. februāris

Saturs

## II Nelegislatīvi akti

### REGULAS

- ★ **Padomes Īstenošanas regula (ES) Nr. 126/2010 (2010. gada 11. februāris), ar ko pagarina apturēšanas termiņu galīgajai antidempinga nodevai, kas ar Regulu (EK) Nr. 1683/2004 uzlikta tāda glifosāta importam, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republika** ..... 1
  
- ★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 127/2010 (2010. gada 5. februāris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2042/2003 par gaisa kuģu un aeronavigācijas ražojumu, daļu un ierīču lidojumderīguma uzturēšanu un šo uzdevumu izpildē iesaistīto organizāciju un personāla apstiprināšanu <sup>(1)</sup>** .... 4
  
- Komisijas Regula (ES) Nr. 128/2010 (2010. gada 12. februāris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 51
  
- Komisijas Regula (ES) Nr. 129/2010 (2010. gada 12. februāris), ar ko groza ar Regulu (EK) Nr. 877/2009 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmuitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem ..... 53

Cena: EUR 4

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

LĒMUMI

2010/89/ES:

- ★ Komisijas Lēmums (2010. gada 9. februāris) par pārejas pasākumiem attiecībā uz konkrētu strukturālu prasību piemērošanu, kuras noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (EK) Nr. 852/2004 un (EK) Nr. 853/2004, konkrētiem gaļas, zvejniecības produktu un olu produktu ražošanas uzņēmumiem un saldētavām Rumānijā (izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 795) <sup>(1)</sup> ..... 55

---

IV Tiesību akti, kas pieņemti pirms 2009. gada 1. decembra saskaņā ar EK līgumu, Līgumu par ES un Euratom līgumu

2010/90/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2008. gada 16. jūnijs) par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, nolūkā ņemt vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai ..... 63

2010/91/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2009. gada 10. novembris) par to, lai protokola veidā noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Tunisijas Republiku, ar ko izveido domstarpību izšķiršanas mehānismu, kurš jāpiemēro domstarpībām atbilstīgi tirdzniecības noteikumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses ..... 75



(<sup>1</sup>) Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## PADOMES ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 126/2010

(2010. gada 11. februāris),

ar ko pagarina apturēšanas termiņu galīgajai antidempinga nodevai, kas ar Regulu (EK) Nr. 1683/2004 uzlikta tāda glifosāta importam, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republika

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

- (2) Ar Lēmumu 2009/383/EK<sup>(3)</sup> ("apturēšanas lēmums") Komisija apturēja galīgo antidempinga nodevu uz deviņiem mēnešiem, sākot ar 2009. gada 16. maiju.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1225/2009 (2009. gada 30. novembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis<sup>(1)</sup> ("pamatregula"), un jo īpaši tās 14. panta 4. punktu,

- (3) Savienības ražošanas nozare iesniedza pieprasījumu, un pēc tam 2009. gada 29. septembrī tika uzsākta pasākumu beigu pārskatīšana<sup>(4)</sup>.

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu, kas iesniegts pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju,

## B. APTURĒŠANAS TERMIŅA PAGARINĀŠANAS PAMATĀRĀMĀS

tā kā:

- (4) Pamatregulas 14. panta 4. punktā ir paredzēta iespēja ar Komisijas lēmumu apturēt antidempinga pasākumus uz deviņiem mēnešiem, pamatojoties uz to, ka tirgus apstākļi uz laiku ir mainījušies, ja nav domājams, ka šādas apturēšanas rezultātā varētu atsākties kaitējums. Pamatregulas 14. panta 4. punktā noteikts arī tas, ka apturēšanu var pagarināt par vēl vienu laikposmu, kas nepārsniedz vienu gadu, ja Padome pēc Komisijas priekšlikuma pieņem šādu lēmumu.

## A. PROCEDŪRA

- (1) Pēc pārskatīšanas izmeklēšanas, kas notika saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu ("pārskatīšanas izmeklēšana"), Padome ar Regulu (EK) Nr. 1683/2004<sup>(2)</sup> uzlika galīgu antidempinga nodevu tāda glifosāta importam, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā un kuru patlaban klasificē ar KN kodu ex 2931 00 99 un ex 3808 93 27 ("attiecīgais ražojums"), un šī nodeva tika attiecināta arī uz glifosāta importu, kas sūtīts no Malaizijas (neatkarīgi no tā, vai tas deklarēts kā Malaizijas izcelsmes vai ne), izņemot importu, ko ražojis *Crop protection (M) Sdn. Bhd.*, un uz glifosāta importu, kas sūtīts no Taivānas (neatkarīgi no tā, vai tas deklarēts kā Taivānas izcelsmes vai ne), izņemot importu, ko ražojis *Sinon Corporation*. Antidempinga nodevas likme ir 29,9 %.

- (5) Pēc galīgo antidempinga pasākumu apturēšanas ar Lēmumu 2009/383/EK Komisija turpināja uzraudzīt glifosāta tirgus situāciju, it īpaši attiecībā uz importa plūsmām no Ķīnas Tautas Republikas.

- (6) Nesenu importa plūsmu pārbaude liecina, ka importa apjoms no Ķīnas Tautas Republikas bija neliels un pēc pasākumu apturēšanas pat samazinājās.

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 303, 30.9.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 120, 15.5.2009., 20. lpp.

<sup>(4)</sup> OV C 234, 29.9.2009., 9. lpp.

(7) Jānorāda, ka Savienības ražošanas nozares situācija pēc 2009. gada 16. maija, kad stājās spēkā apturēšana, bija stabila. Lai gan pamatvielas (*generic product* – pamatražojuma, no kura iegūst derivātus), kura tieši konkurē ar Ķīnas importa ražojumu, izgatavošanas un pārdošanas apjoms ir nedaudz samazinājies, šī tendence atbilst patēriņa rādītājiem, kas no 2008. gada septembra līdz 2009. gada augustam ir samazinājušies. Izdevīgas vienības pārdošanas cenas (kas liecināja par Savienības ražošanas nozares tendenci izgatavot derivātus ar lielāku pievienoto vērtību) un stabilas ražošanas izmaksas ļāva ražošanas nozarei gūt labu peļņu no 2008. gada septembra līdz 2009. gada augustam. Pamatojoties uz patlaban pieejamo tirgus informāciju, nav sagaidāms, ka šī situācija tuvākajā laikā būtiski mainīsies, ja pasākumu apturēšanas termiņš tiks pagarināts.

(8) Ražotājiem, importētājiem un lietotājiem ir ievērojams krājumu apjoms – šā iemesla dēļ, *inter alia*, nākamajos mēnešos pēc apturēšanas tirgus situācija šķiet stabila. Laikā no 2009. gada maija līdz oktobrim importa apjoms no Ķīnas būtiski samazinājās un bija zemāks nekā tad, kad bija spēkā antidempinga nodeva. Ievērojot to, ka bija samazinājies importa apjoms, Ķīnas eksporta cenas, kas samazinājās no 2009. gada maija līdz oktobrim, būtiski neietekmēja Savienības ražošanas nozares situāciju. Nav pietiekamu pierādījumu tam, ka importa apjoms tuvākajā laikā varētu palielināties.

(9) Lai gan Savienības ražošanas nozare norādīja uz ražošanas jaudas pieaugumu Ķīnas Tautas Republikā, pieejamie statistikas dati neliecina par importa pieaugumu ES. Lai gan Ķīnas ražošanas apjoms nākamajos gados, iespējams, pieaugs vēl vairāk, sagaidāms, ka visā pasaulē pieaugs arī pieprasījums. Turklāt ir ievērojami pieaudzis patēriņš Ķīnas vietējā tirgū. Tāpat jāmin, ka šīs jaudas palielināšanas rezultātā faktiskā izlaide ir bijusi ierobežota.

(10) Nav konstatētas norādes, kas liecinātu par to, ka apturēšanas pagarināšana varētu būt pretrunā Savienības interesēm.

(11) Visbeidzot, neraugoties uz to, ka Ķīnas Tautas Republikas eksporta cenas pēdējos mēnešos samazinājās, tādi faktori kā mazs importa apjoms un liela Savienības ražošanas nozares peļņa liecina par to, ka kaitējums, kas saistīts

ar attiecīgā ražojuma, kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā, importu, visticamāk neatsāksies, ja pagarinās pasākumu apturēšanas termiņu. Faktiski apturēšana ilgs vēl vienu gadu. Tomēr saskaņā ar pamatregulas 14. panta 4. punkta pēdējo daļu pasākumus jebkurā laikā var atjaunot, ja apturēšanas iemesls vairs nav piemērojams. Par to it īpaši var lemt tad, ja termiņa beigu pārskatīšanā konstatē, ka pasākumi būtu jāturpina.

(12) Jāatgādina, ka šī analīze neskar pašreizējās pārskatīšanas, kas notiek saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu, iznākumu, uz kuru attiecas atšķirīgi juridiski kritēriji.

#### C. APSPRIEŠANĀS AR SAVIENĪBAS RAŽOŠANAS NOZARI

(13) Saskaņā ar pamatregulas 14. panta 4. punkta noteikumiem, Komisija informēja Savienības ražošanas nozari, ka tā plāno pagarināt spēkā esošo antidempinga pasākumu apturēšanas termiņu. Savienības ražošanas nozarei tika dota iespēja iesniegt piezīmes un tikt uzklautai, un tās piezīmes tika ņemtas vērā. It īpaši jāatgādina, ka saskaņā ar pamatregulas 3. un 4. pantu kaitējuma analīzi veic attiecībā uz visu Savienības ražošanas nozari, tādēļ Savienības ražošanas nozares vispārējā situācija ne vienmēr atspoguļo atsevišķu ražotāju situāciju.

#### D. SECINĀJUMI

(14) Tādēļ Komisija uzskata, ka ir ievērotas visas prasības saskaņā ar pamatregulas 14. panta 4. punktu, lai pagarinātu attiecīgajam ražojumam uzliktās antidempinga nodevas apturēšanas termiņu. Tādējādi antidempinga nodevas, kas uzlikta ar Regulu (EK) Nr. 1683/2004, apturēšana būtu jāpagarina par vienu gadu.

(15) Komisija turpinās pārraudzīt attiecīgā ražojuma importa un cenu attīstību. Ja vēlāk mainītos situācija, kas izraisīja apturēšanas pagarināšanu, Komisija var atkal atjaunot antidempinga pasākumus, nekavējoties atceļot antidempinga nodevas apturēšanu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

#### 1. pants

Ar šo par vienu gadu pagarina galīgās antidempinga nodevas apturēšanu, kas noteikta ar Lēmumu 2009/383/EK.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

*3. pants*

Šo regulu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briseļē, 2010. gada 11. februārī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*  
M. Á. MORATINOS

---

## KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 127/2010

(2010. gada 5. februāris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2042/2003 par gaisa kuģu un aeronavigācijas ražojumu, daļu un ierīču lidojumderīguma uzturēšanu un šo uzdevumu izpildē iesaistīto organizāciju un personāla apstiprināšanu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kas izveidota ar Regulas (EK) Nr. 216/2008 65. pantu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 100. panta 2. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 216/2008 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 91/670/EEK, Regulu (EK) Nr. 1592/2002 un Direktīvu 2004/36/EK<sup>(1)</sup>, kurā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regulu (EK) Nr. 1108/2009<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 5. panta 5. punktu,

## 1. pants

Regulu (EK) Nr. 2042/2003 groza šādi.

tā kā:

1. 2. pantam pievieno šādu m) punktu:

(1) Lai uzturētu augstu un vienādu lidojumu drošības līmeni Eiropā, jāievieš izmaiņas prasībās un procedūrās gaisa kuģu un aeronavigācijas ražojumu, daļu un ierīču pastāvīga lidojumderīguma nodrošināšanai un šajos uzdevumos iesaistīto organizāciju un personāla apstiprināšanai, jo īpaši lai ieviestu galvenās uzņēmējdarbības vietas jēdziena definīciju, precizētu "oficiāli atzīta standarta" jēdzienu, piešķirtu lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācijām tiesības izsniegt lidošanas atļaujas, uzlabotu autorizētā izmantošanas sertifikāta "EASA 1. veidlapa" saturu un nodrošinātu, ka pastāvīga lidojumderīguma nodrošināšanā iesaistītais personāls ir atbilstoši apmācīts attiecībā uz risku, kas ir saistīts ar lielu lidmašīnu elektroinstalāciju starpsavienojumu sistēmām, kuru dēļ ir izcēlušies vairāki nelaimes gadījumi un avārijas.

"m) "galvenā uzņēmējdarbības vieta" ir tā uzņēmuma galvenais birojs vai juridiskā adrese, kurā tiek veiktas galvenās finanšu funkcijas un šajā regulā minēto darbību operatīvā kontrole."

(2) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 2042/2003<sup>(3)</sup>.

2. 7. pantam pievieno šādu 7. punktu:

(3) Šajā regulā noteiktie pasākumi pamatojas uz Eiropas Aviācijas drošības aģentūras (turpmāk "Aģentūra") atzinumiem<sup>(4)</sup>, kas sniegti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 216/2008 17. panta 2. punkta b) apakšpunktu un 19. panta 1. punktu.

"7. Atkāpjoties no 1. punkta,

a) I pielikuma (M daļa) M.A.706. iedaļas k) punkta noteikumus piemēro no 2010. gada 28. septembra;

b) III pielikuma (66. daļa) I papildinājuma 7.7. apakšpunkta noteikumus piemēro no 2010. gada 28. septembra;

c) tehniskās apkopes organizācijas, kas apstiprinātas saskaņā ar I pielikuma (M daļa) F apakšiedaļas A iedaļu vai II pielikuma (145. daļa) A iedaļu, var līdz 2010. gada 28. septembrim turpināt izdot autorizētos izmantošanas sertifikātus, izmantojot EASA 1. veidlapas sākotnējo paraugu, kā noteikts I pielikuma (M daļa) II papildinājumā, kā arī II pielikuma (145. daļa) I papildinājumā;

<sup>(1)</sup> OV L 79, 19.3.2008., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 309, 24.11.2009., 51. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 315, 28.11.2003., 1. lpp.

<sup>(4)</sup> Atzinums 06/2005 par redakcionālām izmaiņām, Atzinums 04/2006 par oficiāli atzīto standartu, Atzinums 05/2006 par galveno uzņēmējdarbības vietu, Atzinums 04/2007 par lidošanas atļaujām, Atzinums 04/2008 par elektroinstalācijas starpsavienojumu sistēmām un Atzinums 06/2008 par EASA 1. veidlapu.

d) kompetentās iestādes var turpināt izdot iepriekšējā izdevuma sertifikātus, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (M daļa) III, V, un VI papildinājumā, II pielikuma (145. daļa) III papildinājumā, III pielikuma (66. daļa) V papildinājumā vai IV pielikuma (147. daļa) II papildinājumā, kas ir spēkā, pirms stājusies spēkā šī regula, līdz 2010. gada 28. septembrim;

e) sertifikāti, kas izdoti saskaņā ar I pielikumu (M daļa), II pielikumu (145. daļa), III pielikumu (66. daļa) vai IV

pielikumu (147. daļa), pirms stājusies spēkā šī regula, ir spēkā līdz tam laikam, kad tie tiek grozīti vai atsaukti.”

3. I, II, III un IV pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

#### 2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 5. februārī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

## PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 2042/2003 pielikumus groza šādi:

1) Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikumu (M daļa) groza šādi.

1) Aiz virsraksta "(M daļa)" ievieto šādu satura rādītāju:

**"Satura rādītājs**

M.1

A IEDAĻA – TEHNISKĀS PRASĪBAS

A APAKŠIEDAĻA – VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

M.A.101 Darbības joma

B APAKŠIEDAĻA – ATBILDĪBA

M.A.201 Pienākumi

M.A.202 Ziņošana par notikumiem

C APAKŠIEDAĻA – LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANA

M.A.301 Uzdevumi lidojumperīguma uzturēšanai

M.A.302 Gaisa kuģu tehniskās apkopes programma

M.A.303 Norādījumi attiecībā uz lidojumperīgumu

M.A.304 Dati par modifikācijām un remontiem

M.A.305 Gaisa kuģu lidojumperīguma uzturēšanas uzskaites sistēma

M.A.306 Pārvadātāja tehniskā borta žurnāla sistēma

M.A.307 Gaisa kuģa lidojumperīguma uzturēšanas uzskaites datu nodošana

D APAKŠIEDAĻA – TEHNISKĀS APKOPES STANDARTI

M.A.401 Tehniskās apkopes dati

M.A.402 Tehniskās apkopes dati

M.A.403 Gaisa kuģa defekti

E APAKŠIEDAĻA – SASTĀVDAĻAS

M.A.501 Uzstādīšana

M.A.502 Sastāvdaļu tehniskā apkope

M.A.503 Ierobežota darbmūža sastāvdaļas

M.A.504 Lietošanai nederīgu sastāvdaļu kontrole

F APAKŠIEDAĻA – TEHNISKĀS APKOPES ORGANIZĀCIJA

M.A.601 Darbības joma

M.A.602 Pieteikums



- M.A.603 Apstiprinājuma joma
- M.A.604 Tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmata
- M.A.605 Telpas
- M.A.606 Prasības personālam
- M.A.607 Sertificējošais personāls
- M.A.608 Sastāvdaļas, iekārtas un instrumenti
- M.A.609 Tehniskās apkopes dati
- M.A.610 Tehniskās apkopes darbuzdevumi
- M.A.611 Tehniskās apkopes standarti
- M.A.612 Gaisa kuģa izmantošanas sertifikāts
- M.A.613 Gaisa kuģa sastāvdaļas izmantošanas sertifikāts
- M.A.614 Tehniskās apkopes datu uzskaitē
- M.A.615 Organizācijas tiesības
- M.A.616 Organizācijas pārskats
- M.A.617 Izmaiņas apstiprinātajā tehniskās apkopes organizācijā
- M.A.618 Apstiprinājuma derīguma uzturēšana
- M.A.619 Atzinumi

#### G APAKŠIEDAĻA – LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANAS VADĪBAS ORGANIZĀCIJA

- M.A.701 Darbības joma
- M.A.702 Pieteikums
- M.A.703 Apstiprinājuma joma
- M.A.704 Lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācijas pašraksturojums
- M.A.705 Telpas
- M.A.706 Prasības personālam
- M.A.707 Lidojumderīguma pārbaudes personāls
- M.A.708 Lidojumderīguma uzturēšanas vadība
- M.A.709 Dokumentācija
- M.A.710 Lidojumderīguma pārbaude
- M.A.711 Organizācijas tiesības
- M.A.712 Kvalitātes nodrošināšanas sistēma
- M.A.713 Izmaiņas apstiprinātajā lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācijā
- M.A.714 Uzskaitē

M.A.715 Apstiprinājuma derīguma uzturēšana

M.A.716 Atzinumi

#### H APAKŠIEDAĻA – IZMANTOŠANAS SERTIFIKĀTS (CRS)

M.A.801 Gaisa kuģa izmantošanas sertifikāts

M.A.802 Gaisa kuģa sastāvdaļas izmantošanas sertifikāts

M.A.803 Pilota īpašnieka atļauja

#### I APAKŠIEDAĻA – LIDOJUMDERĪGUMA PĀRBAUDES SERTIFIKĀTS

M.A.901 Gaisa kuģa lidojumderīguma pārbaude

M.A.902 Lidojumderīguma pārbaudes sertifikāta derīgums

M.A.903 Gaisa kuģa pārreģistrācija ES teritorijā

M.A.904 ES importēta gaisa kuģa lidojumderīguma pārbaude

M.A.905 Atzinumi

#### B IEDAĻA – PROCEDŪRAS KOMPETENTAJĀM IESTĀDĒM

##### A APAKŠIEDAĻA – VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

M.B.101 Darbības joma

M.B.102 Kompetentā iestāde

M.B.103 Attiecīgie līdzekļi atbilstības panākšanai

M.B.104 Uzskaitē

M.B.105 Savstarpējā apmaiņa ar informāciju

##### B APAKŠIEDAĻA – ATBILDĪBA

M.B.201 Pienākumi

##### C APAKŠIEDAĻA – LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANA

M.B.301 Tehniskās apkopes programma

M.B.302 Atbrīvojumi

M.B.303 Gaisa kuģa lidojumderīguma uzturēšanas uzraudzība

M.B.304 Atsaukšana, apturēšana un ierobežošana

##### D APAKŠIEDAĻA – TEHNISKĀS APKOPES STANDARTI

##### E APAKŠIEDAĻA – SASTĀVDAĻAS

##### F APAKŠIEDAĻA – TEHNISKĀS APKOPES ORGANIZĀCIJA

M.B.601 Piemērošana

M.B.602 Sākotnējais apstiprinājums

M.B.603 Apstiprinājuma izdošana

- M.B.604 Pastāvīgā uzraudzība
- M.B.605 Atzinumi
- M.B.606 Izmaiņas
- M.B.607 Apstiprinājuma atsaukšana, apturēšana un ierobežošana

G APAKŠIEDAĻA – LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANAS VADĪBAS ORGANIZĀCIJA

- M.B.701 Piemērošana
- M.B.702 Sākotnējā apstiprināšana
- M.B.703 Apstiprinājuma izdošana
- M.B.704 Pastāvīgā uzraudzība
- M.B.705 Atzinumi
- M.B.706 Izmaiņas
- M.B.707 Apstiprinājuma atsaukšana, apturēšana un ierobežošana

H APAKŠIEDAĻA – IZMANTOŠANAS SERTIFIKĀTS (CRS)

I APAKŠIEDAĻA – LIDOJUMDERĪGUMA PĀRBAUDES SERTIFIKĀTS

- M.B.901 Ieteikumu novērtējums
- M.B.902 Kompetentās iestādes veiktā lidojumperīguma pārbaude
- M.B.903 Atzinumi

*I papildinājums – Lidojumperīguma uzturēšanas pasākumi*

*II papildinājums – Autorizēts izmantošanas sertifikāts – EASA 1. veidlapa*

*III papildinājums – Lidojumperīguma pārbaudes sertifikāts – EASA 15. veidlapa*

*IV papildinājums – Klases un novērtējuma sistēma, ko izmanto I pielikuma (M daļa) F apakšiedaļā un II pielikumā (145. daļa) minēto tehniskās apkopes organizāciju apstiprināšanai*

*V papildinājums – I pielikuma (M daļa) F apakšiedaļā minētās tehniskās apkopes organizācijas apstiprināšana*

*VI papildinājums – I pielikuma (M daļas) G apakšiedaļā minētās lidojumperīguma uzturēšanas vadības organizācijas apstiprināšana*

*VII papildinājums – Kompleksās tehniskās apkopes darbi*

*VIII papildinājums – Ierobežota tehniskā apkope, ko veic pilots tīpašnieks”.*

2) M.A.301. iedaļā 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2) saskaņā ar M.A.304. iedaļā un/vai M.A.401. iedaļā norādītajiem datiem novēršot ikvienu defektu un bojājumu, kas ietekmē drošu ekspluatāciju, un visu lielo gaisa kuģu un gaisa komercpārvadājumiem izmantoto gaisa kuģu gadījumā – ņemot vērā obligātā aprīkojuma un pieļaujamo konfigurācijas noviržu sarakstu, ja tas attiecas uz attiecīgo gaisa kuģa tipu;”.

3) M.A.305. iedaļu groza šādi:

i) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“a) Pabeidzot ikvienu tehnisko apkopi, M.A.801. iedaļā vai 145.A.50. iedaļā prasīto izmantošanas sertifikātu reģistrē gaisa kuģa lidojumperīguma uzturēšanas uzskaitē. Katru ierakstu veic cik vien ātri iespējams, bet ne vēlāk kā 30 dienas pēc tehniskās apkopes veikšanas.”;

ii) e) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“e) Papildus autorizētajam izmantošanas dokumentam, EASA 1. veidlapai vai līdzvērtīgam dokumentam turpmāk minētā informācija, kas attiecas uz iemontētām sastāvdaļām (dzinēju, propelleri, dzinēja moduli vai ierobežota darbmūža sastāvdaļu), tiek reģistrēta attiecīgā dzinēja vai propellera reģistrācijas žurnālā, dzinēja moduļa vai ierobežota darbmūža sastāvdaļas formulārkartē:

1) sastāvdaļas identifikācija; un

2) attiecīgi tā gaisa kuģa, dzinēja, propellera, dzinēja moduļa vai ierobežota darbmūža sastāvdaļas tips, sērijas numurs un reģistrācija, kurai attiecīgā sastāvdaļa ir tikusi uzmontēta, līdz ar norādi par šīs sastāvdaļas iemontēšanu vai demontēšanu; un

3) datums un attiecīgi sastāvdaļas uzkrātais kopējā lidojuma laiks, un/vai lidojuma ciklu skaits, un/vai nosēšanas skaits, un/vai kalendārais laiks; un

4) jaunākā d) punktā minētā informācija, kas attiecas uz sastāvdaļu.”;

iii) h) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“h) Īpašnieks vai operators nodrošina, ka ir izveidota sistēma, lai glabātu turpmāk minētos uzskaites datus norādītajos laikposmos:

1) visus sīki izstrādātos tehniskās apkopes uzskaites datus attiecībā uz gaisa kuģi un tam uzstādītām ierobežota darbmūža sastāvdaļām glabā līdz tam laikam, kad tajos esošā informācija ir aizstāta ar jaunu informāciju, kura ir tai līdzvērtīga pēc darbības jomas un precizitātes, bet vismaz 36 mēnešus pēc tam, kad ir sākta gaisa kuģa vai tā sastāvdaļas izmantošana; un

2) datus par gaisa kuģa un visu ierobežota darbmūža sastāvdaļu kopējo izmantošanas laiku (stundām, kalendāro laiku, lidojumu cikliem un nosēšanas) glabā vismaz 12 mēnešus pēc tam, kad gaisa kuģa vai tā sastāvdaļas izmantošana ir pilnīgi izbeigta; un

3) datus par izmantošanas laiku (stundām, kalendāro laiku, lidojumu cikliem un nosēšanas) kopš sastāvdaļas, uz kuru attiecas darbmūža ierobežojums, pēdējās plānotās tehniskās apkopes glabā vismaz līdz tam laikam, kad tās plānotā tehniskā apkope ir aizstāta ar citu plānoto tehnisko apkopi, kura ir līdzvērtīga pēc darba apjoma un precizitātes; un

4) pašreizējo statusu par atbilstību tehniskās apkopes programmai, kas ļauj noteikt atbilstību apstiprinātajai gaisa kuģa tehniskās apkopes programmai, glabā vismaz līdz tam laikam, kad gaisa kuģa vai tā sastāvdaļas plānotā tehniskā apkope ir aizstāta ar citu plānoto tehnisko apkopi, kura ir līdzvērtīga pēc darba apjoma un precizitātes; un

5) gaisa kuģiem un sastāvdaļām piemērojamo lidojumperīguma norādījumu pašreizējo statusu glabā vismaz 12 mēnešus pēc tam, kad gaisa kuģa vai tā sastāvdaļas lietošana ir pilnīgi pārtraukta; un

6) informāciju par jaunākajām izmaiņām un remontiem, kas veikti gaisa kuģim, dzinējam(-iem), propellerim(-iem) un jebkurai citai sastāvdaļai, kas ir svarīga lidojumu drošībai, glabā vismaz 12 mēnešus pēc tam, kad tās izmantošana ir pilnīgi pārtraukta.”

4) M.A.401. iedaļā b) punkta 1. apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“1) visas piemērojamās prasības, procedūras, standarti vai informācija, ko izdod kompetentā iestāde vai Aģentūra.”;

5) M.A.503. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“M.A.503 Ierobežota darbmūža sastāvdaļas**

- a) Iemontēto ierobežota darbmūža sastāvdaļu izmantošanas ilgums nepārsniedz apstiprināto darbmūža ierobežojumu, kas norādīts apstiprinātajā tehniskās apkopes programmā un norādījumos par lidojumperīgumu, izņemot gadījumos, kas noteikti M.A.504. iedaļas c) punktā.
- b) Apstiprināto darbmūžu pēc vajadzības izsaka kalendārajā laikā, lidojuma stundās, nosēšanās reizēs vai ciklos.
- c) Apstiprinātā darbmūža beigās sastāvdaļa jādemontē no gaisa kuģa, lai veiktu tās tehnisko apkopi vai atbrīvotos no tās, ja sastāvdaļai ir apstiprināts darbmūža ierobežojums.”.

6) M.A.602. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“M.A.602 Pieteikums**

Pieteikumu tehniskās apkopes organizācijas apstiprinājuma saņemšanai vai grozīšanai iesniedz uz kompetentās iestādes noteiktās veidlapas un tā, kā to noteikusi kompetentā iestāde.”.

7) M.A.603. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“M.A.603 Apstiprinājuma joma**

- a) Organizācija, kas ir iesaistīta darbībās, uz kurām attiecas šī apakšiedaļa, veic darbības tikai tad, ja to apstiprinājusi kompetentā iestāde. I pielikuma (M daļa) V papildinājumā ir norādīta apstiprinājuma apliecības standartforma.
- b) M.A.604. iedaļā minētajā tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmatā norāda darba jomu, uz ko attiecas apstiprinājums. I pielikuma (M daļa) IV papildinājumā ir definētas visas klases un novērtējumi, kas iespējami saskaņā ar F apakšiedaļas noteikumiem.
- c) Apstiprināta tehniskās apkopes organizācija var atbilstoši tehniskās apkopes datiem ierobežotā apjomā izgatavot detaļas, lai tās liētu darbu veikšanai savās telpās, kā norādīts tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmatā.”

8) M.A.614. iedaļas c) punktu aizstāj ar šādu:

“c) Darbus veikusi apstiprinātā tehniskās apkopes organizācija saglabā visu apkopes uzskaites datu un jebkuru ar to saistīto tehniskās apkopes datu kopijas trīs gadus, sākot no dienas, kad tā ir nodevusi gaisa kuģi vai tā sastāvdaļu izmantošanā.

- 1) Šajā punktā minētos uzskaites datus glabā tādā veidā, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem, manipulācijām un zādzību.
- 2) Visu datoraparātūru, ko lieto, lai nodrošinātu dublējumu, glabā atsevišķi no tās datoraparātūras, kura satur darba datus, vidē, kas nodrošina, ka tie saglabājas labā stāvoklī.
- 3) Ja apstiprinātā tehniskās apkopes organizācija pārtrauc savu darbību, visi saglabātie tehniskās apkopes uzskaites dati par pēdējiem trim gadiem tiek izsniegti attiecīgā gaisa kuģa vai tā sastāvdaļas pēdējam īpašniekam vai klientam vai arī tos glabā tā, kā norādījusi kompetentā iestāde.”

9) M.A.702. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“M.A.702 Pieteikums**

Pieteikumu lidojumperīguma uzturēšanas vadības organizācijas apstiprinājuma saņemšanai vai grozīšanai iesniedz uz kompetentās iestādes noteiktās veidlapas un tā, kā to noteikusi kompetentā iestāde.”

10) M.A.704. iedaļas a) punktu groza šādi:

i) 4. punktu aizstāj ar šādu:

“4) struktūrshēma, kurā parādītas attiecīgās atbildības ķēdes starp visām personām, kas minētas M.A.706. iedaļas a) punktā, M.A.706. iedaļas c) punktā, M.A.706. iedaļas d) punktā un M.A.706. iedaļas i) punktā; un”;

ii) 5. punktu aizstāj ar šādu:

“5) M.A.707. iedaļā minētā lidojumderīguma pārbaudes personāla saraksts, atbilstošos gadījumos norādot personālu, kam ir atļauts izsniegt lidošanas atļaujas saskaņā ar M.A.711. iedaļas c) punktu.”

11) M.A.706. iedaļu papildina ar šādu k) punktu:

“k) Visiem lieliem gaisa kuģiem un gaisa kuģiem, kurus izmanto gaisa komercpārvadājumiem, organizācija nosaka un uzrauga tā personāla kompetenci, kas iesaistīts lidojumderīguma uzturēšanas vadībā, lidojumderīguma pārbaudē un/vai kvalitātes pārbaūžu veikšanā, atbilstoši procedūrai un standartam, par kuru tā vienojas ar kompetento iestādi.”

12) M.A.707. iedaļas a) punktu aizstāj ar šādu:

“a) Lai varētu saņemt apstiprinājumu lidojumderīguma pārbaūžu veikšanai un atbilstošos gadījumos lidošanas atļauju izdošanai, apstiprinātajai lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācijai ir atbilstošs lidojumderīguma pārbaudes personāls, kas izdod A iedaļas I apakšiedaļā minētos lidojumderīguma pārbaudes sertifikātus vai ieteikumus un, ja vajadzīgs, izsniedz lidošanas atļauju saskaņā ar M.A.711. iedaļas c) punktu:

1) Attiecībā uz visiem gaisa kuģiem, kurus izmanto gaisa komercpārvadājumiem, un gaisa kuģiem, kuru maksimālā pacelšanās masa (MTOM) pārsniedz 2 730 kg, izņemot gaisa balonus, personālam ir:

- a) vismaz piecu gadu ilga pieredze lidojumderīguma uzturēšanas jomā; un
- b) attiecīga licence, kas atbilst III pielikuma (66. daļa) prasībām, vai augstākā izglītība aeronavigācijā vai tam līdzvērtīga valsts piešķirta kvalifikācija; un
- c) oficiāla aeronavigācijas tehniskās apkopes apmācība; un
- d) amats apstiprinātajā organizācijā ar atbilstošiem pienākumiem;
- e) neatkarīgi no nosacījumiem, kas izklāstīti a) līdz d) punktā, M.A.707. iedaļas a) punkta 1.b) apakšpunktā noteikto prasību var aizstāt ar piecu gadu ilgu pieredzi lidojumderīguma uzturēšanā papildus tām prasībām, kuras jau ir noteiktas M.A.707. iedaļas a) punkta 1.a) apakšpunktā.

2) Attiecībā uz gaisa kuģiem, kurus neizmanto gaisa komercpārvadājumiem, ar 2 730 kg lielu vai mazāku maksimālo pacelšanās masu (MTOM) un gaisa baloniem personālam ir

- a) vismaz trīs gadu ilga pieredze lidojumderīguma uzturēšanas jomā; un
- b) attiecīga licence, kas atbilst III pielikuma (66. daļa) prasībām, vai augstākā izglītība aeronavigācijā vai tam līdzvērtīga valsts piešķirta kvalifikācija; un
- c) atbilstoša aeronavigācijas tehniskās apkopes apmācība; un
- d) amats apstiprinātajā organizācijā ar atbilstošiem pienākumiem;
- e) Neatkarīgi no nosacījumiem, kas izklāstīti a) līdz d) punktā, M.A.707. iedaļas a) punkta 2.b) apakšpunktā noteikto prasību var aizstāt ar četru gadu ilgu pieredzi lidojumderīguma uzturēšanā papildus tām prasībām, kuras jau ir noteiktas M.A.707. iedaļas a) punkta 2.a) apakšpunktā.”

13) M.A.710. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“M.A.710 Lidojumderīguma pārbaude**

a) Lai izpildītu prasību par M.A.901. iedaļā minēto gaisa kuģa lidojumderīguma pārbaudi, apstiprinātā lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija veic pilnu gaisa kuģa uzskaites datu dokumentētu pārbaudi, lai pārlicinātos, ka:

- 1) gaisa kuģa korpusa, dzinēja un propellera lidojumstundas un ar tiem saistītie lidojumu cikli ir pareizi reģistrēti; un
- 2) lidojumu rokasgrāmata ir atbilstoša gaisa kuģa konfigurācijai, un tajā ir iekļauti jaunākie labojumi un papildinājumi; un

- 3) visas tehniskās apkopes, kas jāveic gaisa kuģim saskaņā ar apstiprināto tehniskās apkopes programmu, ir veiktas; un
  - 4) visi zināmie defekti ir tikuši novērsti vai, ja vajadzīgs, paziņoti tālāk kontrolētā veidā; un
  - 5) visi zināmie defekti ir tikuši novērsti vai, ja vajadzīgs, paziņoti tālāk kontrolētā veidā; un
  - 6) visas izmaiņas un remontu, kas veikti gaisa kuģim, ir reģistrēti un apstiprināti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1702/2003 pielikumu (21. daļa); un
  - 7) visas ierobežota darbmūža sastāvdaļas, kas iemontētas gaisa kuģī, ir pareizi identificētas, reģistrētas un nav pārsniegušas apstiprinātā darbmūža robežu; un
  - 8) visa tehniskā apkope ir veikta saskaņā ar I pielikumu (M daļa); un
  - 9) pašreizējā masas un smaguma centra izvietojuma deklarācijā ir atspoguļota gaisa kuģa konfigurācija, un šis ziņojums ir derīgs; un
  - 10) gaisa kuģis atbilst jaunākajiem labojumiem tipa projektā, kuru apstiprinājusi Aģentūra; un
  - 11) vajadzības gadījumā gaisa kuģim ir pašreizējai gaisa kuģa konfigurācijai atbilstošs trokšņa līmeņa sertifikāts atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1702/2003 pielikuma (21. daļa) I iedaļas prasībām.
- b) Apstiprinātās lidojumperīguma uzturēšanas vadības organizācijas lidojumperīguma pārbaudes personāls veic fizisku gaisa kuģa apsekojumu. Šajā apsekojumā lidojumperīguma pārbaudes personālam, kam nav III pielikumā (66. daļa) noteiktās atbilstīgās kvalifikācijas, palīdz attiecīgi kvalificēts personāls.
- c) Gaisa kuģa fiziskā apsekojuma laikā lidojumperīguma pārbaudes personāls pārliecinās par to, ka:
- 1) visi vajadzīgie marķējumi un trafareti ir pienācīgi piestiprināti; un
  - 2) gaisa kuģis atbilst apstiprinātajai lidojumu rokasgrāmatai; un
  - 3) gaisa kuģa konfigurācija atbilst apstiprinātajai dokumentācijai; un
  - 4) nav nekādu redzamu defektu, kas nebūtu novērsti saskaņā ar M.A.403. iedaļas noteikumiem; un
  - 5) nav atklātas neatbilstības starp gaisa kuģi un a) punktā minēto dokumentēto uzskaites datu pārskatu.
- d) Neskarot M.A.901. iedaļas a) punkta noteikumu, lidojumperīguma pārbaudei var paredzēt 90 dienu ilgu maksimālo laiku, nepārtraucot lidojumperīguma pārbaudes darbu gaitu, lai fiziskās pārbaudes varētu notikt tehniskajai apkopei paredzētās pārbaudes laikā.
- e) I pielikuma (M daļa) III papildinājumā minēto lidojumperīguma pārbaudes sertifikātu (EASA 15.b veidlapa) vai ieteikumu par lidojumperīguma pārbaudes sertifikāta izdošanu (EASA 15.a veidlapa) var izdot tikai:
- 1) saskaņā ar M.A.707. iedaļu atbilstoši pilnvarots lidojumperīguma pārbaudes personāls apstiprinātās lidojumperīguma uzturēšanas vadības organizācijas vārdā vai sertificētais personāls M.A.901. iedaļas g) punktā paredzētajos gadījumos; un
  - 2) pēc pārliecināšanās, ka ir veikta pilnīga lidojumperīguma pārbaude un nav neatbilstību, kas apdraud lidojuma drošību.
- f) Ikviena gaisa kuģim izdota vai pagarināta lidojumperīguma pārbaudes sertifikāta kopiju nosūta minētā gaisa kuģa reģistrācijas dalībvalstij 10 dienu laikā.
- g) Aizliegts slēgt apakšlīgumus par lidojumperīguma pārbaudes darbu veikšanu.
- h) Ja lidojumperīguma pārbaudes rezultāts ir neskaidrs, to paziņo kompetentajai iestādei pēc iespējas ātri, bet jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 72 stundas pēc tam, kad organizācija ir noteikusi stāvokli, uz kuru pārbaude attiecas.”

14) M.A.711. iedaļu groza šādi:

i) tās a) punkta 1. apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“1) vadīt gaisa kuģu, izņemot komerciālajiem pārvadājumiem izmantoto gaisa kuģu, lidojumderīguma uzturēšanu, kā uzskaitīts apstiprinājuma apliecībā.”;

ii) pievieno šādu c) punktu:

“c) Lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizāciju, kuras apstiprinājumā ir iekļautas M.A.711. iedaļas b) punktā minētās tiesības, var papildus apstiprināt lidošanas tiesību izdošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1702/2003 pielikuma (21. daļa) 21.A.711. iedaļas d) punktu tam konkrētajam gaisa kuģim, kuram organizācija ir apstiprināta piešķirt lidojumderīguma pārbaudes sertifikātu, ja lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija apliecina atbilstību apstiprinātiem lidošanas nosacījumiem saskaņā ar M.A.704. iedaļā minētajā pašraksturojumā atbilstoši apstiprinātas procedūras.”

15) M.A.714. iedaļu aizstāj ar šādu:

#### **“M.A.714 Uzskaitē**

a) Lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija reģistrē visu informāciju par veiktajiem darbiem. Glabā uzskaites datus, kas ir prasīti M.A.305. iedaļā un, ja vajadzīgs, M.A.306. iedaļā.

b) Ja lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācijai ir M.A.711. iedaļas b) punktā minētās tiesības, tā saglabā katru izdotā vai attiecīgi pagarinātā lidojumderīguma pārbaudes sertifikāta un ieteikuma kopiju kopā ar visiem apliecinājumiem dokumentiem. Papildus tam organizācija saglabā visu to lidojumderīguma pārbaudes sertifikātu kopijas, kurus tā pagarinājusi, izmantojot M.A.711. a) iedaļas 4. apakšpunktā minētās tiesības.

c) Ja lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācijai ir M.A.711. iedaļas c) punktā minētās tiesības, tā saglabā katras tādas lidošanas atļaujas kopiju, kuru tā izsniegusi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1702/2003 pielikuma (21. daļa) 21A.729. iedaļas noteikumiem.

d) Lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija visu tādu uzskaites datu kopiju, kas minēti b) un c) punktā, vēl līdz diviem gadiem pēc tam, kad gaisa kuģa izmantošana ir izbeigta.

e) Uzskaites datus glabā veidā, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem, manipulācijām un zādzību.

f) Visu datoraparātūru, ko lieto, lai nodrošinātu dublējumu, glabā atsevišķi no tās datoraparātūras, kura satur darba datus, vidē, kas nodrošina, ka tie saglabājas labā stāvoklī.

g) Ja gaisa kuģa lidojumderīguma uzturēšanas vadība ir nodota citai organizācijai vai personai, visus glabātos uzskaites datus nodod minētajai organizācijai vai personai. Laikposmi, kas norādīti uzskaites datu glabāšanai, turpina attiekties uz minēto organizāciju vai personu.

h) Ja lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija pārtrauc savu darbību, visus glabātos uzskaites datus nodod gaisa kuģa īpašniekam.”

16) M.A.901. iedaļā i) punkta 1. apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“1) ja gaisa kuģi pārzina saskaņā ar šī pielikuma (M daļa) A iedaļas G apakšiedaļas noteikumiem apstiprināta lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija, kas atrodas trešā valstī.”

17) M.A.905 iedaļā c) punktu aizstāj ar šādu:

“c) Pēc tam, kad atbilstoši M.B.903. iedaļas noteikumiem ir saņemts paziņojums par atzinumiem, saskaņā ar M.A.201. iedaļas noteikumiem atbildīgā persona vai organizācija izstrādā koriģējošu darbību plānu un pierāda kompetentajai iestādei, ka šīs koriģējošās darbības tiek veiktas laikposmā, par kuru ir panākta vienošanās ar šo kompetento iestādi, ieskaitot attiecīgu koriģējošu darbību, lai novērstu atzinumā konstatētā fakta un tā galvenā cēloņa atkārtošanos.”

18) M.B.104. iedaļā d) punkta 7. apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“7) ikviens dokuments, kuru ir apstiprinājusi kompetentā iestāde saskaņā ar Regulas Nr. 3922/91 I pielikumu (M daļa) vai III pielikumu (ES-OPS).”



19) II papildinājumu aizstāj ar šādu:

*"II papildinājums*

#### **Autorizēts izmantošanas sertifikāts – EASA 1. veidlapa**

Šie norādījumi attiecas tikai uz EASA 1. veidlapas lietošanu tehniskās apkopes vajadzībām. Pievērst uzmanību Regulas (EK) Nr. 1702/2003 pielikuma (21. daļa) I papildinājumam, kas attiecas uz EASA 1. veidlapas lietošanu ražošanas vajadzībām.

#### **1. MĒRĶIS UN DARBĪBAS JOMA**

- 1.1. Sertifikāta galvenais nolūks ir deklarēt ražojumiem, daļām un ierīcēm (turpmāk "vienība(-as)") veikto tehniskās apkopes darbu lidojumperīgumu.
- 1.2. Starp sertifikātu un vienību(-ām) jāizveido saikne. Dokumenta sastādītājam jā saglabā sertifikāts tādā formā, kas ļauj pārbaudīt sākotnējos datus.
- 1.3. Sertifikātu pieņem daudzas lidojumperīguma iestādes, bet pieņemšana arī var būt atkarīga no divpusējiem nolīgumiem un/vai lidojumperīguma iestādes politikas. Šajā sertifikātā minētie "apstiprinātie projekta dati" tādā gadījumā attiecas uz datiem, ko apstiprinājusi importētājais valsts lidojumperīguma iestāde.
- 1.4. Sertifikāts nav paziņojums par piegādi vai nosūtīšanu.
- 1.5. Šis sertifikāts neļauj nodot gaisa kuģi izmantošanā.
- 1.6. Sertifikāts nav atļauja vienības uzstādīšanai konkrētā gaisa kuģī, dzinējā vai propellerī, bet ļauj galalietotājam noteikt to, kāds ir tās lidojumperīguma apstiprinājuma statuss.
- 1.7. Viens sertifikāts nedrīkst attiekties gan uz vienībām, kas izlaistas no ražošanas, gan vienībām, kurām veikta tehniskā apkope.

#### **2. VISPĀRĒJAIS FORMĀTS**

- 2.1. Sertifikātam jāatbilst pievienotajam formātam, ieskaitot bloku numurus un katra bloka izvietojumu. Tomēr katra bloka izmēri var atšķirties atbilstoši konkrētajam lietojumam, bet ne tādā mērā, ka sertifikāts kļūst neatpazīstams.
- 2.2. Sertifikātam jābūt "ainavorientācijā", bet vispārējos izmērus var ievērojami palielināt vai samazināt tiktāl, lai sertifikāts joprojām būtu atpazīstams un salasāms. Ja rodas šaubas, jākonsultējas ar kompetento iestādi.
- 2.3. Paziņojumu par lietotāja/uzstādītāja atbildību var izvietot jebkurā veidlapas pusē.
- 2.4. Drukai jābūt skaidrai un salasāmai, lai to viegli varētu lasīt.
- 2.5. Sertifikāts ir vai nu iepriekš izdrukāts, vai arī izdrukājams no datora, bet jebkurā gadījumā līniju un rakstzīmju drukājumam jābūt skaidram un salasāmam, kā arī jāatbilst noteiktajam formātam.
- 2.6. Sertifikātam jābūt angļu valodā un, ja vajadzīgs, vienā vai vairākās citās valodās.
- 2.7. Sertifikātā ierakstāmā informācija ir vai nu mašīnrakstā/datora drukā, vai rokrakstā, lietojot drukātos burtus, un tai jābūt viegli lasāmai.
- 2.8. Lielākai skaidrībai saīsinājumu skaits jāsamazina līdz minimumam.
- 2.9. Dokumenta sastādītājs var izmantot sertifikāta otrajā pusē esošo laukumu papildu informācijas ierakstīšanai, bet nedrīkst tajā ierakstīt nekādu apliecinājošu paziņojumu. Ja tiek izmantota sertifikāta otrā puse, tas vienmēr jānorāda attiecīgajā blokā sertifikāta priekšējā pusē.

#### **3. KOPIJAS**

- 3.1. Nav ierobežojumu attiecībā uz sertifikāta kopiju skaitu, kas nosūtītas klientam vai kuras ir saglabājis dokumenta sastādītājs.

#### 4. KĻŪDA(-AS) SERTIFIKĀTĀ

- 4.1. Ja galalietotājs konstatē sertifikātā kļūdu(-as), viņš par tām rakstiski informē sastādītāju. Sastādītājs var izdot jaunu sertifikātu tikai tad, ja kļūdu(-as) var pārbaudīt un labot.
- 4.2. Uz jaunā sertifikāta ir jābūt jaunam veidlapas numuram, parakstam un datumam.
- 4.3. Lūgumu par jauna sertifikāta piešķiršanu var apmierināt bez vienības(-u) stāvokļa atkārtotas pārbaudes. Jaunais sertifikāts nav paziņojums par pašreizējo stāvokli, bet tajā jābūt atsaucei uz iepriekšējo sertifikātu, 12. blokā iekļaujot šādu paziņojumu: "Ar šo sertifikātu tiek labota(-as) kļūda(-as) [ierakstīt sākotnējo izdošanas datumu] izsniegtā sertifikāta [ierakstīt veidlapas sākotnējo numuru][ierakstīt laboto(-os) bloku(-us)] blokā(-os)], un tas neattiecas uz atbilstību/stāvokli/nodošanu izmantošanai." Abi sertifikāti jā saglabā atbilstoši pirmā sertifikāta glabāšanas laikam.

#### 5. IZMANTOŠANAS SERTIFIKĀTA AIZPILDĪŠANA, KO VEIC DOKUMENTA SASTĀDĪTĀJS

##### 1. bloks. Apstiprinātāja kompetentā iestāde/valsts

Norāda tās kompetentās iestādes nosaukumu un valsti, kuras jurisdikcijā sertifikāts ir izsniegts. Ja kompetentā iestāde ir Aģentūra, ieraksta tikai "EASA".

##### 2. bloks. EASA 1. veidlapas galvene

"AUTORIZĒTS IZMANTOŠANAS SERTIFIKĀTS –  
EASA 1. VEIDLAPA"

##### 3. bloks. Veidlapas numurs

Ieraksta unikālu numuru atbilstoši 4. blokā norādītās iestādes numerācijas sistēmai/kārtībai; tajā var ietilpt burtciparu rakstzīmes.

##### 4. bloks. Organizācijas nosaukums un adrese

Ieraksta tās apstiprinātās organizācijas pilnu nosaukumu un adresi (sk. EASA 3. veidlapu), kas nodod šajā sertifikātā aptverto darbu. Ir atļauti logotipi utt., ja logotipus var ietilpināt šajā blokā.

##### 5. bloks. Darbuzdevums/līgums/rēķins

Lai vieglāk varētu izsekot tam, pie kura klienta atrodas vienība(-as), ieraksta darbuzdevuma numuru, līguma numuru, rēķina numuru vai līdzīgu atsauces numuru.

##### 6. bloks. Vienība

Ja ir vairāk kā viena pozīcija, ieraksta pozīciju numurus. Šis bloks ir ērti izmantojams savstarpējām norādēm uz "Piezīmēm" 12. blokā.

##### 7. bloks. Apraksts

Ieraksta vienības nosaukumu un aprakstu. Priekšroka dodama lidojumderīguma uzturēšanas norādījums vai tehniskās apkopes datos (piem. "Ilustrētajā detaļu katalogā", "Gaisa kuģu tehniskās apkopes rokasgrāmatā", "Ekspluatācijas biļetenā", "Detaļu tehniskās apkopes rokasgrāmatā") lietotajam terminam.

##### 8. bloks. Detaļas numurs

Ieraksta detaļas numuru, kā tas ir norādīts uz vienības vai birkas/iesaiņojuma. Dzinēja vai propellera apzīmēšanai var izmantot tipa apzīmējumu.

##### 9. bloks. Daudzums

Norāda vienību skaitu.

##### 10. bloks. Sērijas numurs

Ja noteikumos ir prasīts, lai vienībai tiktu norādīts sērijas numurs, to ieraksta šeit. Papildus var ierakstīt arī jebkuru citu sērijas numuru, kas noteikumos nav prasīts. Ja vienība nav apzīmēta ar sērijas numuru, ieraksta "N/A".

### 11. bloks. Statuss/darbs

Turpmāk ir aprakstīti ieraksti, ko atļauts izdarīt 11. blokā. Ieraksta tikai vienu no šiem apzīmējumiem; ja piemērojams ir vairāk nekā viens apzīmējums, lieto to, kurš visprecīzāk apraksta lielāko daļu veiktā darba un/vai vienības statusu.

- i) *Kapitāli izremontēts*. Process, kas nodrošina, ka vienība pilnīgi atbilst visām piemērojamām ekspluatācijas pielaidēm, kas noteiktas tipa sertifikāta turētāja vai iekārtu ražotāja lidojuma uzturēšanas norādījumos vai datos, ko apstiprinājusi vai pieņēmusi iestāde. Vienība ir vismaz izjaukta, iztīrīta, pārbaudīta, ja vajadzīgs, saremontēta, no jauna samontēta un testēta saskaņā ar iepriekš norādītajiem datiem.
- ii) *Remontēts*. Defekta(-u) labošana saskaņā ar piemērojamu standartu (\*).
- iii) *Pārbaudīts/testēts*. Pārbaude, mērījumi utt. atbilstoši piemērojamam standartam (\*) (piem. vizuāla apsekošana, funkcionāla testēšana, pārbaude uz stenda utt.).
- iv) *Modificēts*. Vienības modificēšana, lai nodrošinātu atbilstību piemērojamam standartam (\*).

### 12. bloks. Piezīmes

Vai nu tieši, vai atsaucoties uz pavaddokumentiem, kas vajadzīgi lietotājam vai uzstādītājam, lai noteiktu vienības(-u) lidojuma derīgumu attiecībā uz sertificējamo darbu, apraksta darbu, kas norādīts 11. blokā. Ja vajadzīgs, var lietot atsevišķu lapu, ievietojot atsauci galvenajā EASA 1. veidlapā. Katrā paziņojumā jābūt skaidri norādītam, uz kuru(-ām) 6. bloka vienību(-ām) paziņojums attiecas.

12. blokā ierakstāmās informācijas piemēri:

- i) izmantotie tehniskās apkopes dati, ieskaitot pārbaudes statusu un atsauci;
- ii) atbilstība lidojuma derīguma norādījumiem vai apkopes biļeteniem;
- iii) veiktie remontu;
- iv) veiktās modifikācijas;
- v) uzstādītās rezerves daļas;
- vi) ierobežota darbmūža detaļu statuss;
- vii) atkāpes no klienta darbuzdevuma;
- viii) paziņojumi par nodošanu izmantošanā, lai izpildītu ārvalsts civilās aviācijas institūcijas tehniskās apkopes prasību;
- ix) informācija, kas jāpievieno sūtījumam, kurā ir iztrūkumi vai kas pēc piegādes no jauna jāsaliek;
- x) tehniskās apkopes organizācijām, kas apstiprinātas saskaņā ar I pielikuma (M daļa) F apakšiedaļu, – M.A.613. iedaļā minētais gaisa kuģa sastāvdaļas izmantošanas sertifikāts:

“Apliecinājums, ka, ja vien šajā blokā nav norādīts citādi, darbs, kas minēts 11. blokā un aprakstīts šajā blokā, ir paveikts atbilstoši Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (M daļa) A iedaļas F apakšiedaļai un saistībā ar šo darbu vienība ir uzskatāma par gatavu nodošanai izmantošanā. TĀ NAV NODOŠANA IZMANTOŠANĀ SASKAŅĀ AR REGULAS (EK) NR. 2042/2003 II PIELIKUMU (145. DAĻA).”

Ja dati tiek izdrukāti no elektroniskas EASA 1. veidlapas, šajā blokā ieraksta jebkurus atbilstošus datus, kuri nav piemēroti ierakstīšanai citos blokos.

### 13.a–13.e bloks

Vispārējās prasības 13.a-13.e blokam: Neizmanto tehniskās apkopes darbu nodošanai. Ieņeno, iekrāso vai citādi atzīmē, lai novērstu tā nejausu vai neatļautu izmantošanu.

(\*) Piemērojams standarts ir ražošanas/projektēšanas/tehniskās apkopes/kvalitātes standarts, metode, paņēmieni vai prakse, ko apstiprinājusi kompetentā iestāde vai kura tai ir pieņemama. Piemērojamais standarts tiek aprakstīts 12. blokā.

**14.a bloks**

Atzīmē atbilstošo(-ās) aili(-es), norādot noteikumus, kas attiecas uz pabeigto darbu. Ja ir izdarīta atzīme ailē "Citi noteikumi, kas norādīti 12. blokā", tad 12. blokā norāda citas(-u) lidojumperīguma iestādes(-žu) noteikumus. Izdara atzīmi vismaz vienā ailē vai, ja nepieciešams, abās ailēs.

Par visu veidu tehnisko apkopi, ko veikušas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (M daļa) A iedaļas F apakšiedaļu apstiprinātas organizācijas, izdara atzīmi ailē "Citi noteikumi, kas norādīti 12. blokā" un 12. blokā ieraksta sertifikāta paziņojumu par nodošanu. Šajā gadījumā vārdi "ja vien šajā blokā nav norādīts citādi" attiecas uz šādiem gadījumiem:

- a) ja tehnisko apkopi nav bijis iespējams pabeigt,
- b) ja tehniskajā apkopē ir atkāpes no I pielikumā (M daļa) noteiktā standarta,
- c) ja tehniskā apkope ir veikta saskaņā ar prasību, kas ir atšķirīga no I pielikumā (M daļa) norādītās prasības. Šajā gadījumā 12. blokā norāda attiecīgo valsts tiesību aktu.

Par visu veidu tehnisko apkopi, kuru veikušas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2042/2003 II pielikuma (145. daļa) A iedaļu apstiprinātas organizācijas, sertifikācijas paziņojums "ja vien 12. blokā nav norādīts citādi" attiecas uz šādiem gadījumiem:

- a) ja tehnisko apkopi nav bijis iespējams pabeigt;
- b) ja tehniskajā apkopē ir atkāpes no II pielikumā (145. daļa) noteiktā standarta;
- c) ja tehniskā apkope ir veikta saskaņā ar prasību, kas ir atšķirīga no II pielikumā (145. daļa) norādītās prasības. Šajā gadījumā 12. blokā norāda attiecīgo valsts tiesību aktu.

**14.b bloks. Pilnvarotā paraksts**

Šajā ailē jābūt pilnvarotās personas parakstam. Šo bloku drīkst parakstīt tikai personas, kas īpaši pilnvarotas saskaņā ar kompetentās iestādes tiesību aktiem un politiku. Lai atvieglotu atpazīšanu, var pievienot unikālu numuru, kas identificē pilnvaroto personu.

**14.c bloks. Sertifikāta/Apstiprinājuma numurs**

Ieraksta sertifikāta/apstiprinājuma numuru vai atsauci uz to Numuru vai atsauci piešķir kompetentā iestāde.

**14.d bloks. Vārds, uzvārds**

Skaidri salasāmā veidā ieraksta tās personas vārdu un uzvārdu, kas paraksta 14.b bloku.

**14.e bloks. Datums**

Ieraksta 14.b bloka parakstīšanas datumu; datumam jābūt ierakstītam formātā dd = 2 cipari, kas norāda dienu, mmm = mēneša 3 pirmie burti, gggg = 4 cipari, kas norāda gadu.

**Lietotāja/uzstādītāja pienākumi**

Sertifikātā jāizvieto šāds paziņojums, kas informē galalietotājus par to, ka viņi netiek atbrīvoti no atbildības attiecībā uz jebkuras vienības, kurai ir pievienota šī veidlapa, uzstādīšanu un izmantošanu.

"ŠIS SERTIFIKĀTS AUTOMĀTISKI NEPILNVARO VEIKT UZSTĀDĪŠANU.

JĀ LIETOTĀJS/UZSTĀDĪTĀJS VEIC DARBU SASKAŅĀ AR TĀDAS LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANAS IESTĀDES NOTEIKUMIEM, KAS NAV 1. BLOKĀ NORĀDĪTĀ LIDOJUMDERĪGUMA IESTĀDE, LIETOTĀJAM/UZSTĀDĪTĀJAM IR NOTEIKTI JĀPĀRLIECINĀS, KA VIŅA/VIŅAS VALSTS LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANAS IESTĀDE ATZĪST 1. BLOKĀ NORĀDĪTĀS LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANAS IESTĀDES APSTIPRINĀTĀS VIENĪBAS.

PAZIŅOJUMI, KAS MINĒTI 13.A UN 14.A BLOKĀ, NAV UZSTĀDĪŠANAS SERTIFIKĀTS. VISOS GADĪJUMOS, PIRMS GAISA KUĢI VAR NODOT LIETOŠANĀ, GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES UZSKAITĒ JĀBŪT IEKĻAUTAM UZSTĀDĪŠANAS SERTIFIKĀTAM, KAS IZSNIEGTS ATBILSTOŠI LIETOTĀJA/UZSTĀDĪTĀJA VALSTS NOTEIKUMIEM."

1. Apstiprinātāja kompetentā iestāde/valsts		2. AUTORIZĒTS IZMANTOŠANAS SERTIFIKĀTS – EASA 1. VEIDLAPA			3. Veidlapas numurs
4. Organizācijas nosaukums un adrese					
6. Vienība	7. Apraksts	8. Detaļas Nr.	9. Daudzums	10. Sērijas Nr.	11. Statuss/darbs
12. Piezīmes					
13a. Apliecina, ka iepriekšminētās vienības ir ražotas <input type="checkbox"/> atbilstoši apstiprinātiem projekta datiem un ir ekspluatācijai droša stāvoklī <input type="checkbox"/> neapstiprinātiem projekta datiem, kas norādīti					
14a. <input type="checkbox"/> 145.A.50 daļa. Nodrošana. <input type="checkbox"/> Citi noteikumi, kas norādīti 12. blokā. Apliecina, ka, ja vien 12. blokā nav norādīts citādi, darbs, kas minēts 11. blokā un aprakstīts 12. blokā, ir paveikts atbilstoši 145. daļai un saistībā ar šo darbu vienības ir uzskatāmas par gatavām nodošanai izmantošanā.					
13b. Pilnvarotā paraksts	13c. Apstiprinājuma/atļaujas numurs	14b. Pilnvarotā paraksts	14c. Sertifikāta/apstiprinājuma atsaucē Nr.		
13d. Vārds, uzvārds	13e. Datums (dd mmm gggg)	14d. Vārds, uzvārds	14e. Datums (dd mmm gggg)		
LIETOTĀJU/UZSTĀDĪTĀJU PIENĀKUMI					
Šis sertifikāts automātiski nepilnvaro veikt vienības(-u) uzstādīšanu. Ja lietotājs/uzstādītājs veic darbu saskaņā ar tādas lidojumderīguma uzturēšanas iestādes tiesību aktiem, kas nav 1. blokā norādītā lidojumderīguma iestāde, ir būtiski, lai lietotājs/uzstādītājs pārbaudītu, ka viņa/viņas valsts lidojumderīguma uzturēšanas iestāde atzīst 1. blokā norādītās lidojumderīguma iestādes apstiprinātās vienības. Paziņojumi, kas minēti 13.a un 14.a blokā, nav uzstādīšanas sertifikāts. Visos gadījumos gaisa kuģa tehniskās apkopes uzskaitē ir iekļauts uzstādīšanas sertifikāts, kas izsniegts atbilstoši lietotāja/uzstādītāja valsts tiesību aktiem, pirms gaisa kuģi var nodot lietošanā.					

20) III papildinājumu aizstāj ar šādu:

“III papildinājums

**Lidojumderīguma pārbaudes sertifikāts – EASA 15. veidlapa**

[DALĪBVALSTS]	
Eiropas Savienības dalībvalsts (*)	
<b>LIDOJUMDERĪGUMA PĀRBAUDES SERTIFIKĀTS</b>	
ARC numurs: .....	
Atbilstoši patlaban spēkā esošajai Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 šī lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija, kas apstiprināta saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (M daļa) A iedaļas G apakšiedaļu,	
[APSTIPRINĀTĀS ORGANIZĀCIJAS NOSAUKUMS UN ADRESE]	
<b>Apstiprinājuma atsauce: DALĪBVALSTS KODS].MG [NNNN]</b>	
ir veikusi lidojumderīguma pārbaudi saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma M.A.710 iedaļu turpmāk minētajam gaisa kuģim:	
Gaisa kuģa izgatavotājs: .....	
Izgatavotāja apzīmējums: .....	
Gaisa kuģa reģistrācija: .....	
Gaisa kuģa sērijas numurs .....	
un šis gaisa kuģis uzskatāms par lidojumderīgu pārbaudes veikšanas laikā.	
Izdošanas datums: .....	Derīguma termiņa beigu datums: .....
Parakstītājs: .....	Atļauja Nr.: .....
1. pagarinājums: Gaisa kuģis pēdējā gada laikā ir atradies kontrolētā vidē atbilstoši Komisijas Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma M.A.901. iedaļas noteikumiem. Gaisa kuģis ir uzskatāms par lidojumderīgu šā sertifikāta izdošanas laikā.	
Izdošanas datums: .....	Derīguma termiņa beigu datums: .....
Parakstītājs: .....	Atļauja Nr.: .....
Uzņēmuma nosaukums: .....	Apstiprinājuma atsauce: .....
2. pagarinājums: Gaisa kuģis pēdējā gada laikā ir atradies kontrolētā vidē atbilstoši Komisijas Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma M.A.901. iedaļas noteikumiem. Gaisa kuģis ir uzskatāms par lidojumderīgu šā sertifikāta izdošanas laikā.	
Izdošanas datums: .....	Derīguma termiņa beigu datums: .....
Parakstītājs: .....	Atļauja Nr.: .....
Uzņēmuma nosaukums: .....	Apstiprinājuma atsauce: .....

EASA 15.b veidlapa – 3. izdevums

(\*) Svītrot, ja valsts nav ES dalībvalsts.

[DALĪBVALSTS]

Eiropas Savienības dalībvalsts (\*)

**LIDOJUMDERĪGUMA PĀRBAUDES SERTIFIKĀTS**

ARC numurs: .....

Atbilstoši patlaban spēkā esošajai Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 [DALĪBVALSTS KOMPE-  
TENTĀ IESTĀDE] ar šo apstiprina, ka turpmāk minētais gaisa kuģis:

Gaisa kuģa izgatavotājs: .....

Izgatavotāja apzīmējums: .....

Gaisa kuģa reģistrācija: .....

Gaisa kuģa sērijas numurs .....

ir uzskatāms par lidojumderīgu pārbaudes veikšanas laikā.

Izdošanas datums: ..... Derīguma termiņa beigu datums: .....

Parakstītājs: ..... Atļauja Nr.: .....

1. pagarinājums: Gaisa kuģis pēdējā gada laikā ir atradies kontrolētā vidē atbilstoši Komisijas Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma M.A.901. iedaļas noteikumiem. Gaisa kuģis ir uzskatāms par lidojumderīgu šā sertifikāta izdošanas laikā.

Izdošanas datums: ..... Derīguma termiņa beigu datums: .....

Parakstītājs: ..... Atļauja Nr.: .....

Uzņēmuma nosaukums: ..... Apstiprinājuma atsauce: .....

2. pagarinājums: Gaisa kuģis pēdējā gada laikā ir atradies kontrolētā vidē atbilstoši Komisijas Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma M.A.901. iedaļas noteikumiem. Gaisa kuģis ir uzskatāms par lidojumderīgu šā sertifikāta izdošanas laikā.

Izdošanas datums: ..... Derīguma termiņa beigu datums: .....

Parakstītājs: ..... Atļauja Nr.: .....

Uzņēmuma nosaukums: ..... Apstiprinājuma atsauce: .....

EASA 15.a veidlapa – 3. izdevums

(\*) Svītrot, ja valsts nav ES dalībvalsts."

21) IV papildinājumu aizstāj ar šādu:

*“IV papildinājums*

**Klases un novērtējuma sistēma, ko izmanto I pielikuma (M daļa) F apakšsēdā un II pielikumā (145. daļa) minēto tehniskās apkopes organizāciju apstiprināšanai**

1. Ja vien nav norādīts citādi 12. punktā minēto vismazāko organizāciju gadījumā, 13. punktā norādītajā tabulā ir standartizēta sistēma tehniskās apkopes organizāciju apstiprināšanai saskaņā ar I pielikuma (M daļa) F apakšsēdā un II pielikumu (145. daļa). Organizācijai jāpiešķir apstiprinājums, sākot no vienas klases un novērtējuma ar ierobežojumiem līdz visām klasēm un novērtējumiem ar ierobežojumiem.
2. Apstiprinātajai tehniskās apkopes organizācijai ir jānorāda *darba joma* ne vien 13. punktā minētajā tabulā, bet arī savā tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmatā/pašraksturojumā. Skatīt arī 11. punktu.
3. Tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumā norādītā darba joma nosaka precīzas apstiprinājuma robežas kompetentās iestādes piešķirtajā(-ās) klasē(-ēs) un novērtējumā(-os). Tādēļ ir svarīgi, lai apstiprinājuma klase(-es) un novērtējums(-i) ir savietojami ar organizācijas darba jomu.
4. *A kategorijas klases novērtējums* nozīmē to, ka apstiprinātā tehniskās apkopes organizācija var veikt tehnisko apkopi gaisa kuģim un jebkurai tā sastāvdaļai (ieskaitot dzinējus/palīgdzinējus) saskaņā ar gaisa kuģa tehniskās apkopes datiem vai, ja tam piekrīt kompetentā iestāde, saskaņā ar sastāvdaļas tehniskās apkopes datiem tikai tad, ja šādas sastāvdaļas ir uzmontētas gaisa kuģim. Tomēr šāda tehniskās apkopes organizācija, kurai piešķirts A novērtējums, var īslaicīgi nomontēt sastāvdaļu tehniskās apkopes vajadzībām, lai atvieglotu tai piekļuvi, izņemot gadījumos, kad šāda nomontēšana izraisa vajadzību pēc papildu tehniskās apkopes, kas neatbilst šā punkta noteikumiem. Tas notiek, ievērojot pašraksturojumā minēto tehniskās apkopes organizācijas kontroles procedūru, kura jāapstiprina kompetentajai iestādei. Iedaļā par ierobežojumiem tiks norādīta šādas tehniskās apkopes joma, tādējādi norādot apstiprinājuma jomu.
5. *B kategorijas klases novērtējums* nozīmē to, ka apstiprinātā tehniskās apkopes organizācija var veikt tehnisko apkopi neuzstādītam dzinējam, un/vai palīgdzinējam un/vai palīgdzinēja sastāvdaļām saskaņā ar dzinēja un/vai palīgdzinēja tehniskās apkopes datiem vai, ja tam piekrīt kompetentā iestāde, saskaņā ar sastāvdaļas tehniskās apkopes datiem tikai tad, ja šādas sastāvdaļas ir uzmontētas dzinējam un/vai palīgdzinējam. Tomēr šāda tehniskās apkopes organizācija, kurai piešķirts B novērtējums, var īslaicīgi nomontēt sastāvdaļu tehniskās apkopes vajadzībām, lai atvieglotu tai piekļuvi, izņemot gadījumos, kad šāda nomontēšana izraisa vajadzību pēc papildu tehniskās apkopes, kas neatbilst šī punkta noteikumiem. Iedaļā par ierobežojumiem tiks norādīta šādas tehniskās apkopes joma, tādējādi norādot apstiprinājuma jomu. Tehniskās apkopes organizācija, kurai piešķirts B klases novērtējums, var veikt apkopi arī neuzstādītam dzinējam “bāzes” un “operatīvās” tehniskās apkopes laikā, ievērojot pašraksturojumā minēto tehniskās apkopes organizācijas kontroles procedūru, kura jāapstiprina kompetentajai iestādei. Tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumā minētajā darba jomā norāda šādu darbību, ja to atļauj kompetentā iestāde.
6. *C kategorijas klases novērtējums* nozīmē to, ka apstiprinātā tehniskās apkopes organizācija var veikt apkopi nomontētām sastāvdaļām (izņemot dzinējus un palīgdzinējus), kas paredzētas iemontēšanai gaisa kuģī vai dzinējā/palīgdzinējā. Iedaļā par ierobežojumiem tiks norādīta šādas tehniskās apkopes joma, tādējādi norādot apstiprinājuma jomu. Tehniskās apkopes organizācija, kurai piešķirts C klases novērtējums, var arī veikt tehnisko apkopi iemontētai sastāvdaļai bāzes un operatīvās tehniskās apkopes laikā vai arī dzinēja/palīgdzinēja tehniskās apkopes telpās, ievērojot tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumā minēto kontroles procedūru, kura jāapstiprina kompetentajai iestādei. Tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumā minētajā darba jomā norāda šādu darbību, ja to atļauj kompetentā iestāde.
7. *D kategorijas klases novērtējums* ir pašaptverošs klases novērtējums, kas nav obligāti saistīts ar konkrētu gaisa kuģi, dzinēju vai citu sastāvdaļu. D1 – nesagraujošās testēšanas (NDT) novērtējums ir vajadzīgs tikai tādi apstiprinātai tehniskās apkopes organizācijai, kura veic NDT kā konkrētu darbu citas organizācijas vajadzībām. Tehniskās apkopes organizācija, kam piešķirts klases novērtējums A, B vai C kategorijā, var veikt NDT ražojumiem, ko tā apkopj atbilstoši tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumam, kurā minētas NDT procedūras, neņemot vērā D1 klases novērtējumu.
8. Tehniskās apkopes organizācijām, kas apstiprinātas saskaņā ar II pielikumu (145. daļa), *A kategorijas klases novērtējumus* iedala “bāzes” vai “operatīvajā” tehniskajā apkopē. Šāda organizācija var tikt apstiprināta vai nu “bāzes”, vai “operatīvās” tehniskās apkopes vai arī abu veikšanai. Jāatzīmē, ka “operatīvās” tehniskās apkopes uzņēmumam, kas atrodas galvenā bāzes tehniskās apkopes uzņēmuma atrašanās vietā, nepieciešams “operatīvās” tehniskās apkopes apstiprinājums.



9. Iedaļa "Ierobežojums" ir paredzēta, lai ļautu kompetentajai iestādei elastīgi pielāgot apstiprinājumu jebkurai konkrētai organizācijai. Novērtējumus apstiprinājumā min tikai tad, ja tie ir atbilstoši ierobežoti. 13. punktā minētajā tabulā ir norādīti iespējamo ierobežojumu veidi. Lai arī tehniskā apkope ir norādīta katras klases novērtējuma beigās, ja organizācijai tā ir piemērotāk, ir pieņemami, ka tiek uzsvērts tehniskās apkopes darbs nevis gaisa kuģa vai dzinēja tips vai izgatavotājs (piemērs varētu būt radioelektronisko sistēmu uzstādīšana un apkope). Šāda pieminēšana iedaļā "Ierobežojums" norāda, ka tehniskās apkopes organizācija ir apstiprināta tehniskās apkopes veikšanai līdz šim konkrētajam tipam/uzdevumam, to ieskaitot.
10. Ja attiecībā uz A un B klasi iedaļā "Ierobežojums" ir norāde uz *sēriju, tipu un grupu*, sērija nozīmē tādu konkrētu tipa sēriju, kā *Airbus 300, 310 vai 319, vai Boeing 737-300 sēriju, vai RB 211-524 sēriju, vai Cessna 150 vai Cessna 172, vai Beech 55 sēriju, vai kontinentālo O-200 sēriju* utt.; tips nozīmē konkrētu tipu vai modeli, piemēram, *Airbus 310-240 tipu, vai RB 211-524 B4 tipu vai Cessna 172RG tipu*; var minēt jebkuru skaitu sēriju vai tipu; grupa nozīmē, piemēram, *Cessna gaisa kuģi ar vienu virzuļdzinēju vai Lycoming virzuļdzinējus bez kompresoriem* utt.
11. Ja izmanto *garu spēju sarakstu*, kurā bieži varētu tikt izdarīti grozījumi, tad šādus grozījumus var izdarīt saskaņā ar netiešā apstiprinājuma procedūru, kas minēta atbilstoši M.A604. iedaļas c) punktā un M.B.606. iedaļas c) punktā vai 145.A.70. iedaļas c) punktā un 145.B40. iedaļā.
12. Tehniskās apkopes organizācijai, kura visu tehniskās apkopes darbu plānošanai un veikšanai nodarbina tikai vienu personu, var būt tikai ierobežota mēroga apstiprinājuma novērtējums. Maksimālie pieļaujamie ierobežojumi ir šādi:

KLASE	NOVĒRTĒJUMS	IEROBEŽOJUMS
GAISA KUĢA KLASE	NOVĒRTĒJUMS A2 LIDMAŠĪNAS 5 700 KG UN MAZĀK	AR VIRZUĻDZINĒJU, 5 700 KG UN MAZĀK
GAISA KUĢA KLASE	NOVĒRTĒJUMS A3 HELIKOPTERI	AR VIENU VIRZUĻDZINĒJU, 3 175 KG UN MAZĀK
GAISA KUĢA KLASE	NOVĒRTĒJUMS A4 GAISA KUĢIS, KAS NAV MINĒTIE A1, A2 UN A3	NAV IEROBEŽOJUMU
DZINĒJU KLASE	NOVĒRTĒJUMS B2 VIRZUĻDZINĒJI	MAZĀKA PAR 450 ZS
SASTĀVDAĻAS, KAS NAV PILNĪGI NOKOMPLEKTĒTI DZINĒJI VAI PALĪGDZINĒJI	C1 LĪDZ C22	KĀ NORĀDĪTS SPĒJU SARAKSTĀ
SPECIALIZĒTĀ KLASE	D1 NDT	JĀNORĀDA NDT METODE(-ES)

Jāatzīmē, ka kompetentā iestāde var vēl vairāk ierobežot šādas organizācijas darbību, nosakot apstiprinājuma jomu atkarībā no konkrētās organizācijas iespējām.

### 13. Tabula

KLASE	NOVĒRTĒJUMS	IEROBEŽOJUMS	BĀZES TEHNISKĀ APKOPE	OPERATĪVĀ TEHNISKĀ APKOPE
GAISA KUĢIS	A1 Lidmašīnas ar svaru virs 5 700 kg	[Novērtējums rezervēts tehniskās apkopes organizācijām, kas apstiprinātas saskaņā ar II pielikumu (145. daļa)] [Norāda lidmašīnas izgatavotāju vai grupu, vai sēriju, vai tipu un/vai tehniskās apkopes darbus] <i>Piemērs: Airbus A320. sērija</i>	[JĀ/NĒ]*	[JĀ/NĒ]*
	A2 Lidmašīnas ar svaru 5 700 kg un mazāk	[Norāda lidmašīnas izgatavotāju vai grupu, vai sēriju, vai tipu un/vai tehniskās apkopes darbus] <i>Piemērs: DHC-6 Twin Otter sērija</i>	[JĀ/NĒ]*	[JĀ/NĒ]*

KLASE	NOVĒRTĒJUMS	IEROBEŽOJUMS	BĀZES TEHNISKĀ APKOPE	OPERATĪVĀ TEHNISKĀ APKOPE
	A3 Helikopteri	[Norāda helikoptera izgatavotāju vai grupu, vai sēriju, vai tipu un/vai tehniskās apkopes darbu(-us)] <i>Piemērs: Robinson R44</i>	[JĀ/NĒ]*	[JĀ/NĒ]*
	A4 Gaisa kuģi, kas nav minētie A1, A2 un A3	[Norāda gaisa kuģa sēriju, vai tipu un/vai tehniskās apkopes darbu(-us)]	[JĀ/NĒ]*	[JĀ/NĒ]*
DZINĒJI	B1 Turbodzinējs	[Norāda dzinēja sēriju, vai tipu un/vai tehniskās apkopes darbu(-us)] <i>Piemērs: PT6A sērija</i>		
	B2 Virzuļdzinējs	[Norāda dzinēja ražotāju vai grupu, vai sēriju, vai tipu un/vai tehniskās apkopes darbu(-us)]		
	B3 Palīgdzinējs	[Norāda dzinēja izgatavotāju vai sēriju, vai tipu un/vai tehniskās apkopes darbu(-us)]		
SASTĀV- DAĻAS, KAS NAV PILNĪGI NO- KOMPLEK- TĒTI DZINĒJI VAI PALĪG- DZINĒJI	C1 Gaisa kondicionēšana un hermetizēšana	[Norāda gaisa kuģa tipu vai tā izgatavotāju, vai sastāvdaļas ražotāju vai konkrēto sastāvdaļu un/vai izmanto savstarpējās atsaucēs uz spēju sarakstu, kas minēts pašraksturojumā, un/vai tehniskās apkopes uzdevumu(-iem)] <i>Piemērs: PT6A Fuel Control</i>		
	C2 Automātiskā lidojuma vadība			
	C3 Sakari un navigācija			
	C4 Durvis – lūkas			
	C5 Elektroenerģija un lampas			
	C6 Aprīkojums			
	C7 Dzinējs – palīgdzinējs			
	C8 Lidojuma vadības ierīces			
	C9 Degviela			
	C10 Helikopters – rotoru			
	C11 Helikopters – transmisija			
	C12 Hidraulika			
	C13 Indikācijas – ierakstīšanas sistēma			
	C14 Šasija			
	C15 Skābeklis			
	C16 Propelleri			
	C17 Pneimatika un vakuums			
	C18 Aizsardzība pret apledojumu/lietu/ugunsgrieku			
	C19 Logi			
	C20 Korpusa konstrukcija			
	C21 Ūdens balasts			
	C22 Piedziņas pastiprinātājs			
SPECIALI- ZĒTIE	PAKALPOJUMI	D1 Nesagraujošā testēšana	[Norāda konkrētu(-as) NDT metodi(-es)]”	

22) V papildinājumu aizstāj ar šādu:

*“V papildinājums*

**I pielikuma (M daļa) F apakšsadaļā minētās tehniskās apkopes organizācijas apstiprināšana**

[DALĪBVALSTS ] (\*)

Eiropas Savienības dalībvalsts (\*\*)

**TEHNISKĀS APKOPES ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA APLIECĪBA**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS (\*)].MF.[XXXX]

Atbilstoši patlaban spēkā esošajai Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un Komisijas Regulai (EK) Nr. 2042/2003 un saskaņā ar turpmāko nosacījumu [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)] ar šo apstiprina, ka:

[UZŅĒMUMA NOSAUKUMS UN ADRESE]

ir tehniskās apkopes organizācija atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (M daļa) A iedaļas F apakšiedaļai, un ir apstiprināta, lai veiktu to ražojumu, daļu un ierīču tehnisko apkopi, kuras uzskaitītas pievienotajā apstiprinājuma sarakstā, un izdotu attiecīgos izmantošanas sertifikātus, lietojot iepriekš minēto atsauces numuru.

## NOSACĪJUMI:

1. Šis apstiprinājums attiecas tikai uz to, kas norādīts I pielikuma (M daļa) F apakšiedaļas A iedaļā minētās apstiprinātās tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmatas iedaļā par darba jomu, un
2. Šajā apstiprinājumā ir izvirzīta prasība ievērot procedūras, kas norādītas apstiprinātās tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmatā, un
3. Šis apstiprinājums ir derīgs tiktāl, ciktāl apstiprinātā tehniskās apkopes organizācija atbilst Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikumam (M daļai).
4. Atbilstoši iepriekš minētajiem nosacījumiem šis apstiprinājums ir spēkā neierobežotu laiku, ja vien tas nav iepriekš atcelts, aizstāts, apturēts vai atsaukts.

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Pārskatīšanas datums: .....

Pārskatītais apstiprinājums Nr: .....

Parakstītājs: .....

Kompetentās iestādes vārdā: [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

(\*) vai EASA, ja kompetentā iestāde ir EASA.

(\*\*) Svītrot, ja valsts nav ES dalībvalsts vai kompetentā iestāde ir EASA.

2. lapa no 2

**TEHNISKĀS APKOPES ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA SARAKSTS**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS (\*).MF.XXXX

Organizācija: [UZŅĒMUMA NOSAUKUMS UN ADRESE]

KLASE	NOVĒRTĒJUMS	IEROBEŽOJUMS
GAISA KUĢIS (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)
DZINĒJI (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)
SASTĀVDAĻAS, KAS NAV PILNĪGI NOKOMPLEKTĒTI DZINĒJI VAI PALĪGDZINĒJI (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
	(***)	(***)
SPECIALIZĒTIE PAKALPOJUMI (**)	(***)	(***)
	(***)	(***)

Šis apstiprinājums attiecas tikai uz tiem ražojumiem, daļām un ierīcēm un darbībām, kas norādītas apstiprinātās tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmatas iedaļā par darba apjomu.

Atsauce uz tehniskās apkopes organizācijas rokasgrāmatu: .....

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Datums, kad apstiprinājums pēdējo reizi pārskatīts: ..... Pārskatītais apstiprinājums Nr.: .....

Parakstītājs: .....

Kompetentās iestādes vārdā: [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

EASA 3. veidlapa – MF 2. izdevums

(\*) vai EASA, ja kompetentā iestāde ir EASA

(\*\*) Attiecīgi svītrot, ja organizācija nav apstiprināta.

(\*\*\*) Aizpildīt, norādot attiecīgo novērtējumu un ierobežojumu."

23) VI papildinājumu aizstāj ar šādu:

"VI papildinājums

**I pielikuma (M daļa) G apakšiedaļā minētās lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācijas apstiprināšana**

[DALĪBVALSTS] (\*)

Eiropas Savienības dalībvalsts (\*\*)

**LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANAS VADĪBAS ORGANIZĀCIJAS  
APSTIPRINĀJUMA APLIECĪBA**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS (\*)].MG.XXXX (atsauce AOC XX.XXXX)

Atbilstoši patlaban spēkā esošajai Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un Komisijas Regulai (EK) Nr. 2042/2003 un saskaņā ar turpmāko nosacījumu [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)] ar šo apstiprina, ka

## [UZŅĒMUMA NOSAUKUMS UN ADRESE]

ir lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (M daļa) A iedaļas G apakšiedaļai, un ir apstiprināta, lai vadītu pievienotajā apstiprinājuma sarakstā uzskaitīto gaisa kuģu lidojumderīguma uzturēšanu un noteiktos gadījumos pēc I pielikuma (M daļa) M.A.710. iedaļā norādītās lidojumderīguma pārbaudes veikšanas izdotu ieteikumus un lidojumderīguma pārbaudes sertifikātus, un noteiktos gadījumos izdotu šīs pašas regulas I pielikuma (M daļa) M.A.711. iedaļas c) punktā norādītās lidošanas atļaujas.

## NOSACĪJUMI

- Šis apstiprinājums attiecas tikai uz to, kas norādīts Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (M daļa) A iedaļas G apakšiedaļā minētā apstiprinātā lidojumderīguma uzturēšanas vadības pasākurojuma iedaļā par apstiprinājuma jomu.
  - Šajā apstiprinājumā ir izvirzīta prasība ievērot procedūras, kas norādītas Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikumā (M daļa) minētajā apstiprinātajā lidojumderīguma uzturēšanas vadības pasākurojumā.
  - Šis apstiprinājums ir derīgs tiktāl, ciktāl apstiprinātā lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija atbilst Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikumam (M daļa).
  - Ja lidojumderīguma uzturēšanas vadības organizācija, ievērojot savu kvalitātes nodrošināšanas sistēmu, slēdz pakalpojumu sniegšanas līgumus ar vienu vai vairākām organizācijām, šis apstiprinājums ir spēkā tikmēr, kamēr šāda organizācija(-as) izpilda attiecīgās līgumsaistības.
  - Atbilstoši iepriekš minētajam 1. līdz 4. nosacījumam šis apstiprinājums ir spēkā neierobežotu laiku, ja vien tas nav iepriekš atcelts, aizstāts, apturēts vai atsaukts.
- Ja šo veidlapu lieto arī aviācijas uzņēmuma sertifikāta (AOC) turētāji, papildus standarta numuram atsaucei pievieno AOC numuru un 5. nosacījumu aizstāj ar šādiem papildu nosacījumiem:
- Šis apstiprinājums nav atļauja ekspluatēt 1. punktā minētos gaisa kuģu tipus. Atļauju ekspluatēt gaisa kuģus dod aviācijas uzņēmuma sertifikāts (AOC).
  - AOC darbības izbeigšanās, apturēšana vai atsaukšana automātiski padara šo apstiprinājumu nederīgu attiecībā uz AOC norādītajiem reģistrētajiem gaisa kuģiem, ja vien kompetentā iestāde nav nepārprotamā veidā norādījusi citādi.
  - Atbilstoši iepriekš minētajiem nosacījumiem šis apstiprinājums ir spēkā neierobežotu laiku, ja vien tas nav iepriekš atcelts, aizstāts, apturēts vai atsaukts.

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Parakstītājs: .....

Pārskatīšanas datums: ..... Pārskatītais apstiprinājums Nr.: .....

Kompetentās iestādes vārdā [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

lapa ... no ....

2. lapa no 2

**LIDOJUMDERĪGUMA UZTURĒŠANAS VADĪBAS ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA SARAKSTSE**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS (\*).MF.XXXX  
(atsauce AOC XX.XXXX )

Organizācija: [UZŅĒMUMA NOSAUKUMS UN ADRESE]

Gaisa kuģa tips/sērija/ grupa	Atļauts veikt lidojumderīguma pārbaudi	Atļauts izdot lidošanas atļaujas	Organizācija(-as), kas strādā saskaņā ar kvalitātes nodrošināšanas sistēmu
	[JĀ/NĒ] (***)	[JĀ/NĒ] (***)	
	[JĀ/NĒ] (***)	[JĀ/NĒ] (***)	
	[JĀ/NĒ] (***)	[JĀ/NĒ] (***)	
	[JĀ/NĒ] (***)	[JĀ/NĒ] (***)	

Šis apstiprinājuma saraksts attiecas tikai uz to, kas norādīts apstiprinājuma jomā apstiprinātā lidojumderīguma uzturēšanas vadības pasākumsturojuma iedaļā .....

Atsauce uz lidojumderīguma uzturēšanas vadības pasākumsturojumu: .....

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Parakstītājs: .....

Pārskatīšanas datums: ..... Pārskatītais apstiprinājums Nr.: .....

Kompetentās iestādes vārdā [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

EASA 14. veidlapa – 3. izdevums

(\*) vai EASA, ja kompetentā iestāde ir EASA.

(\*\*) Svītrot, ja valsts nav ES dalībvalsts vai kompetentā iestāde ir EASA.

(\*\*\*) Attiecīgi svītrot, ja organizācija nav apstiprināta."

2) Regulas (EK) Nr. 2042/2003 II pielikumu (145. daļa) groza šādi.

1) Aiz virsraksta "(145. daļa)" ievieto šādu satura rādītāju:

"Satura rādītājs

**145.1. Vispārīgi noteikumi**

**A IEDAĻA – TEHNISKĀS PRASĪBAS**

- 145.A.10 Darbības joma
- 145.A.15 Pieteikums
- 145.A.20 Apstiprināšanas noteikumi
- 145.A.25 Prasības telpām
- 145.A.30 Prasības personālam
- 145.A.35 Certificējošais personāls un B1 un B2 kategorijas palīgpersonāls
- 145.A.40 Iekārtas, instrumenti un materiāli
- 145.A.42 Sastāvdaļu pieņemšana
- 145.A.45 Tehniskās apkopes dati
- 145.A.47 Ražošanas plānošana
- 145.A.50 Tehniskās apkopes sertificēšana
- 145.A.55 Apkopes datu uzskaitē
- 145.A.60 Ziņošana par notikumiem
- 145.A.65 Drošības un kvalitātes politika, tehniskās apkopes procedūras un kvalitātes nodrošināšanas sistēma
- 145.A.70 Tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojums
- 145.A.75 Organizācijas tiesības
- 145.A.80 Ierobežojumi organizācijai
- 145.A.85 Izmaiņas organizācijā
- 145.A.90 Derīguma uzturēšana
- 145.A.95 Atzini

**B IEDAĻA – PROCEDŪRAS KOMPETENTAJĀM IESTĀDĒM**

- 145.B.01 Darbības joma
- 145.B.10 Kompetentā iestāde
- 145.B.15 Organizācijas, kas atrodas vairākās dalībvalstīs
- 145.B.17 Pieņemamie līdzekļi atbilstības panākšanai
- 145.B.20 Sākotnējā apstiprināšana
- 145.B.25 Apstiprinājuma izdošana
- 145.B.30 Apstiprinājuma pagarināšana
- 145.B.35 Izmaiņas
- 145.B.40 Grozījumi tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumā
- 145.B.45 Apstiprinājuma atsaukšana, apturēšana un ierobežošana



145.B.50 Atzinumi

145.B.55 Uzskaitē

145.B.60 Atbrīvojumi

*I papildinājums – Autorizēts izmantošanas sertifikāts; EASA 1. veidlapa*

*II papildinājums – Klases un novērtējuma sistēma, ko izmanto I pielikuma (M daļa) F apakšiedaļā un II pielikumā (145. daļa) minēto tehniskās apkopes organizāciju apstiprināšanai*

*III papildinājums – II pielikumā (145. daļa) minētā tehniskās apkopes organizāciju apstiprināšana*

*IV papildinājums – Nosacījumi tāda personāla izmantošanai, kas nav ieguvis kvalifikāciju atbilstoši 145.A.30. iedaļas j) punkta 1. un 2. apakšpunktam”.*

- 2) A iedaļas nosaukumu aizstāj ar šādu:

“A IEDAĻA  
TEHNISKĀS PRASĪBAS”;

- 3) 145.A.15. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“145.A.15 Pieteikums**

Kompetentajai iestādei adresētu pieteikumu apstiprinājuma izdošanai vai grozīšanai iesniedz uz kompetentās iestādes noteiktās veidlapas un tā, kā to noteikusi kompetentā iestāde.”

- 4) 145.A.20 iedaļu aizstāj ar šādu:

**“145.A.20 Apstiprināšanas noteikumi**

Organizācija savā pasraksturojumā norāda darba jomu, uz ko paredzēts attiecināt apstiprinājumu (I pielikuma (M daļa) IV papildinājumā ir tabula ar visām klasēm un novērtējumiem).”

- 5) 145.A.35. iedaļu groza šādi:

- i) b) punktu aizstāj ar šādu:

“b) Izņemot gadījumus, kas uzskaitīti 145.A.30. iedaļas j) punktā, organizācija var izdot sertifikācijas atļauju sertificējošajam personālam saistībā ar pamatkategorijām vai apakškategorijām un ikvienu tipa novērtējumu, kas uzskaitīts gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē, kā norādīts III pielikumā (66. daļa), ja licence ir derīga visā atļaujas derīguma laikā un sertificējošais darbinieks vēl aizvien atbilst III pielikuma (66. daļa) prasībām.”;

- ii) j) punktu aizstāj ar šādu:

“j) Organizācija saglabā uzskaites datus par sertificējošo personālu un B1 un B2 kategorijas palīgpersonālu, kuros iekļauj:

- 1) informāciju par ikvienu gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci, kura tiek turēta saskaņā ar III pielikuma (66. daļa) noteikumiem; un
- 2) visu attiecīgo saņemto apmācību; un
- 3) atbilstošos gadījumos – izdoto sertifikācijas atļauju jomu; un
- 4) ziņas par personālu, kuram ir ierobežotās vai vienreizējās sertifikācijas atļaujas.

Organizācija saglabā uzskaites datus vismaz trīs gadus pēc tam, kad šajā punktā minētais darbinieks ir pārtraucis strādāt organizācijā, vai tiklīdz atļauja ir atsaukta. Turklāt tehniskās apkopes organizācija pēc pieprasījuma izsniedz šajā punktā minētajam darbiniekam uzskaites datu kopiju, kad tas atstāj organizāciju.

Šajā punktā minētajam personālam pēc tā pieprasījuma nodrošina piekļuvi personīgajiem uzskaites datiem, kuri minēti iepriekš.”

- 6) 145.A.50. iedaļas d) punktu aizstāj ar šādu:
- “d) Izmantošanas sertifikātu izsniedz pēc visu to tehniskās apkopes darbu pabeigšanas, kas veikti gaisa kuģa sastāvdaļai, kamēr tā ir nomontēta no gaisa kuģa. I pielikuma (M daļa) II papildinājumā minētais autorizētais izmantošanas sertifikāts “EASA 1. veidlapa” ir līdzvērtīgs gaisa kuģa sastāvdaļas izmantošanas sertifikātam. Ja organizācija veic sastāvdaļas tehnisko apkopi savām vajadzībām, EASA 1. veidlapa var nebūt vajadzīga atkarībā no organizācijā izmantotajām iekšējām nodošanas procedūrām, kas noteiktas pašraksturojumā.”
- 7) 145.A.55. iedaļas c) punktu aizstāj ar šādu:
- “c) Organizācija saglabā visu tehniskās apkopes uzskaites datu un visu saistīto tehniskās apkopes datu kopijas trīs gadus no dienas, kad tehniskās apkopes organizācija nodevusi izmantošanā gaisa kuģi vai tā sastāvdaļu, kurai ir veikta apkope.
- 1) Šajā punktā minētos ierakstus glabā veidā, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem, manipulācijām un zādzību.
- 2) Datoru dublējumdiskus, lentes u.c. glabā atsevišķi no tiem darba diskiem, lentēm u. c., kas satur darba datus, vidē, kura nodrošina, ka tie saglabājas labā stāvoklī.
- 3) Ja saskaņā ar šo daļu apstiprinātā organizācija pārtrauc savu darbību, visi saglabātie tehniskās apkopes uzskaites dati, kas attiecas uz pēdējiem diviem gadiem, tiek izsniegti attiecīgā gaisa kuģa vai tā sastāvdaļas pēdējam īpašniekam vai klientam vai tos glabā tā, kā norādījusi kompetentā iestāde.”

1. lapa no ...

[DALĪBVALSTS (\*)]

Eiropas Savienības dalībvalsts (\*\*)

**TEHNISKĀS APKOPES ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA APLIECĪBA**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS (\*)].145.XXXX

Atbilstoši patlaban spēkā esošajai Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un Komisijas Regulai (EK) Nr. 2042/2003 un saskaņā ar turpmāko nosacījumu [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)] ar šo apstiprina, ka:

[UZŅĒMUMA NOSAUKUMS UN ADRESE]

ir tehniskās apkopes organizācija atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 2042/2003 I pielikuma (145. daļa) A iedaļai, un ir apstiprināta, lai veiktu tādu ražojumu, daļu un ierīču apkopi, kas uzskaitītas pievienotajā apstiprinājuma sarakstā, un izdotu attiecīgos izmantošanas sertifikātus, lietojot iepriekš minēto atsauces numuru.

## NOSACĪJUMI:

1. Šis apstiprinājums attiecas tikai uz to, kas norādīts II pielikuma (145. daļa) A iedaļā minētās apstiprinātās tehniskās apkopes organizācijas pasāksturojuma iedaļā par darba jomu, un
2. Šajā apstiprinājumā ir izvirzīta prasība ievērot procedūras, kas norādītas apstiprinātās tehniskās apkopes organizācijas pasāksturojumā, un
3. Šis apstiprinājums ir derīgs tiktāl, ciktāl apstiprinātā tehniskās apkopes organizācija atbilst Regulas (EK) Nr. 2042/2003 II pielikumam (145. daļa).
4. Atbilstoši iepriekš minētajiem nosacījumiem šis apstiprinājums ir spēkā neierobežotu laiku, ja vien tas nav iepriekš atcelts, aizstāts, apturēts vai atsaukts.

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Pārskatīšanas datums: .....

Pārskatītais apstiprinājums Nr.: .....

Parakstītājs: .....

Kompetentās iestādes vārdā: [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

EASA 3. – 145. veidlapa – 2. izdevums.

(\*) vai EASA, ja kompetentā iestāde ir EASA.

(\*\*) Svītrot, ja valsts nav ES dalībvalsts vai kompetentā iestāde ir EASA.

2.lapa no...

**TEHNISKĀS APKOPES ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA SARAKSTS**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS (\*).145.[XXXX]

Organizācija: [UZŅĒMUMA NOSAUKUMS UN ADRESE]

KLASE	NOVĒRTĒJUMS	IEROBEŽOJUMS	BĀZES	OPERATĪVĀ
<b>GAISA KUĢIS (**)</b>	(***)	(***)	[JĀ/NĒ] (**)	[JĀ/NĒ] (**)
	(***)	(***)	[JĀ/NĒ] (**)	[JĀ/NĒ] (**)
	(***)	(***)	[JĀ/NĒ] (**)	[JĀ/NĒ] (**)
	(***)	(***)	[JĀ/NĒ] (**)	[JĀ/NĒ] (**)
<b>DZINĒJI (**)</b>	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
<b>SASTĀVDAĻAS, KAS NAV PILNĪGI NOKOMPLEKTĒTI DZINĒJI VAI PALĪGDZINĒJI (**)</b>	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
	(***)	(***)		
<b>SPECIALIZĒTIE PAKALPOJUMI (**)</b>	(***)	(***)		
	(***)	(***)		

Šis apstiprinājuma saraksts attiecas tikai uz tiem ražojumiem, daļām un ierīcēm un darbībām, kas norādītas apstiprinātās tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojuma iedaļā par darba apjomu,

Atsauce uz tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumu: .....

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Datums, kad apstiprinājums pēdējo reizi pārskatīts: ..... Pārskatītais apstiprinājums Nr.: .....

Parakstītājs: .....

Kompetentās iestādes vārdā: [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

EASA 3. – 145. veidlapa – 2. izdevums.

(\*) vai EASA, ja kompetentā iestāde ir EASA .

(\*\*) Attiecīgi svītrot, ja organizācija nav apstiprināta.

(\*\*\*) Aizpildīt, norādot attiecīgo novērtējumu un ierobežojumu."

3) Regulas (EK) Nr. 2042/2003 III pielikumu (66. daļa) groza šādi.

1) Aiz virsraksta "(66. daļa)" ievieto šādu satura rādītāju:

"Satura rādītājs

**66.1**

**A IEDAĻA – TEHNISKĀS PRASĪBAS**

**A APAKŠIEDAĻA – GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES LICENCE (LIDMAŠĪNAS UN HELIKOPTERI)**

- 66.A.1 Darbības joma
- 66.A.10 Pieteikums
- 66.A.15 Atbilstība
- 66.A.20 Tiesības
- 66.A.25 Pamatzināšanu prasības
- 66.A.30 Pieredzes prasības
- 66.A.40 Gaisa kuģa tehniskās apkopes licences derīguma uzturēšana
- 66.A.45 Tipa/uzdevuma apmācība un novērtējumi
- 66.A.55 Kvalifikācijas apliecinājums
- 66.A.70 Konvertēšanas noteikumi

**B APAKŠIEDAĻA – GAISA KUĢI, KAS NAV LIDMAŠĪNAS UN HELIKOPTERI**

- 66.A.100 Vispārīgi noteikumi

**C APAKŠIEDAĻA – SASTĀVDAĻAS**

- 66.A.200 Vispārīgi noteikumi

**B IEDAĻA – PROCEDŪRAS KOMPETENTAJĀM IESTĀDĒM**

**A APAKŠIEDAĻA – VISPĀRĪGI NOTEIKUMI**

- 66.B.05 Darbības joma
- 66.B.10 Kompetentā iestāde
- 66.B.15 Pieņemamie līdzekļi atbilstības panākšanai
- 66.B.20 Uzskaitē
- 66.B.25 Savstarpējā apmaiņa ar informāciju
- 66.B.30 Atbrīvojumi

**B APAKŠIEDAĻA – GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES LICENCES IZDOŠANA**

- 66.B.100 Procedūra, kas jāievēro kompetentajai iestādei, izdodot gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci
- 66.B.105 Procedūra, kas jāievēro, izdodot gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci ar 145. daļā minētās apstiprinātās tehniskās apkopes organizācijas starpniecību
- 66.B.110 Procedūra, kas jāievēro kompetentajai iestādei, grozot gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci, lai tajā iekļautu papildu pamatkategoriju vai apakšskategoriju
- 66.B.115 Procedūra grozījumu izdarīšanai gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē, lai tajā iekļautu gaisa kuģa tipu vai grupu
- 66.B.120 Procedūra gaisa kuģa tehniskās apkopes licences pagarināšanai

## C APAKŠIEDAĻA – EKSĀMENI

66.B.200 66.B.200 Kompetentās iestādes veiktā eksaminācija

## D APAKŠIEDAĻA – VALSTU KVALIFIKĀCIJU KONVERTĒŠANA

66.B.300 Vispārīgi noteikumi

66.B.305 Konvertēšanas ziņojums par valstu kvalifikācijām

66.B.310 Konvertēšanas ziņojums par apstiprināto tehniskās apkopes organizāciju atļaujām

## E APAKŠIEDAĻA – EKSĀMENU KREDĪTPUNKTI

66.B.400 Vispārīgi noteikumi

66.B.405 Ziņojums par piešķirtajiem eksaminācijas kredītpunktiem

## F APAKŠIEDAĻA – GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES LICENCES ATSAUKŠANA, APTURĒŠANA VAI IEROBEŽOŠANA

66.B.500 Gaisa kuģa tehniskās apkopes licences atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana

*I papildinājums – Pamatzināšanu prasības*

*II papildinājums – Pamata eksaminācijas standarti*

*III papildinājums – Tipa apmācības un eksaminācijas standarts*

*IV papildinājums – Pieredzes prasības 66. daļā minētās gaisa kuģa tehniskās apkopes licences paplašināšanas gadījumā*

*V papildinājums – Pieteikuma veidlapa – EASA 19. veidlapa*

*VI papildinājums – III pielikumā (66. daļa) minētā gaisa kuģa tehniskās apkopes licence – EASA 26. veidlapa”.*

2) A iedaļas nosaukumu aizstāj ar šādu:

“A IEDAĻA  
TEHNISKĀS PRASĪBAS”.

3) 66.A.10. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“66)A.10 Pieteikums**

- a) Pieteikumu gaisa kuģa tehniskās apkopes licences saņemšanai vai grozīšanai iesniedz uz EASA 19. veidlapas tā, kā to noteikusi kompetentā iestāde.
- b) Pieteikumu par izmaiņām gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē iesniedz kompetentajai iestādei tajā dalībvalstī, kas pirmā šo gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci ir izdevusi.
- c) Papildus dokumentiem, kuri ir norādīti attiecīgi 66.A.10. iedaļas a) punktā, 66.A.10. iedaļas b) punktā un 66.B.105. iedaļā, pieteikuma iesniedzējs par papildu pamatkategoriju vai apakšskategoriju pievienošanu gaisa kuģa tehniskās apkopes licencei iesniedz kompetentajai iestādei savu pašreizējo sākotnējo gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci kopā ar EASA 19. veidlapu.
- d) Ja pieteikuma iesniedzējs, kas lūdz izdarīt izmaiņas pamatkategorijās, kvalificējas šādām izmaiņām ar 66.B.100. iedaļā minētās procedūras palīdzību dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņš pirmoreiz kvalificējies, tad pieteikumu nosūta uz to dalībvalsti, kur viņš pirmoreiz kvalificējies.
- e) Ja pieteikuma iesniedzējs, kas lūdz izdarīt izmaiņas pamatkategorijās, kvalificējas šādām izmaiņām ar 66.B.105. iedaļā minētās procedūras palīdzību dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā viņš pirmoreiz kvalificējies, tad tehniskās apkopes organizācija, kas apstiprināta saskaņā ar II pielikumu (145. daļa), nosūta gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci kopā ar EASA 19. veidlapu tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā viņš pirmoreiz kvalificējies, lai tā ar zīmogu un parakstu apstiprinātu izmaiņas vai izdotu licenci atkārtoti.”

- 4) 66.A.40. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“66.A.40 Gaisa kuģa tehniskās apkopes licences derīguma uzturēšana**

- a) Gaisa kuģa tehniskās apkopes licence kļūst nederīga piecus gadus pēc tam, kad tā ir pēdējo reizi izdota vai grozīta, ja vien tās turētājs nenodod šo licenci tai kompetentajai iestādei, kura to ir izdevusi, lai pārbaudītu, vai informācija, kas minēta šajā licencē ir tāda pati kā tā, kura ir reģistrēta kompetentās iestādes uzskaites datos atbilstoši 66.B.120. iedaļai.
- b) Gaisa kuģa tehniskās apkopes licences turētājs aizpilda attiecīgās EASA 19. veidlapas daļas un kopā ar licences turētāja kopiju iesniedz to tai kompetentajai iestādei, kura izdevusi sākotnējo gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci, ja vien turētājs nestrādā saskaņā ar II pielikumu (145. daļa) apstiprinātā tehniskās apkopes organizācijā, kuras pašraksturojumā ir iekļauta procedūra, ar kuru šī organizācija var iesniegt vajadzīgo dokumentāciju gaisa kuģa tehniskās apkopes licences turētāja vārdā.
- c) Visas sertifikācijas tiesības, kuras piešķir gaisa kuģa tehniskās apkopes licence, pārstāj būt spēkā, tiklīdz gaisa kuģa tehniskās apkopes licence kļūst nederīga.
- d) Gaisa kuģa tehniskās apkopes licence ir derīga tikai tad, ja i) to ir izdevusi un/vai grozījusi kompetentā iestāde un ii) tās turētājs dokumentu ir parakstījis.”
- 5) 66.A.45. iedaļā h) punktu aizstāj ar šādu:

“h) Neatkarīgi no c) punkta noteikuma novērtējumus par gaisa kuģi, kas nav liels gaisa kuģis, var piešķirt arī pēc tam, kad ir sekmīgi nokārtots attiecīgās B1, B2 vai C kategorijas gaisa kuģa tipa eksāmens un pierādīta praktiskā pieredze darbā ar gaisa kuģa tipu, ja vien Aģentūra nav noteikusi, ka gaisa kuģis ir sarežģīts un ir nepieciešama c) punktā minētā apstiprinātā tipa apmācība.

C kategorijas novērtējuma gadījumā attiecībā uz gaisa kuģi, kas nav liels gaisa kuģis, personai, kurai ir kvalifikācija ir piešķirta, pamatojoties uz zinātnisko grādu, kā norādīts 66.A.30. iedaļas a) punkta 5. apakšpunktā, pirmais attiecīgā gaisa kuģa tipa eksāmens ir jākārt B1 vai B2 kategorijas līmenī.

- 1) B1, B2 un C kategorijas apstiprinātos tipa eksāmenus jāveido eksāmenam mehānikā B1 kategorijas piešķiršanai un eksāmenam aviācijas elektronikā B2 kategorijas piešķiršanai un gan eksāmenam mehānikā, gan eksāmenam aviācijas elektronikā C kategorijas piešķiršanai.
- 2) Eksāmens atbilst III pielikuma (66. daļa) III papildinājuma noteikumiem. Eksāmenu pieņem saskaņā ar IV pielikumu (147. daļa) atbilstoši apstiprinātas mācību organizācijas vai kompetentā iestāde.
- 3) Praktiskajā pieredzē par gaisa kuģa tipu iekļauj kategorijai atbilstošo tehniskās apkopes darbu reprezentatīvu segmentu.”

- 6) 66.B.10. iedaļā a) punktu aizstāj ar šādu:

“a) *Vispārīgi noteikumi*

Dalībvalsts ieceļ kompetento iestādi, kurai uzliek par pienākumu izdot, pagarināt, grozīt, apturēt vai atsaukt gaisa kuģu tehniskās apkopes licences. Šī kompetentā iestāde izveido organizatorisko struktūru un dokumentētas procedūras, lai nodrošinātu atbilstību III pielikumam (66. daļa)”

- 7) 66.B.20. iedaļā a) punktu aizstāj ar šādu:

“a) Kompetentā iestāde izveido uzskaites sistēmu, kas nodrošina procesa pietiekamu izsekojamību saistībā ar katras gaisa kuģa tehniskās apkopes licences izdošanu, pagarināšanu, grozīšanu, apturēšanu vai atsaukšanu.”

- 8) 66.B.100. iedaļas b) punktā vārdus “1. papildinājuma” aizstāj ar vārdiem “I papildinājuma”.

- 9) 66.B.110. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“66.B.110 Procedūra, kas jāievēro kompetentajai iestādei, izdarot grozījumus gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē, lai tajā iekļautu papildu pamatkategoriju vai apakškategoriju**

- a) Pabeidzot procedūru, kas norādīta 66.B.100. vai 66.B.105. iedaļā, kompetentā iestāde ar zīmogu un parakstu apstiprina papildu pamatkategoriju vai apakškategoriju gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē vai atkārtoti izdod licenci.

b) Attiecīgi izdara izmaiņas kompetentās iestādes uzskaites sistēmā.”.

10) 66.B.115. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“66.B.115 Procedūra grozījumu izdarīšanai gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē, lai tajā iekļautu gaisa kuģa tipu vai grupu**

Saņemot atbilstīgu EASA 19. veidlapu un visus apstiprinošos dokumentus, kas pierāda atbilstību spēkā esošajam tipa novērtējuma un/vai grupas novērtējuma prasībām, un attiecīgo gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci, kompetentā iestāde vai nu gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē izdara atzīmi par gaisa kuģa tipu vai grupu, vai arī atkārtoti izdod minēto licenci, lai iekļautu tajā gaisa kuģa tipu vai grupu. Attiecīgi izdara izmaiņas kompetentās iestādes uzskaites sistēmā.”.

11) 66.B.120. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“66.B.120 Procedūra gaisa kuģa tehniskās apkopes licences pagarināšanai**

a) Kompetentā iestāde salīdzina turētāja gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci ar tās rīcībā esošajiem uzskaites datiem un atbilstoši 66.B.500. iedaļas noteikumiem pārbauda, vai nav uzsāktas darbības attiecībā uz licences atsaukšanu, apturēšanu vai grozīšanu. Ja dokumenti ir identiski un netiek veikti pasākumi atbilstoši 66.B.500. iedaļas noteikumiem, tad turētāja kopiju pagarina uz pieciem gadiem un attiecīgi izdara atzīmi lietā.

b) Ja kompetentās iestādes uzskaites dati atšķiras no turētāja gaisa kuģa tehniskās apkopes licences, tad:

- 1) kompetentā iestāde izpēta šādu atšķirību iemeslus un var izlemt nepagarināt gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci;
- 2) kompetentā iestāde informē licences turētāju un ikvienu zināmo saskaņā ar I pielikuma (M daļa) F apakšiedaļu vai II pielikumu (145. daļa) apstiprināto tehniskās apkopes organizāciju, kuru šāds fakts var tieši ietekmēt;
- 3) ja vajadzīgs, kompetentā iestāde atbilstoši 66.B.500. iedaļas noteikumiem veic pasākumus, lai atsauktu, apturētu vai grozītu attiecīgo licenci.”.

12) papildinājumā 2. punktu groza šādi:

i) 7. modulī “Tehniskās apkopes prakse” 7.7. apakšmoduli aizstāj ar šādu:

	“Līmenis		
	A	B1	B2
<b>7.7 Elektroinstalāciju starpsavienojumu sistēma (ESS)</b>	1	3	3”
Nepārtrauktības, izolācijas un sastiprināšanas metodes un testēšana			
Appresēšanas instrumentu lietojums: ar roku un hidrauliski darbināmie			
Appresēto savienojumu pārbaude			
Savienotājtapu ievietošana un izņemšana			
Koaksiālie kabeli; testēšana un montāžas piesardzības pasākumi			
Vadu tipu noteikšana, to pārbaudes kritēriji un bojājumu uzņēmība			
Elektroinstalācijas aizsardzības metodes: kabeļu savīšana un vijuma stiprinājums, kabeļu skavas, aizsargizolācijas metodes, ieskaitot karstumā sarūkošo ietinumu, ekranēšana			
ESS montāža, pārbaude, remonts, tehniskā apkope un tīrības standarti			



ii) 10. modulī "Aviācijas tiesību akti" 10.1. apakšmoduli aizstāj ar šādu:

	"Līmenis		
	A	B1	B2
<b>10.1 Reglamentējošie noteikumi</b> Starptautiskās civilās aviācijas organizācijas nozīme Dalībvalstu un valstu atbildīgo aviācijas institūciju nozīme EASA nozīme Eiropas Komisijas nozīme Saistība starp 21. daļu, M daļu, 145. daļu, 66. daļu, 147. daļu un ES OPS.	1	1	1"

iii) 10. modulī "Aviācijas tiesību akti" 10.4. apakšmoduli aizstāj ar šādu:

	"Līmenis		
	A	B1	B2
<b>10.4 ES OPS</b> Gaisa komercpārvadājumi/komercdarbības Aviācijas uzņēmumu sertifikāti Uzņēmumu pienākumi, jo īpaši attiecībā uz lidojumperīguma uzturēšanu un tehnisko apkopi Līdzvedamie dokumenti Gaisa kuģu trafareti (zīmes)	1	1	1"

iv) 12. modulī "Helikoptera aerodinamika, struktūras un sistēmas" 12.4. un 12.13. apakšmoduli aizstāj ar šādu:

	"Līmenis		
	A3 A4	B1.3 B1.4	B2
<b>12.4 Pārnesumi</b> Reduktori, galvenie un stūres rotoru Sajūgi, neatkarīgie pievadi un rotora bremze Stūres rotora piedziņas vārpstas, mīkstās sakabes, gultņi, vibrācijas slāpētāji un gultņu kronšteini	1	3	—"

	"Līmenis		
	A3 A4	B1.3 B1.4	B2
<b>12.13 Aizsardzība pret apledojumu un lietu (ATA 30)</b> Ledus veidošanās, klasifikācija un atklāšana Pretapledošanas un atleidošanas sistēmas; elektriskās, karsta gaisa un ķīmiskās Hermetizācija pret lietu Uztvērēju un drenāžas apsilde Stiklu tīrīšanas sistēma.	1	3	—"

13) II papildinājumu "Pamata eksaminācijas standarts" groza šādi:

i) 2.3. apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"2.3. Mācību priekšmeta 3. modulis. Elektrotehnikas pamati:

A kategorija – 20 jautājumi ar dotiem atbilžu variantiem un 0 jautājumi bez atbilžu variantiem. Atvēlētais laiks – 25 minūtes.

B1 kategorija – 50 jautājumi ar dotiem atbilžu variantiem un 0 jautājumi bez atbilžu variantiem. Atvēlētais laiks – 65 minūtes.

B2 kategorija – 50 jautājumi ar dotiem atbilžu variantiem un 0 jautājumi bez atbilžu variantiem. Atvēlētais laiks – 65 minūtes.";

ii) 2.17. un 2.18. punktu aizstāj šādi:

"2.17. Mācību priekšmeta 16. modulis. Virzuļdzinējs:

A kategorija – 50 jautājumi ar dotiem atbilžu variantiem un 0 jautājumi bez atbilžu variantiem. Atvēlētais laiks – 65 minūtes.

B1 kategorija – 70 jautājumi ar dotiem atbilžu variantiem un 0 jautājumi bez atbilžu variantiem. Atvēlētais laiks – 90 minūtes.

B2 kategorija – Nav.

2.18. Mācību priekšmeta 17. modulis. Propelleris:

A kategorija – 20 jautājumi ar dotiem atbilžu variantiem un 0 jautājumi bez atbilžu variantiem. Atvēlētais laiks – 25 minūtes.

B1 kategorija – 30 jautājumi ar dotiem atbilžu variantiem un 0 jautājumi bez atbilžu variantiem. Atvēlētais laiks – 40 minūtes.

B2 kategorija – Nav."

14) V papildinājumu aizstāj ar šādu:

"V papildinājums

**Pieteikuma veidlapa – EASA 19. veidlapa**

1. Šajā papildinājumā ir iekļauts pieteikuma veidlapas paraugs III pielikumā (66. daļa) minētās gaisa kuģa tehniskās apkopes licences saņemšanai.
2. Dalībvalsts kompetentā iestāde var pārveidot EASA 19. veidlapu tikai tik daudz, lai iekļautu tajā papildu informāciju, kas vajadzīga tajos gadījumos, kad valsts prasības ļauj nekomerciāliem gaisa pārvadājumiem izmantot gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci, kas izdota saskaņā ar III pielikumu (66. daļa), ārpus II pielikuma (145. daļa) prasībai vai pieprasa to šādi izmantot.

<b>PIETEIKUMS 66. DAĻĀ MINĒTĀS GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES LICENCES SAŅEMŠANAI/GROZĪŠANAI/PAGARINĀŠANAI</b>	EASA 19. VEIDLAPA
<b>INFORMĀCIJA PAR PIETEIKUMA IESNIEDZĒJU:</b> Vārds, uzvārds: ..... Adrese: ..... ..... Valstspiederība: ..... Dzimšanas datums un vieta: .....	
<b>INFORMĀCIJA PAR 66. DAĻĀ MINĒTO GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES LICENCI (ja vajadzīgs):</b> Licences Nr.: ..... Izdošanas datums: .....	
<b>INFORMĀCIJA PAR DARBA DEVĒJU:</b> Vārds, uzvārds: ..... Adrese: ..... ..... Tehniskās apkopes organizācijas apstiprinājuma atsauce: ..... Tālrs.: ..... Fakss: .....	
<b>PIETEIKUMS: (Attiecīgajā(-os) lodziņā(-os) izdarīt atzīmi)</b> Licences izdošana <input type="checkbox"/> Licences grozīšana <input type="checkbox"/> Licences pagarināšana <input type="checkbox"/> <b>Novērtējums</b> <b>A</b> <b>B1</b> <b>B2</b> <b>C</b> Lidmašīna ar turbodzinēju <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Lidmašīna ar virzuļdzinēju <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Helikopters ar turbodzinēju <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Helikopters ar virzuļdzinēju <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Rezervēts <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Rezervēts <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Aviācijas elektronika <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Gaisa kuģis <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Atzīmes par tipu (ja vajadzīgs): ..... ..... .....	
Es vēlos pieteikties 66. daļā minētās gaisa kuģa tehniskās apkopes licences saņemšanai/grozīšanai/pagarināšanai, kā norādīts, un apliecinu, kas visa šajā veidlapā minētā informācija ir pareiza pieteikuma iesniegšanas laikā.	
Es ar šo apliecinu, ka: 1. man nav 66. daļā minētā gaisa kuģa tehniskās apkopes licences, kas izdota citā dalībvalstī, 2. es neesmu pieteicies 66. daļā minētās gaisa kuģa tehniskās apkopes licences saņemšanai citā dalībvalstī un 3. man nekad nav bijusi citā dalībvalstī izdota 66. daļā minētā gaisa kuģa tehniskās apkopes licence, kura atsaukta vai apturēta citā dalībvalstī.  Es arī saprotu, ka neprecīzas informācijas sniegšana man var liegt turēt 66. daļā minēto gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci.  Parakstītājs: ..... Vārds, uzvārds: .....  Datums: .....	

<b>PIETEIKUMS 66. DAĻĀ MINĒTĀS GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES LICENCES SAŅEMŠANAI/GROZĪŠANAI/PAGARINĀŠANAI</b>	<b>EASA 19. VEIDLAPA</b>
<p>Es vēlos pieprasīt turpmāk minētos kredītpunktus (ja tādi ir):</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Kredītpunkti par pieredzi, ko piešķir pēc 147. daļā minētās apmācības</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Kredītpunkti par eksamināciju, ko piešķir par līdzvērtīgiem eksāmenu sertifikātiem</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Pievienot attiecīgos sertifikātus</p>	
<p>Ieteikums (ja vajadzīgs): Ar šo tiek sniegts apliecinājums, ka pieteikuma iesniedzējs ir izpildījis attiecīgās 66. daļā minētās prasības par zināšanām un pieredzi tehniskajā apkopē, un tiek ieteikts, lai kompetentā iestāde izdod 66. daļā minēto gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci vai izdara tajā atzīmi.</p> <p>Parakstītājs: ..... Vārds, uzvārds: .....</p> <p>Amats: ..... Datums: .....</p>	

15) Pievieno šādu VI papildinājumu:

“VI papildinājums

### III pielikumā (66. daļa) minētā gaisa kuģa tehniskās apkopes licence

1. Turpmākajās lapās ir sniegts III pielikumā (66. daļa) minētās gaisa kuģa tehniskās apkopes licences paraugs.
2. Dokumentam jābūt drukātam norādītajā standartizētajā veidā, taču tā izmērus var samazināt, lai vajadzības gadījumā to vieglāk varētu izveidot ar datoru. Ja izmērus samazina, jāievēro sevišķa rūpība, lai nodrošinātu pietiekamu vietu tajos laukumos, kur nepieciešams uzspiest oficiālos zīmogus. Ar datoru sastādītos dokumentos nav jāiekļauj visas ailes, ja šādas ailes paliek neaizpildītas, ja vien šādu dokumentu var skaidri pazīt kā gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci, kas izdota saskaņā ar III pielikuma (66. daļa) noteikumiem.
3. Dokumentu var drukāt angļu valodā vai attiecīgās dalībvalsts oficiālajā valodā. Tomēr, ja lieto attiecīgās dalībvalsts oficiālo valodu, eksemplāru angļu valodā pievieno ikviena tāda turētāja licencei, kurš strādā ārpus dalībvalsts robežām, lai savstarpējās atzišanas nolūkā nodrošinātu izpratni.
4. Katras licences turētājam jāpiesķir unikāls numurs, kura pamatā ir valsts identifikators un burtciparu indekss.
5. Dokumenta lapas var būt jebkādā secībā, un tajā nav vajadzīgas atdalītājlinijas, ja vien ietvertā informācija ir izvietota tā, ka katras lapas izklājumu var skaidri pazīt kā šeit sniegto gaisa kuģa tehniskās apkopes licences parauga formātu.
6. Dokumentu var sagatavot i) dalībvalsts kompetentā iestāde vai ii) ikviena saskaņā ar II pielikumu (145. daļa) apstiprināta tehniskās apkopes organizācija, ja tam piekrīt kompetentā iestāde un tiek ievērota II pielikuma (145. daļa) 145.A.70. iedaļā minētajā tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumā izveidotā procedūrai, tomēr visos gadījumos dokumentu izdod dalībvalsts kompetentā iestāde.
7. Jebkurus grozījumus esošā gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē var sagatavot i) dalībvalsts kompetentā iestāde vai ii) ikviena saskaņā ar II pielikumu (145. daļa) apstiprināta tehniskās apkopes organizācija, ja tam piekrīt kompetentā iestāde un tiek ievērota II pielikuma (145. daļa) 145.A.70. iedaļā minētajā tehniskās apkopes organizācijas pašraksturojumā izveidotā procedūrai, tomēr visos gadījumos dokumentu groza dalībvalsts kompetentā iestāde.
8. Kad gaisa kuģa tehniskās apkopes licence ir izdota, tā labā stāvoklī jāglabā tai personai, uz kuru tā attiecas un kura arī turpmāk ir atbildīga par to, lai licencē netiktu izdarīti neatļauti ieraksti.
9. 8. punktā minētā noteikuma neievērošana var padarīt dokumentu nederīgu, un turētājam var tikt liegta jebkuras II pielikuma (145. daļa) 145.A.35. iedaļā minētās sertifikācijas atļaujas turēšana un viņu var saukt pie atbildības saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
10. Saskaņā ar III pielikumu (66. daļa) izdoto gaisa kuģa tehniskās apkopes licenci atzīst visās dalībvalstīs, un, strādājot citā dalībvalstī, šis dokuments nav jāapmaina.
11. Pielikumu EASA 26. veidlapai var pievienot pēc izvēles, un to var izmantot, tikai valsts nozīmes tiesību norādīšanai, uz kurām neattiecas III pielikuma (66. daļa) noteikumi, ja šādas tiesības ir ietvertas valsts tiesību aktos, kas ir spēkā pirms III pielikuma (66. daļa) noteikumu ieviešanas.
12. Informācijas nolūkā III pielikumā (66. daļā) minētajā pašā gaisa kuģa tehniskās apkopes licencē, kuru izdevusi dalībvalsts kompetentā iestāde, lapas var būt citādā secībā un tajās var nebūt atdalītājliniju.
13. Dalībvalsts kompetentā iestāde var izlemt neizdot gaisa kuģa tipa novērtējuma lapu līdz brīdim, kad tajā ir jāizdara pirmā atzīme par novērtējumu attiecībā uz gaisa kuģa tipu, un tai var nākties izdot vairāk nekā vienu gaisa kuģa tipa novērtējuma lapu, ja ir jānorāda vairāki gaisa kuģu tipi.
14. Neatkarīgi no 13. punkta noteikuma katra izdotā lapa atbilst šim formātam, un tajā ir norādītā informācija par šo lapu.
15. Ja nav piemērojami ierobežojumi, tad lapu “IEROBEŽOJUMI” izdod ar norādi “Nav ierobežojumu”.
16. Ja lieto iepriekš nodrukātu formātu, tajā izdara atzīmi katras kategorijas, apakškategorijas vai tipa novērtējuma ailē, kurā nav atzīmes par novērtējumu, lai norādītu, ka novērtējums nav piešķirts.
17. III pielikumā (66. daļa) minētās gaisa kuģa tehniskās apkopes licences paraugs.

**EIROPAS SAVIENĪBA (\*)**

**[VALSTS]**

**[IESTĀDES NOSAUKUMS UN LOGOTIPS]**

**66. daļa**

**GAISA KUĢA TEHNISKĀS APKOPES**

**LICENCE**

Nr. [DALĪBVALSTS KODS].66.[XXXX]

EASA 26. veidlapa – 2. izdevums

I. Licences turētāja vārds un uzvārds:

II. Dzimšanas datums un vieta:

III. Licences turētāja adrese:

IV. Licences turētāja valstspiederība:

V. Licences turētāja paraksts:

VI. LIC. Nr.:

VII. NOSACĪJUMI:

Šī licence ir jāparaksta tās turētājam, un tai jāpievieno personu apliecinošs dokuments, kurā ir licences turētāja fotogrāfija.

Atzīme par ikvienu (apakš)kategoriju, kas izdarīta tikai uz lapas(-ām) "66. daļa (APAKŠ)KATEGORIJAS", neļauj turētājam izdot gaisa kuģim izmantošanas sertifikātu.

Šī licence atbilst ICAO 1. pielikuma nolūkam, ja uz tās ir atzīme par gaisa kuģa tipa novērtējumu.

Šīs licences turētāja tiesības nosaka 66. daļas noteikumi un M daļas un 145. daļas piemērojamie noteikumi.

Šī licence ir spēkā līdz datumam, kas norādīts ierobežojumu lapā, ja vien tā nav apturēta vai atsaukta iepriekš.

Šīs licences tiesības drīkst izmantot, ja vien iepriekšējo divu gadu laikā turētājam atbilstoši tiesībām, kuras piešķir licence, ir bijusi sešus mēnešus ilga pieredze tehniskajā apkopē vai arī viņš ir izpildījis noteikumu par attiecīgo tiesību piešķiršanu.

VI. LIC. Nr.:

VIII. 66. DAĻA. (APAKŠ)KATEGORIJAS

Derīgs:

	A	B1	B2	C
Lidmašīnas ar turbodzinējiem			n/a	n/a
Lidmašīnas ar virzuļdzinējiem			n/a	n/a
Helikopteri ar turbodzinējiem			n/a	n/a
Helikopteri ar virzuļdzinējiem			n/a	n/a
Aviācijas elektronika	n/a	n/a		n/a
Gaisa kuģi	n/a	n/a	n/a	
Rezervēts				

IX. Izdevējas amatpersonas paraksts un datums:

X. Izdevējas iestādes zīmogs vai spiedogs:

VI. LIC. Nr.:

XI. 66. DAĻA. GAISA KUĢA TIPA NOVĒRTĒJUMI		
Gaisa kuģa tips vai grupa	Kategorija	Zīmogs un datums
VI. LIC. Nr.:		

XII. 66. DAĻA. IEROBEŽOJUMI
Derīgs līdz:
VI. LIC. Nr.:

EASA 26. veidlapas pielikums
XIII. ATTIECĪGĀS VALSTS TIESĪBAS ārpus 66. daļas darbības jomas un atbilstoši [valsts tiesību aktiem] (Derīgs tikai [dalībvalstī])
Oficiālais zīmogs un datums
VI. LIC. Nr.:

AR NOLŪKU ATSTĀTA TUKŠA LAPA
------------------------------

EASA 26. veidlapa – 2. izdevums

(\*) Svītrot, ja valsts nav ES dalībvalsts."

4) Regulas (EK) Nr. 2042/2003 IV pielikumu (147. daļa) groza šādi.

1) Aiz virsraksta "(147. daļa)" ievieto šādu satura rādītāju:

"Satura rādītājs

**147.1**

**A IEDAĻA – TEHNISKĀS PRASĪBAS**

**A APAKŠIEDAĻA. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI**

147.A.05 Darbības mērķis

147.A.10 Vispārīgi noteikumi

147.A.15 Pieteikums

**B APAKŠIEDAĻA – ORGANIZATORISKAS PRASĪBAS**

147.A.100 Prasības telpām

147.A.105 Prasības personālam

147.A.110 Pasniedzēju, teorijas eksaminētāju un praktisko vērtētāju uzskaitē

147.A.115 Mācību iekārtas

147.A.120 Tehniskās apkopes mācību materiāls

147.A.125 Uzskaites dati

147.A.130 Mācību procedūras un kvalitātes nodrošināšanas sistēma

147.A.135 Eksāmeni

147.A.140 Tehniskās apkopes mācību organizācijas pašraksturojums

147.A.145 Tehniskās apkopes mācību organizācijas tiesības

147.A.150 Izmaiņas tehniskās apkopes mācību organizācijā

147.A.155 Derīguma uzturēšana

147.A.160 Atzinumi

**C APAKŠIEDAĻA – APSTIPRINĀTAIS PAMATA MĀCĪBU KURSS**

147.A.200 Apstiprinātais pamata mācību kurss

147.A.205 Eksāmeni pamatzināšanu pārbaudei

147.A.210 Pamata praktiskie novērtējumi

**D APAKŠIEDAĻA – GAISA KUĢA TIPA/UZDEVUMA APMĀCĪBA**

147.A.300 Gaisa kuģa tipa/uzdevuma apmācība

147.A.305 Gaisa kuģa tipa eksāmeni un uzdevumu novērtējumi

**B IEDAĻA – PROCEDŪRA KOMPETENTAJĀM IESTĀDĒM**

**A APAKŠIEDAĻA – VISPĀRĪGI NOTEIKUMI**

147.B.05 Darbības joma



- 147.B.10 Kompetentā iestāde
- 147.B.15 Pieņemamie līdzekļi atbilstības panākšanai
- 147.B.20 Uzskaitē
- 147.B.25 Atbrīvojumi

#### B APAKŠIEDAĻA – APSTIPRINĀJUMA IZDOŠANA

- 147.B.110 Apstiprināšanas un apstiprinājuma grozīšanas procedūra
- 147.B.120 Derīguma uzturēšanas procedūra
- 147.B.125 Tehniskās apkopes mācību organizācijas apstiprinājuma apliecība
- 147.B.130 Atzīnumi

#### C APAKŠIEDAĻA – TEHNISKĀS APKOPES MĀCĪBU ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA ATSAUKŠANA, APTURĒŠANA UN IEROBEŽOŠANA

- 147.B.200 Tehniskās apkopes mācību organizācijas apstiprinājuma atsaukšana, apturēšana un ierobežošana

*I papildinājums – Apmācības pamatkursa ilgums*

*II papildinājums – IV pielikumā (147. daļa) minētās tehniskās apkopes mācību organizācijas apstiprināšana – EASA 11. veidlapa*

*III papildinājums – Apmācības sertifikāta paraugs.*

- 2) 147.A.15. iedaļu aizstāj ar šādu:

##### **“147.A.15 Pieteikums**

- a) Pieteikumu apstiprinājuma saņemšanai vai esošā apstiprinājuma grozīšanai iesniedz uz kompetentās iestādes noteiktās veidlapas tā, kā to noteikusi kompetentā iestāde.
- b) Pieteikumā par apstiprinājuma saņemšanu vai grozīšanu iekļauj šādas ziņas:
  - 1) pieteikuma iesniedzēja reģistrētais nosaukums un adrese;
  - 2) tās organizācijas adrese, kas pieprasa apstiprinājumu vai apstiprinājuma grozīšanu;
  - 3) joma, kurā apstiprinājumu paredzēts piešķirt vai grozīt;
  - 4) atbildīgā vadītāja vārds, uzvārds un paraksts;
  - 5) pieteikuma iesniegšanas diena.”

- 3) 147.A.105. iedaļas f) punktu aizstāj ar šādu:

“f) Pasniedzēju, teorijas eksaminētāju un praktisko vērtētāju pieredzi un kvalifikāciju nosaka saskaņā ar publiskotiem kritērijiem vai atbilstoši procedūrai un standartam, kam piekrišanu devusi kompetentā iestāde.”

- 4) 147.A.145. iedaļas e) punktu aizstāj ar šādu:

“e) Organizāciju nedrīkst apstiprināt eksaminācijas veikšanai, ja tā nav apstiprināta apmācību vadīšanai.”

- 5) 147.B.10. iedaļai pievieno šādu d) punktu:

“d) *Kvalifikācija un apmācība*

Visam personālam, kas iesaistīts ar šo pielikumu saistīto apstiprinājumu izdošanā:

- 1) jābūt atbilstoši kvalificētam un pietiekami zināsam, pieredzējušam un apmācītam, lai veiktu tam uzticētos pienākumus;

2) vajadzības gadījumā jābūt apmācītam/tālākapmācītam attiecībā uz III pielikumu (66. daļa) un IV pielikumu (147. daļa), ieskaitot to nozīmi un standartiem.”

6) 147. B.100. iedaļu svītro.

7) 147. B.105. iedaļu svītro.

8) 147.B.110. iedaļu aizstāj ar šādu:

**“147.B.110 Apstiprināšanas un apstiprinājuma grozīšanas procedūra**

a) saņemot pieteikumu, kompetentā iestāde:

1) pārskata tehniskās apkopes mācību organizācijas pasāksturojumu un

2) pārbauda organizācijas atbilstību IV pielikuma (147. daļa) prasībām;

b) visus atzinumus pieraksta un rakstiski paziņo pieteikuma iesniedzējam;

c) pirms tiek izdots apstiprinājums, visus atzinumos konstatētos faktus novērš atbilstoši 147.B.130. iedaļas noteikumiem;

d) atsauces numuru iekļauj apstiprinājuma apliecībā tā, kā to norādījusi Aģentūra.”

9) 147.B.115. iedaļu svītro.

10) II papildinājumu aizstāj ar šādu:

*“II papildinājums*

**IV pielikumā (147. daļa) minētās tehniskās apkopes mācību organizācijas apstiprināšana – EASA  
11. veidlapa**

1. lapa no 2

[DALĪBVALSTS (\*)]

Eiropas Savienības dalībvalsts (\*\*)

**TEHNISKĀS APKOPES APMĀCĪBAS UN EKSAMINĀCIJAS ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA APLIECĪBA**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS\*].147.[XXXX]

Atbilstoši patlaban spēkā esošajai Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un Komisijas Regulai (EK) Nr. 2042/2003 un, ievērojot turpmāk norādītos nosacījumus, [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)] ar šo apstiprina, ka

[UZŅĒMUMA NOSAUKUMS UN ADRESE]

ir tehniskās apkopes apmācību organizācija atbilstoši Regulas (EK) Nr. 2042/2003 IV pielikuma (147. daļa) A iedaļai, kas apstiprināta, lai nodrošinātu apmācību un pieņemtu eksāmenus, kas uzskaitīti pievienotajā apstiprinājuma sarakstā, un izdotu studentiem attiecīgos atzīšanas sertifikātus ar iepriekšminētajām atsaucēm.

## NOSACĪJUMI:

1. Šis apstiprinājums attiecas tikai uz to, kas norādīts iedaļā par darba apjomu apstiprinātās tehniskās apkopes apmācības organizācijas pašraksturojumā, kas minēts IV pielikuma (147. daļa) A iedaļā.
2. Šajā apstiprinājumā ir izvirzīta prasība ievērot procedūras, kas norādītas apstiprinātās tehniskās apkopes mācību organizācijas pašraksturojumā, un
3. Šis apstiprinājums ir derīgs tiktāl, ciktāl apstiprinātā tehniskās apkopes mācību organizācija atbilst Regulas (EK) Nr. 2042/2003 IV pielikuma (147. daļa) prasībām.
4. Atbilstoši iepriekš minētajiem nosacījumiem šis apstiprinājums ir spēkā neierobežotu laiku, ja vien tas nav iepriekš atcelts, aizstāts, apturēts vai atsaukts.

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Pārskatīšanas datums: .....

Pārskatītais apstiprinājums Nr.: .....

Parakstītājs: .....

Kompetentās iestādes vārdā: [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

EASA 11. veidlapa – 2. izdevums

(\*) vai EASA, ja kompetentā iestāde ir EASA.

(\*\*) Svītrot, ja valsts nav ES dalībvalsts vai kompetentā iestāde ir EASA.

2. lapa no 2

**TEHNISKĀS APKOPES APMĀCĪBAS UN EKSAMINĀCIJAS ORGANIZĀCIJAS APSTIPRINĀJUMA SARAKSTS**

Atsauce: [DALĪBVALSTS KODS (\*).147.[XXXX]

Organizācija: [uzņēmuma nosaukums un adrese]

KLASE	NOVĒRTĒJUMS	IEROBEŽOJUMS	
<b>PAMATA (**)</b>	B1 (**)	TB1.1 (**)	LIDMAŠĪNAS AR TURBODZINĒJIEM (**)
		TB1.2 (**)	LIDMAŠĪNAS AR VIRZUĻDZINĒJIEM (**)
		TB1.3 (**)	HELIKOPTERI AR TURBODZINĒJIEM (**)
		TB1.4 (**)	HELIKOPTERI AR VIRZUĻDZINĒJIEM (**)
	B2 (**)	TB2 (**)	AVIĀCIJAS ELEKTRONIKA (**)
A (**)	A (**)	TA.1 (**)	LIDMAŠĪNAS AR TURBODZINĒJIEM (**)
		TA.2 (**)	LIDMAŠĪNAS AR VIRZUĻDZINĒJIEM (**)
		TA.3 (**)	HELIKOPTERI AR TURBODZINĒJIEM (**)
		TA.4 (**)	HELIKOPTERI AR VIRZUĻDZINĒJIEM (**)
<b>TIPS/UZDEVUMS (**)</b>	C (**)	T4 (**)	[NORĀDĪT GAISA KUĢA TIPU] (***)
	B1 (**)	T1 (**)	[NORĀDĪT GAISA KUĢA TIPU] (***)
	B2 (**)	T2 (**)	[NORĀDĪT GAISA KUĢA TIPU] (***)
	A (**)	T3 (**)	[NORĀDĪT GAISA KUĢA TIPU] (***)

Šis apstiprinājuma saraksts attiecas tikai uz to apmācību un eksāmeņiem, kas norādīti apstiprinātās tehniskās apkopes apmācības organizācijas pašraksturojuma iedaļā par darba jomu.

Tehniskās apkopes apmācības organizācijas pašraksturojuma atsauce: .....

Sākotnējās izdošanas datums: .....

Datums, kad apstiprinājums pēdējo reizi pārskatīts: ..... Pārskatītais apstiprinājums Nr.: .....

Parakstītājs: .....

Kompetentās iestādes vārdā: [DALĪBVALSTS KOMPETENTĀ IESTĀDE (\*)]

EASA 11. veidlapa – 2. izdevums

(\*) vai EASA, ja kompetentā iestāde ir EASA.

(\*\*) Atbilstoši svītrot, ja organizācija nav apstiprināta.

(\*\*\*) Aizpildīt, norādot attiecīgo novērtējumu un ierobežojumu.

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 128/2010****(2010. gada 12. februāris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 13. februārī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 12. februārī

Komisijas vārdā,  
priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	IL	176,4
	JO	87,5
	MA	86,1
	TN	118,0
	TR	118,7
	ZZ	117,3
0707 00 05	JO	150,4
	MA	75,9
	TR	143,5
	ZZ	123,3
0709 90 70	IL	247,1
	MA	117,8
	TR	154,0
	ZZ	173,0
0709 90 80	EG	69,8
	MA	131,9
	ZZ	100,9
0805 10 20	EG	48,8
	IL	57,9
	MA	48,1
	TN	53,3
	TR	59,5
	ZZ	53,5
0805 20 10	IL	148,5
	MA	84,9
	TR	77,2
	ZZ	103,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	56,8
	EG	57,3
	IL	74,3
	JM	107,2
	MA	115,6
	PK	32,3
	TR	59,8
	ZZ	71,9
0805 50 10	EG	75,2
	IL	76,3
	MA	58,3
	TR	66,6
	ZZ	69,1
0808 10 80	CA	97,5
	CN	73,0
	MK	24,7
	US	122,8
	ZZ	79,5
0808 20 50	CN	53,7
	US	132,8
	ZA	118,9
	ZZ	101,8

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 129/2010****(2010. gada 12. februāris),****ar ko groza ar Regulu (EK) Nr. 877/2009 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulu (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punkta otrās daļas otro teikumu,

tā kā:

- (1) Reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas 2009./10. tirdzniecības gadā piemērojami baltajam

cukuram, jēlcukuram un dažu veidu sīrupam, tika noteikti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 877/2009 <sup>(3)</sup>. Šajās cenās un nodokļos jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 123/2010 <sup>(4)</sup>.

- (2) Saskaņā ar datiem, kas patlaban ir Komisijas rīcībā, minētās summas ir jāgroza atbilstīgi Regulā (EK) Nr. 951/2006 paredzētajiem noteikumiem un kārtībai,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Ar Regulu (EK) Nr. 951/2006 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas piemērojami Regulas (EK) Nr. 877/2009 36. pantā minētajiem produktiem, tiek grozīti un ir sniegti šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 13. februārī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 12. februārī

*Komisijas vārdā,  
priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY*

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 253, 25.9.2009., 3. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 38, 11.2.2010., 5. lpp.

## PIELIKUMS

**Grozītās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmitas nodokļi, kas no 2010. gada 13. februāra piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un produktiem ar KN kodu 1702 90 95**

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ievadmitas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	46,61	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	46,61	0,92
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	46,61	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	46,61	0,62
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	54,50	1,12
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	54,50	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	54,50	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,55	0,19

<sup>(1)</sup> Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma III punktā.

<sup>(2)</sup> Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II punktā.

<sup>(3)</sup> Aprēķins uz 1 % saharozes saturu.



# LĒMUMI

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2010. gada 9. februāris)

**par pārejas pasākumiem attiecībā uz konkrētu strukturālu prasību piemērošanu, kuras noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (EK) Nr. 852/2004 un (EK) Nr. 853/2004, konkrētiem gaļas, zvejniecības produktu un olu produktu ražošanas uzņēmumiem un saldētavām Rumānijā**

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 795)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/89/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 852/2004 par pārtikas produktu higiēnu<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 12. panta otro daļu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 853/2004, ar ko nosaka īpašus higiēnas noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes pārtiku<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 9. panta otro daļu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 852/2004 paredzēti vispārēji noteikumi pārtikas apritē iesaistītiem tirgus dalībniekiem par pārtikas produktu higiēnu, cita starpā ņemot vērā procedūras, kuru pamatā ir riska analīzes un kritisko kontrolpunktu noteikšanas principi.
- (2) Regula (EK) Nr. 853/2004 paredz īpašus noteikumus pārtikas apritē iesaistītiem tirgus dalībniekiem attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes pārtikas higiēnu un papildina Regulas (EK) Nr. 852/2004 noteikumus. Minētajās regulās paredzētie noteikumi ietver pienākumus, kas jāievēro pārtikas apritē iesaistītajiem tirgus dalībniekiem attiecībā uz gaļas, zvejniecības produktu un olu produktu ražošanas uzņēmumiem un saldētavām.
- (3) Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās akta 23. pantā un tā VII pielikumā noteikti konkrēti pārejas pasākumi attie-

cībā uz Savienības tiesību aktiem veterinārijas jomā. Šie pasākumi paredz, ka konkrētas strukturālās prasības, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 852/2004 II pielikumā un Regulas (EK) Nr. 853/2004 III pielikumā, līdz 2009. gada 31. decembrim nepiemēro tiem Rumānijas uzņēmumiem, kuri uzskaitīti minētā pielikuma B papildinājumā, ievērojot konkrētus nosacījumus.

- (4) Kopš Rumānijas pievienošanās datuma to gaļas, zvejniecības produktu un olu produktu ražošanas uzņēmumu un saldētavu skaits, kas atbilst attiecīgajām Regulās (EK) Nr. 852/2003 un (EK) Nr. 853/2004 noteiktajām strukturālajām prasībām, ir palielinājies līdz 80 % no attiecīgo uzņēmumu skaita šajā dalībvalstī. Tomēr konkrētos uzņēmumos vēl joprojām tiek veikti vajadzīgie strukturālie uzlabojumi, lai panāktu atbilstību minētajām prasībām. Šādi uzņēmumi ir visā Rumānijas teritorijā.
- (5) Ņemot vērā notiekošos strukturālos uzlabojumus, ir jāparedz pārejas pasākumi, atkāpjoties no Regulās (EK) Nr. 852/2004 un (EK) Nr. 853/2004 noteiktajām attiecīgajām strukturālajām prasībām.
- (6) Šā lēmuma I līdz IV pielikumā ir sniegti to uzņēmumu saraksti, kuri neatbilst minētajām strukturālajām prasībām. Sarakstos ir iekļauti gaļas ražošanas uzņēmumi, uz kuriem pašlaik attiecas Pievienošanās akta VII pielikums, kā arī tādi zvejniecības produktu un olu produktu ražošanas uzņēmumi, uz kuriem minētais pielikums neattiecas.
- (7) Produkti, kuri ražoti minētajos prasībām neatbilstošajos uzņēmumos vai tiek uzglabāti prasībām neatbilstošās saldētavās, tirdzniecībā jālaiž tikai Rumānijā vai tie jāizmanto turpmākā pārstrādē uzņēmumos, uz kuriem attiecas šajā lēmumā paredzētie pārejas pasākumi, lai dotu nozarei Rumānijā pietiekamu laiku pielāgoties attiecīgajām strukturālajām prasībām.

<sup>(1)</sup> OV L 139, 30.4.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 139, 30.4.2004., 55. lpp.

- (8) Pievienošanās aktā paredzētie attiecīgie pārejas pasākumi beidzas 2009. gada 31. decembrī. Lai nodrošinātu minēto pārejas pasākumu nepārtrauktību, šim lēmumam jāstājas spēkā 2010. gada 1. janvārī. Ar šo lēmumu piešķirtais pārejas periods nedrīkst pārsniegt vienu gadu no 2010. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 31. decembrim, kas ir datums, līdz kuram attiecīgajos uzņēmumos plānots pilnībā nodrošināt atbilstību attiecīgajām struktūrālajām prasībām. Stāvoklis Rumānijā ir jāpārskata, pirms šis periods beidzas. Tāpēc Rumānijai jāiesniedz Komisijai ziņojums par konkrēto uzņēmumu un saldētavu modernizēšanas gaitu šajā dalībvalstī.
- (9) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

#### 1. pants

Šajā lēmumā paredzēti pārejas pasākumi attiecībā uz konkrētu strukturālu prasību piemērošanu, kuras noteiktas Regulas (EK) Nr. 852/2004 II pielikumā un Regulas (EK) Nr. 853/2004 III pielikumā, gaļas, olu produktu un zvejniecības produktu ražošanas uzņēmumiem un saldētavām Rumānijā, kuri uzskaitīti šā lēmuma I līdz IV pielikumā ("uzņēmumi").

#### 2. pants

Vispārējās prasības, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 852/2004 II pielikuma I un II nodaļā, uzņēmumiem nepiemēro līdz 2010. gada 31. decembrim.

#### 3. pants

Šādas īpašas prasības, kuras noteiktas Regulas (EK) Nr. 853/2004 III pielikumā, nepiemēro šādiem uzņēmumiem līdz 2010. gada 31. decembrim:

- a) prasības, kas paredzētas minētā pielikuma I sadaļas II un III nodaļā, II sadaļas II un III nodaļā un V sadaļas I nodaļā, attiecībā uz gaļas ražošanas uzņēmumiem, kas uzskaitīti šā lēmuma I pielikumā;
- b) prasības, kas paredzētas minētā pielikuma VIII sadaļas III nodaļā, attiecībā uz zvejniecības produktu ražošanas uzņēmumiem, kas uzskaitīti šā lēmuma II pielikumā;

- c) prasības, kas paredzētas minētā pielikuma X sadaļas II nodaļā, attiecībā uz olu produktu ražošanas uzņēmumiem, kas uzskaitīti šā lēmuma III pielikumā.

#### 4. pants

1. Produktus, kas ražoti I, II vai III pielikumā uzskaitītajos uzņēmumos vai kuri tiek uzglabāti IV pielikumā uzskaitītajos uzņēmumos, var:

- a) laist tikai Rumānijas vietējā tirgū; vai
- b) izmantot tikai tālākai pārstrādei uzņēmumos.

2. Šā panta 1. punktā minētos produktus marķē ar veselības un identifikācijas marķējumu, kam jāatšķiras no Regulas (EK) Nr. 853/2004 5. pantā minētā veselības un identifikācijas marķējuma.

#### 5. pants

1. Rumānijai jāiesniedz Komisijai ziņojums par uzņēmumu veiktajiem uzlabojumiem, lai panāktu atbilstību 2. un 3. pantā minētajām prasībām, iekļaujot grafiku attiecībā uz minēto uzņēmumu pilnīgu atbilstību minētajām prasībām.

2. Ziņojumu iesniedz Komisijai līdz 2010. gada 31. oktobrim.

Ziņojumu iesniedz saskaņā ar V pielikumā sniegto parauga veidlapu.

#### 6. pants

Šo lēmumu piemēro no 2010. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 31. decembrim.

#### 7. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 9. februārī

Komisijas vārdā –  
Komisijas locekle  
Androulla VASSILIOU

## I PIELIKUMS

## GAĻAS RAŽOŠANAS UZŅĒMUMU SARAKSTS

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības			
				K	IU	PU	MG/GI
1	AB 927	SC LIDER PROD CARN SRL	Alba Iulia, jud. Alba, 510340			X	
2	AB 2771	SC MONTANA POPA SRL	Blaj, Str. Gh. Barițiu, jud. Alba, 515400	X	X	X	X
3	AB 3263	SC TRANSEURO SRL	Ighiu, Str. Principală nr. 205 A, jud. Alba, 517360	X	X	X	X
4	AG 008 IC	SC CARMEN SRL	Bascov, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
5	AG 024 IC	SC RADOR A&E SRL	Bascov, Str. Serelor nr. 48, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
6	AR 4930	SC FILIP D IMPEX SRL	Arad, Str. Lăcrimioarelor, nr. 4/A, jud. Arad, 310445		X	X	
7	AR 5806	SC COMB AGROIND CURTICI SRL	Curtici, Str. Revoluției nr. 33, jud. Arad, 315200	X	X	X	X
8	B 40632	SC MEDEUS & CO SRL	București, Str. Parcului nr. 20, sector 1, București, 012329			X	X
9	BC 4165	SC TIBERIAS SRL	Răcăciuni, jud. Bacău, 607480			X	
10	BC 5196	SC MIRALEX SRL	Loc. Bacău, Str. Bicz, nr. 8, jud. Bacău, cod 600293			X	
11	BH 223	SC FLORIAN IMPEX SRL	Oradea, Str. Morii nr. 11/B, jud. Bihor, 410577			X	
12	BH 3001	SC GLOBAL AGRO PRODEXIM SRL	Sârbi nr. 469, jud. Bihor, 417520		X	X	
13	BH 5185	SC CARMANGERIE TAVI BOGDAN SRL	Localitatea Mihai Bravu nr. 169, jud. Bihor, 417237	X			
14	BH 5341	SC ABATOR DARA SRL	Tulca 668 A, jud. Bihor, 417600	X			
15	BR 62	SC DORALIMENT SRL	Brăila, jud. Brăila, 810650		X	X	X
16	BR 574	SC ELECTIV SRL	Comuna Romanu, jud. Brăila, 817115	X			
17	BR 774	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP)	Brăila, Str. Faleza Portului, nr. 2, jud. Brăila, 810529			X	
18	BT 125	SC IMPEX DONA SRL	Băisa, jud. Botoșani, 717246			X	
19	BT 138	SC SAGROD SRL	Darabani, Str. Muncitorului, jud. Botoșani, 715100	X		X	
20	BT 140	SC RAFFAELLO SRL	Țingeni, jud. Botoșani, 717120			X	
21	BT 144	SC AGROCARN COMPANY SRL	Botoșani, Str. Pod de Piatră nr. 89, jud. Botoșani, 710350			X	
22	BT 198	SC EMANUEL COM SRL	Răchiți, jud. Botoșani, 717310	X	X	X	
23	BZ 101	SC FRASINU SA	Buzău, Sos Sloboziei km 2, jud. Buzău 120360	X			
24	BZ 115	SC FERM COM PROD SRL	Căldărăști, jud. Buzău, 125201	X			
25	BZ 110	SC CARMOZIMBRUL SRL	Râmnicu Sărat, Str. Lt. Sava Rosescu nr. 140, jud. Buzău, 125300	X			
26	BZ 112	SC TRI PROD COM SRL	Comuna Berca, Sat Valea Nucului, jud. Buzău, 127048		X	X	X
27	CJ 108	SC TURISM VĂLCELE SRL	Vălcele FN, jud. Cluj, 407274	X			
28	CJ 122	SC RIANA SERV PRODCOM SRL	Iclod FN, jud. Cluj, 407335	X	X		
29	CJ 5519	SC 2 T PROD SRL	Cluj-Napoca, Str. Taberei nr. 3A, jud. Cluj, 400512		X	X	X
30	CL 1598	SC COMARO SRL	Oltenița, Str. Cuza Vodă, nr. 131, jud. Călărași 915400		X	X	X

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības			
				K	IU	PU	MG/GI
31	CS 40	SC PALALOGA CARNEPREP SRL	Bocșa, Str. Binișului nr. 1, jud. Caraș 325300	X	X		
32	CS 47	SC GOSPODARUL SRL	Reșița, Str. Terovei, F.N., jud. Caraș 320044	X	X	X	X
33	CT 19	SC CARNOB SRL	Lumina, Str. Lebedelor nr. 1A, jud. Constanța, 907175	X			
34	DB 3341	SC NIN BOG SRL	Șotânga, jud. Dâmbovița, 137430	X		X	
35	DB 3457	SC NEVAL SRL	Pietroșița, jud. Dâmbovița, 137360	X			
36	GJ 5	SC LEXI STAR SRL	Sat Bucureasa, Comuna Dănești, jud. Gorj, 217200	X	X	X	X
37	GJ 2234	SC ATOS GARANT SRL	Sat Urechești Comuna Drăguțești, jud. Gorj, 217225	X			
38	GL 0369	SC LIVADA SERBANEȘTI	Comuna Liești, jud. Galați, 805235	X			
39	GL 3330	SC KAROMTEC SRL	Tecuci, Str. Mihail Kogălniceanu nr. 48 jud. Galați, 805300			X	X
40	GL 4121	SC ROMNEF SRL	Munteni, jud. Galați, 807200	X			
41	HR 73	SC ELAN TRIDENT SRL	Odorheiu Secuiesc, Str. Rákóczi Ferenc nr. 90, jud. Harghita, 535600			X	
42	HR 84	SC AMIRAL SRL	Miercurea Ciuc, jud. Harghita, 530320			X	
43	HR 153	SC ARTEIMPEX SRL	Gheorgheni, Str. Kossuth Lajos nr. 211, jud. Harghita, 535500	X			
44	HR 207	SC DECEAN SRL	Miercurea Ciuc, jud. Harghita, 530320		X	X	X
45	HR 263	SC AVICOOPEX SRL	Cristuru Secuiesc, Str. Orban Balays, jud. Harghita, 535400			X	
46	MM 1609	SC LABORATOR CARMANGERIE SRL	Baia Mare, Str. Gh. Șincai nr. 14, jud. Maramureș, 430311		X	X	X
47	MM 4406	SC CARMANGERIA DALIA SRL	Baia Mare, jud. Maramureș, 430530	X	X	X	X
48	MS 3585	SC CAZADELA SRL	Reghin, Str. Oltului nr. 34, jud. Mureș, 545300	X			
49	NT 33	SC CORD COMPANY SRL	Roman, Str. Bogdan Dragoș nr. 111, jud. Neamț, 611160	X			
50	NT 549	SC TCE 3 BRAZI SRL	Zănești, jud. Neamț, 617515	X	X	X	X
51	OT 24	SC SPAR SRL	Potcoava, Str. Gării nr. 10, jud. Olt, 237355	X	X	X	X
52	OT 2093	SC COMAGRIMEX SA	Slatina, str. Grigore Alexandrescu, nr. 19, jud. Olt, 230049		X	X	X
53	OT 2094	SC MALITEXT SRL	Scornicești, Str. Tudor Vladimirescu, jud. Olt, 235600	X			
54	PH 3618	SC BRUTUS IMPEX SRL	Manești, jud. Prahova, cod 107375	X			
55	PH 4417	SC GOPA SRL	Ploiești, Str. Gheorghe Doja nr. 124, jud. Prahova, 100141			X	X
56	PH 5644	SC MARAGET PROD SRL	Ploiești, Str. Corlătești nr. 15, jud. Prahova, 100532	X			
57	PH 5878	SC COMNILIS PROD SRL	Măgureni, Str. Filipeștii de Pădure, tarla 24, jud. Prahova, 107350			X	X
58	PH 6044	SC ALGRIM CENTER SRL	Bărcănești, jud. Prahova, 107055	X			
59	PH 6190	SC BANIPOR SRL	Târg Vechi, jud. Prahova, 107590	X			
60	SB 111	SC M&C IMPORT SRL EXPORT	Coșfa Mică, Sat Tirnăvioara nr. 90, jud. Sibiu, 555400		X	X	X
61	SB 126	SC CAPA PROD SRL	Sibiu, Calea Turnișorului nr. 150, jud. Sibiu, 550048		X	X	X
62	SB 138	SC MUVI IMPEX SRL	Sibiu, Str. Drumul Ocnei nr. 4, jud. Sibiu, 550092	X	X	X	X

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības			
				K	IU	PU	MG/GI
63	SV 039	SC TONIC DISTRIBUTION SRL	Broșteni, jud. Suceava, 727075		X	X	X
64	SV 139	SC APOLO SRL (SC ADRAS SRL)	Rădăuți, Str. Constanitn Brâncoveanu, jud. Suceava, 725400		X	X	X
65	SV 217	SC ROGELYA SRL	Fălticeni, Str. Ion Creangă nr. 69, jud. Suceava, 725200		X	X	X
66	SV 5661	SC HARALD PROD SRL	Măzânăiești, jud. Suceava, 727219	X	X	X	X
67	SV 5819	SC MARA ALEX SRL	Bădeuți, jud. Suceava, 727361	X			
68	SV5943	SC SCUZA PROD	Forăști 96, jud. Suceava, 727235		X	X	X
69	SV 5963	SC DANILEVICI SRL	Gura Humorului, Str. Fundătura Ghiociei nr. 2, jud. Suceava, 725300	X	X	X	X
70	SV 6071	SC ANCAROL SRL	Gura Humorului, Bd. Bucovina FN, jud. Suceava, 72530	X	X	X	X
71	TL 019	SC TABCO CAMPOFRIO SA	Tulcea, Str. Prislav nr. 177, jud. Tulcea, 820013	X	X	X	X
72	TL 177	SC GAZDI PROD SRL	Stejaru, jud. Tulcea, 827215	X	X		
73	TL 418	SC STOLI SRL	Cerna, jud. Tulcea, 827045	X			
74	TL 686	SC PIG COM SRL	Satu Nou, jud. Tulcea, 827141	X			
75	TL 782	SC PROD IMPORT CDC SRL	Frecăței, jud. Tulcea, 827075	X	X		
76	TM 378	SC VEROMEN SRL	Timișoara, jud. Timiș, 300970		X	X	X
77	TM 2725	SC RECOSEMTRACT SRL	Recaș, Calea Bazoșului nr. 1, jud. Timiș, 307340		X	X	X
78	TM 4187	SC FEMADAR SRL	Giroc, Str. Gloria nr. 4, jud. Timiș, 307220		X	X	X
79	TM 4297	SC KENDO SRL	Victor Vlad Delamarina, jud. Timiș, 307460	X	X	X	X
80	TM 7438	SC AMBAX SRL	Timișoara, Calea Buziașului nr. 14, jud. Timiș, 300693		X	X	X
81	TR 10	SC ROMCIP SA	Salcia, jud. Teleorman, 147300	X	X	X	X
82	TR 26	SC COM GIORGI IMPEX SRL	Alexandria, jud. Teleorman, 140150		X	X	
83	TR 36	SC AVICOLA COSTESTI SRL	Roșiori de Vede, Str. Vadu Vezii nr. 1, jud. Teleorman, 145100	X			
84	TR 93	SC MARA PROD COM SRL	Alexandria, Str. Abatorului nr. 1 bis, jud. Teleorman, 140106		X	X	X
85	VN 42	SC STEMARADI SRL	Tătăranu, jud. Vrancea, 627350	X			
86	VN 2694	SC COMIND THOMAS SRL	Focșani, Str. Sihleanu nr. 5, jud. Vrancea, 620165	X	X		
87	VN 3045	SC VANICAD SRL	Milcov, jud. Vrancea, 627205	X			
88	VN 2954/116	SC AURORA COM SRL	Odobești, Str. Libertății nr. 38, jud. Vrancea, 625300	X	X	X	X
89	VS 2243	SC CIB SA	Bârlad, Fundătura Elena Doamna nr. 2, jud. Vaslui, 731018	X	X	X	X
90	VS 2268	SC VIOROM „P” IMPEX SRL	Comuna Oltenesti, Localitatea Târzii, jud. Vaslui, 737380	X	X		
91	VS 2300	SC CARACUL SRL	Vaslui, jud. Vaslui, 730233	X	X		
92	AR 92	SC AGRIPROD SRL	Nădlac, Str. Calea Aradului nr. 1, jud. Arad, 315500	X	X		
93	AR 294	SC PRODAGRO CETATE SRL	Șiria, Complex zootehnic, jud. Arad	X	X		
94	B 120	SC ROM-SELECT 2000 SRL	București, B-dul Iuliu Maniu nr. 220, sector 6		X		
95	B 269	SC FOODICOM SRL	București, Str. Cătinei nr. 25, sector 6		X		

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības			
				K	IU	PU	MG/GI
96	B 921	SC ROMALIM INTERNATIONAL SRL	București, B-dul Timișoara 104 B, sector 6		X		
97	BH 103	SC AVICOLA SALONTA SA (SC FLAVOIA SRL) (*)	Salonta, Str. Ghestului nr. 7, jud. Bihor, 415500	X	X		
98	BV 12	SC DRAKOM SILVA SRL	Codlea extravilan, Șoseaua Codlea Dumbrăvița, jud. Brașov	X	X		
99	CJ 109	SC ONCOS IMPEX SRL	Florești, Str. Abatorului nr. 2, jud. Cluj, 407280	X	X		
100	CV 210	SC ABO-FARM SA (SC NUTRICOD SA) (**)	Sf. Gheorghe, Str. Pârăului nr. 6, jud. Covasna, 520033	X	X		
101	DJ 34	SC FELVIO SRL	Bucovăț, Platforma Bucovăț, jud. Dolj	X	X		
102	IS 1376	SC AVÍCOLA SA IASI	Târgu Frumos, Str. Ștefan cel Mare și Sfânt nr. 44, jud. Iasi, 705300	X	X		
103	TM 2739	SC AVIBLAN SRL	Jebel, jud. Timiș, 307235	X	X		

(\*) SC AVICOLA SALONTA SA nosaukums ir mainīts uz SC FLAVOIA SRL.

(\*\*) SC NUTRICOD SA nosaukums ir mainīts uz SC ABO-FARM SA.

#### Apzīmējumi

K = kautuves

IU = gaļas izciršanas uzņēmumi

PU = gaļas pārstrādes uzņēmumi

MG/GI = maltā gaļa/gaļas izstrādājumi

## II PIELIKUMS

### ZVEJNICĪBAS PRODUKTU RAŽOŠANAS UZŅĒMUMU SARAKSTS

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības	
				PU	SZPU
1	BR 184	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, județul Brăila, 810529	X	
2	BR 185	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, județul Brăila, 810529	X	
3	B 453	SC COSTIANA SRL	București, str. Andronache nr. 11-19, 022527	X	
4	PH 1817	SC DIVERTAS SRL	Comuna Fântânele nr. 578, județul Prahova, 107240	X	X

(\*) SC TAZZ TRADE SRL nosaukums ir mainīts uz SC ROFISH GROUP SRL.

#### Apzīmējumi

PU = pārstrādes uzņēmums

SZPU = svaigu zivju pārstrādes uzņēmums

## III PIELIKUMS

## OLU PRODUKTU RAŽOŠANAS UZŅĒMUMU SARAKSTS

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības		
				OPU	OIC	ŠOP
1	B 39833	SC COMPRODLOOP SA BUCURESTI (EPP)	București, bd. Timișoara nr. 52, sector 6, 061333	X		
2	CV 471	SC ABO-FARM SA (EPC) (SC NUTRICOD SA) (*)	Sf. Gheorghe, str. Jokai Mor f.n., județul Covasna, 520033		X	X
3	DB 133	SC AVICOLA GAESTI SA (EPC)	Găești, județul Dâmbovița, 135200		X	
4	GR 3028	AVICOLA BUCURESTI SA CSHD MIHAILEȘTI (EPC)	Mihăilești, județul Giurgiu, 085200		X	X
5	VN 16	SC AVIPUTNA SA GOLEȘTI (EPC)	Comuna Golești, Str. Victoriei nr. 22, județul Vrancea, 627150		X	

(\*) SC NUTRICOD SA nosaukums ir mainīts uz SC ABO-FARM SA.

## Apzīmējumi

OPU = olu pārstrādes uzņēmums

OIC = olu iesaiņošanas centrs

ŠOP = šķidru olu produkti

## IV PIELIKUMS

## SALDĒTAVU SARAKSTS

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības
				S
1	AR 514	SC AGRIFORM SRL	Vladimirescu, str. Archim f.n., județul Arad, 310010	X
2	BC 1034	SC AGRICOLA INT. SRL	Bacău, Calea Moldovei nr. 16, județul Bacău, 600352	X
3	CT 8070	SC MIRICOS SRL	Constanța, Șoseaua Interioară nr. 1, județul Constanța, 900229	X
4	CT 146	SC FRIAL SA	Constanța, Port Constanța, dana 53, județul Constanța, 900900	X
5	DJ 59	SC FRIGORIFER SA	Craiova, Str. Câmpului nr. 2, Craiova, județul Dolj, 200011	X

## Apzīmējums

S = saldētavas

V PIELIKUMS

ZIŅOJUMA VEIDLAPA SASKAŅĀ AR 5. PANTU

Uzņēmuma numurs	Nosaukums	Adrese	Reģions	Panāktie uzlabojumi (īss apraksts)	Paredzamais atbilstības līmenis (%)	Plānotais pilnīgas atbilstības datums

Reģions	Kopējais uzņēmumu skaits (dalījums pa kategorijām)	Kopējais prasībām neatbilstošo uzņēmumu skaits (dalījums pa kategorijām)	Prasībām neatbilstošo uzņēmumu procentuālā daļa (%) no kopējā uzņēmumu skaita (dalījums pa kategorijām)	Kopējais uzņēmumu skaits (dalījums pa kategorijām)	Kopējais prasībām neatbilstošo uzņēmumu skaits (dalījums pa kategorijām)	Prasībām neatbilstošo uzņēmumu procentuālā daļa (%) no kopējā uzņēmumu skaita (dalījums pa kategorijām)	Kopējais uzņēmumu skaits (dalījums pa kategorijām)	Kopējais prasībām neatbilstošo uzņēmumu skaits (dalījums pa kategorijām)	Prasībām neatbilstošo uzņēmumu procentuālā daļa (%) no kopējā uzņēmumu skaita (dalījums pa kategorijām)
Kopā RO									



## IV

(Tiesību akti, kas pieņemti pirms 2009. gada 1. decembra saskaņā ar EK līgumu, Līgumu par ES un Euratom līgumu)

## PADOMES LĒMUMS

(2008. gada 16. jūnijs)

**par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, nolūkā ņemt vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai**

(2010/90/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 310. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā 2005. gada Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2006. gada 23. oktobrī pilnvaroja Komisiju Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā risināt sarunas ar Jordāniju par protokolu, ar ko groza nolīgumus starp Eiropas Kopienām un trešām valstīm, konkrēti, Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordāniju, no otras puses, nolūkā ņemt vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai.

(2) Minētās sarunas ir pabeigtas.

(3) Ar Jordānijas Hāšimītu Karalisti apspriestā protokola 8. panta 2. punktā ir paredzēta protokola provizoriska piemērošana pirms tā stāšanās spēkā.

(4) Ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu vēlāk, protokols būtu jāparaksta Kopienas vārdā un jāpiemēro provizoriski,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

*1. pants*

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots norīkot personu vai personas, kuras ir tiesīgas Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā parakstīt Protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, nolūkā ņemt vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai.

Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

*2. pants*

Protokolu provizoriski piemēro no 2007. gada 1. janvāra, ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu vēlāk.

Luksemburgā, 2008. gada 16. jūnijā

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
D. RUPEL*

## PROTOKOLS

**Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, nolūkā ņemt vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai**

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

turpmāk "EK dalībvalstis", ko pārstāv Eiropas Savienības Padome, un

EIROPAS KOPIENA,

turpmāk "Kopiena", ko pārstāv Eiropas Savienības Padome un Eiropas Komisija,

no vienas puses,

un JORDĀNIJAS HĀŠIMĪTU KARALISTE,

turpmāk "Jordānija"

no otras puses,

TĀ KĀ Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, turpmāk "Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums", tika parakstīts Briselē 1997. gada 24. novembrī un stājās spēkā 2002. gada 1. maijā;

TĀ KĀ Līgums par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanu tika parakstīts Luksemburgā 2005. gada 25. aprīlī un stājās spēkā 2007. gada 1. janvārī;

TĀ KĀ saskaņā ar 6. panta 2. punktu aktā, kas pievienots pievienošanās līgumam, jauno līgumslēdzēju pušu pievienošanās Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam apstiprina, noslēdzot minētajam nolīgumam pievienojamu protokolu;

TĀ KĀ Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma 22. pantā paredzētās konsultācijas ir veiktas, lai nodrošinātu to, ka tiek ņemtas vērā Kopienas un Jordānijas savstarpējās intereses,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

#### 1. pants

Bulgārijas Republika un Rumānija kļūst par līgumslēdzējām pusēm Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, kurš noslēgts starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, un, tāpat kā pārējās EK dalībvalstis, attiecīgi pieņem un ņem vērā minētā nolīguma tekstu, kā arī kopīgās deklarācijas, deklarācijas un vēstuļu apmaiņu.

#### PIRMĀ NODAĻA

### GROZĪJUMI EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTU NOLĪGUMĀ, TOSTARP TĀ PIELIKUMOS UN PROTOKOLOS

#### 2. pants

#### Izcelsmes noteikumi

Nolīguma 3. protokolu groza šādi.

1. Protokola 3. panta 1. punktā un 4. panta 1. punktā svītro atsauces uz jaunajām dalībvalstīm.

2. Protokola IV.a pielikumu aizstāj ar šādu pielikumu:

#### Teksts bulgāru valodā

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход <sup>(2)</sup>.

#### Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

#### Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

**Teksts dāņu valodā**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

**Teksts vācu valodā**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Teksts igauņu valodā**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

**Teksts grieķu valodā**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

**Teksts angļu valodā**

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

**Teksts franču valodā**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

**Teksts itāļu valodā**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

**Teksts latviešu valodā**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...<sup>(2)</sup>.

**Teksts lietuviešu valodā**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

**Teksts ungāru valodā**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

**Teksts maltiešu valodā**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat xort'ohra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

**Teksts holandiešu valodā**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...<sup>(2)</sup>.

**Teksts poļu valodā**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Teksts portugāļu valodā**

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

**Teksts rumāņu valodā**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... <sup>(1)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>.

**Teksts slovēņu valodā**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

**Teksts slovāku valodā**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... <sup>(1)</sup>] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

**Teksts somu valodā**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperäituotteita <sup>(2)</sup>.

**Teksts zviedru valodā**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

**Teksts arābu valodā**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....<sup>(1)</sup>) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....<sup>(2)</sup>.

## 3. Protokola IV.b pielikumu aizstāj ar šādu pielikumu:

**Teksts bulgāru valodā**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>), декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts spāņu valodā**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º. ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts čehu valodā**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts dāņu valodā**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts vācu valodā**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts igauņu valodā**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts grieķu valodā**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts angļu valodā**

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... <sup>(2)</sup> preferential origin.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts franču valodā**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts itāļu valodā**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts latviešu valodā**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. .. <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme .. <sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts lietuviešu valodā**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts ungāru valodā**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... <sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... <sup>(2)</sup> származásúak.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts maltiešu valodā**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ... <sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat xort'ohra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts holandiešu valodā**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts poļu valodā**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... <sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts portugāļu valodā**

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts rumāņu valodā**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... <sup>(1)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts slovēņu valodā**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts slovāku valodā**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... <sup>(1)</sup>] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts somu valodā**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts zviedru valodā**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**Teksts arābu valodā**

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ..... <sup>(1)</sup>) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من <sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied <sup>(3)</sup>

**OTRĀ NODAĻA****PĀREJAS NOTEIKUMI****3. pants****Izcelsmes apliecinājums un administratīvā sadarbība**

1. Izcelsmes apliecinājumi, kas vai nu Jordānijā, vai arī kādā no jaunajām dalībvalstīm attiecīgi izdoti atbilstīgi šo valstu starpā piemērotajiem nolīgumiem par preferenciālu režīmu vai autonomiem režīmiem, attiecīgajās valstīs tiek pieņemti saskaņā ar šo protokolu, ja:

- a) šāda izcelsme dod tiesības izmantot preferenciālu tarifu režīmu, pamatojoties uz preferenciālo tarifu pasākumiem šajā nolīgumā vai Kopienas vispārējo tarifa preferenču sistēmā;
- b) izcelsmes apliecinājums un pārvadājuma dokumenti ir izsniegti vēlākais dienā pirms pievienošanās dienas;
- c) izcelsmes apliecinājums ir iesniegts muitas iestādēm četros mēnešos no pievienošanās dienas.

Ja preces ir deklarētas importēšanai Jordānijā vai kādā no jaunajām dalībvalstīm pirms pievienošanās dienas atbilstīgi nolīgumiem par preferenciālo režīmu vai autonomiem režīmiem, ko tajā laikā savstarpēji piemērojusi Jordānija un minētā jaunā dalībvalsts, tad var pieņemt arī izcelsmes apliecinājumu, kas retrospektīvi izsniegts atbilstīgi šiem nolīgumiem vai režīmiem ar nosacījumu, ka tas iesniegts muitas iestādēm četros mēnešos pēc pievienošanās dienas.



2. Jordānijai un jaunajām dalībvalstīm ir ļauts saglabāt atļaujas, ar kurām tika piešķirts atzīta eksportētāja statuss, ievērojot to starpā piemērotos nolīgumus par preferenciālo režīmu vai autonomiem režīmiem, ar nosacījumu, ka:

- a) šāds noteikums ir paredzēts arī pirms pievienošanās dienas noslēgtajā Jordānijas un Kopienas nolīgumā; un
- b) atzītie eksportētāji izmanto spēkā esošos izcelsmes noteikumus saskaņā ar šo nolīgumu.

Šādas atļaujas vēlākais gadu pēc pievienošanās dienas aizstāj ar jaunām atļaujām, ko izsniedz atbilstīgi nolīguma noteikumiem.

3. Jordānijas vai jauno dalībvalstu atbildīgās muitas iestādes var iesniegt pieprasījumus papildus pārbaudīt izcelsmes apliecinājumus, kas izsniegti, pamatojoties uz 1. un 2. punktā minētajiem nolīgumiem par preferenciālo režīmu vai autonomiem režīmiem, un minētās iestādes tos pieņem trīs gadus pēc attiecīgā izcelsmes apliecinājuma izdošanas.

#### 4. pants

#### **Tranzīta preces**

1. Nolīguma noteikumus var piemērot precēm, ko no Jordānijas eksportē uz kādu jauno dalībvalsti vai no kādas jaunās dalībvalsts uz Jordāniju un kas atbilst 3. protokola noteikumiem, un kas pievienošanās dienā ir ceļā vai atrodas pagaidu glabāšanā, muitas noliktavā vai Jordānijas vai attiecīgās jaunās dalībvalsts brīvajā zonā.
2. Šādos gadījumos preferenču režīmu var nodrošināt, ja četros mēnešos kopš pievienošanās dienas importētāja valsts muitas iestādēm iesniedz izcelsmes apliecinājumu, ko retrospektīvi izsniegušas eksportētājas valsts muitas iestādes.

#### **VISPĀRĪGIE UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

#### 5. pants

Jordānijas Hāšimītu Karaliste apņemas neizvirzīt nekādas prasības, lūgumus vai pieteikumus un nemainīt vai neatsaukt nevienu koncesiju saskaņā ar 1994. gada VVTT XXIV panta 6. punkta un XXVIII panta noteikumiem saistībā ar šo Kopienas paplašināšanos.

#### 6. pants

Šis protokols ir Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma sastāvdaļa. Šā protokola pielikumi un deklarācija ir tā sastāvdaļa.

#### 7. pants

1. Šo protokolu apstiprina Kopiena, Eiropas Savienības Padome dalībvalstu vārdā un Jordānijas Hāšimītu Karaliste saskaņā ar savām procedūrām.
2. Līgumslēdzējas puses paziņo viena otrai par iepriekšējā punktā minēto attiecīgo procedūru pabeigšanu. Apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātam.

## 8. pants

1. Šis protokols stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā apstiprināšanas instrumenta deponēšanas.
2. Šo protokolu provizoriski piemēro no 2007. gada 1. janvāra.

## 9. pants

Šis protokols ir sagatavots divos eksemplāros visās līgumslēdzēju pušu oficiālajās valodās; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

## 10. pants

Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma teksts, tostarp pielikumi un protokoli, kas ir šā nolīguma sastāvdaļa, kā arī Nobeiguma akta un pielikumā pievienoto deklarāciju teksti tiek sagatavoti bulgāru un rumāņu valodā, un tie visi ir vienlīdz autentiski ar oriģinālajiem tekstiem. Asociācijas padomei ir jāapstiprina šie teksti.

Съставено в Брюксел на тридесети ноември две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el treinta de noviembre de dos mil nueve.

V Bruselu dne třicátého listopadu dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte november to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten November zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta novembrikuu kolmekümmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the thirtieth day of November in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le trente novembre deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì trenta novembre duemilanove.

Briselē, divi tūkstoši devītā gada trīsdesmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai devintų metų lapkričio trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év november harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u disgha.

Gedaan te Brussel, de dertigste november tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego listopada roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em trinta de Novembro de dois mil e nove.

Întocmit la Bruxelles, la treizeci noiembrie două mii nouă.

V Bruseli tridsiateho novembra dvetisícdevät.

V Bruslju, dne tridesetega novembra leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den trettionde november tjugohundraio.

جرى في بروكسل في الثالث عشر من ذي الحجة لعام ثلاثين و أربعمائة و ألف للهجرة  
الموافق للثلاثين من تشرين الثاني لعام تسعة و ألفين ميلادية.

За държавите-членки  
Por los Estados miembros  
Za členské státy  
For medlemsstaterne  
Für die Mitgliedstaaten  
Liikmesriikide nimel  
Για τα κράτη μέλη  
For the Member States  
Pour les États membres  
Per gli Stati membri  
Dalībvalstu vārdā  
Valstybių narių vardu  
A tagállamok részéről  
Għall-Istati Membri  
Voor de lidstaten  
W imieniu państw członkowskich  
Pelos Estados-Membros  
Pentru statele membre  
Za členské štáty  
Za države članice  
Jäsenvaltioiden puolesta  
På medlemsstaternas vägnar

عن الدول الأعضاء




За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

عن المجتمع الأوروبي



За Хашемитското кралство Йордания  
Por el Reino Hachemita de Jordania  
Za Jordánské hášimovské království  
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan  
Für das Haschemitische Königreich Jordanien  
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel  
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας  
For the Hashemite Kingdom of Jordan  
Pour le Royaume hachémite de Jordanie  
Per il Regno hashemita di Giordania  
Jordānijas Hāšemītu Karalistes vārdā  
Jordānijos Hašimitų Karalystės vardu  
A Jordán Hasimita Királyság részéről  
Għar-Renju Haxemit tal-Ġordan  
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië  
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego  
Pelo Reino Hachemita da Jordânia  
Pentru Regatul Hașemit al Iordaniei  
Za Jordánske hášimovské královstvo  
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo  
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta  
På Hashemitiska konungariket Jordaniens vägnar

عن المملكة الأردنية الهاشمية



أ. د. عبد الله الثاني

## PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 10. novembris)

**par to, lai protokola veidā noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Tunisijas Republiku, ar ko izveido domstarpību izšķiršanas mehānismu, kurš jāpiemēro domstarpībām atbilstīgi tirdzniecības noteikumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses**

(2010/91/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2006. gada 24. februārī pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar Vidusjūras reģiona partneriem, lai izveidotu domstarpību izšķiršanas mehānismu attiecībā uz tirdzniecības noteikumiem.
- (2) Komisija risināja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas izveidota ar Līguma 133. pantu, saskaņā ar Padomes izdotajiem sarunu norādījumiem.
- (3) Komisija ir pabeigusi sarunas par Nolīgumu protokola veidā starp Eiropas Kopienu un Tunisijas Republiku, ar ko izveido domstarpību izšķiršanas mehānismu, kurš jāpiemēro domstarpībām atbilstīgi tirdzniecības noteikumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses <sup>(1)</sup>.
- (4) Šis nolīgums būtu jāapstiprina,

*1. pants*

Ar šo Kopienas vārdā apstiprina Nolīgumu protokola veidā starp Eiropas Kopienu un Tunisijas Republiku, ar ko izveido domstarpību izšķiršanas mehānismu, kurš jāpiemēro domstarpībām atbilstīgi tirdzniecības noteikumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

*2. pants*

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas parakstīt nolīgumu protokola veidā, lai tas kļūtu saistošs Kopienai.

Briselē, 2009. gada 10. novembrī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
A. BORG*

<sup>(1)</sup> OV L 97, 30. 3. 1998., 2. lpp.

## PROTOKOLS

starp Eiropas Savienību un Tunisijas Republiku, ar ko izveido domstarpību izšķiršanas mehānismu, kurš jāpiemēro domstarpībām atbilstīgi tirdzniecības noteikumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Savienība",

no vienas puses, un

TUNISIJAS REPUBLIKA, turpmāk "Tunisija",

no otras puses,

IR PIEŅĒMUŠAS ŠĀDU LĒMUMU.

## I NODAĻA

## MĒRĶIS UN DARBĪBAS JOMA

## 1. pants

## Mērķis

Šā protokola mērķis ir novērst un atrisināt visas domstarpības starp pusēm tirdzniecības jomā, lai, ja iespējams, panāktu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

## 2. pants

## Protokola piemērošana

1. Šā protokola noteikumi attiecas uz jebkurām domstarpībām, kas rodas, interpretējot un piemērojot noteikumus, kuri izklāstīti II sadaļā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses (turpmāk "Asociācijas nolīgums"), izņemot gadījumus, kad skaidri noteikts citādi<sup>(1)</sup>. Asociācijas nolīguma 86. pants attiecas uz domstarpībām par to, kā jāpiemēro un jāinterpretē citi minētā nolīguma noteikumi.

2. Šajā protokolā noteikto kārtību piemēro tad, ja sešdesmit dienu laikā pēc tam, kad domstarpības saskaņā ar Asociācijas nolīguma 86. pantu iesniegtas Asociācijas padomei, tai nav izdevies domstarpības izšķirt.

3. Piemērojot 2. punktu, domstarpības uzskata par atrisinātām, ja Asociācijas padome ir pieņēmusi lēmumu atbilstīgi Asociācijas nolīguma 86. panta 2. punktā paredzētajam vai ja tā ir paziņojusi, ka domstarpības vairs nepastāv.

<sup>(1)</sup> Šā protokola noteikumi neskar 34. pantu Protokolā par jēdziena "noteiktas izcelsmes ražojumi" definīciju un administratīvās sadarbības metodēm.

## II NODAĻA

## APSPRIEŠANĀS UN MEDIĀCIJA

## 3. pants

## Apspriešanās

1. Puses cenšas atrisināt domstarpības, kas rodas, interpretējot un piemērojot 2. pantā minētos noteikumus, labā ticībā sākot apspriešanos ar mērķi panākt tūlītēju, objektīvu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

2. Puse ierosina apspriešanos, nosūtot otrai pusei rakstisku pieprasījumu, kura kopiju iesniedz Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai, norādot aplūkojamo pasākumu un Asociācijas nolīguma noteikumus, kas pēc tās uzskata ir jāpiemēro.

3. Apspriešanos rīko četrdesmit dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas, un tā notiek atbildētāja teritorijā, ja vien puses nevienojas citādi. Apspriešanos uzskata par pabeigtu sešdesmit dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas, ja vien abas puses nevienojas to turpināt. Apspriešanās, jo īpaši visa izpaustā informācija un nostāja, ko šajā procesā ieņem puses, ir slepena un neskar nevienas puses tiesības turpmākajos procesos.

4. Steidzamos gadījumos, tostarp tādos, kas saistīti ar ātrbīgām vai sezonas precēm, apspriešanos rīko piecpadsmit dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas un to uzskata par pabeigtu trīsdesmit dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas.

5. Ja puse, kurai pieprasījums adresēts, neatbild uz apspriešanās pieprasījumu desmit darba laikā no tā saņemšanas dienas vai ja apspriešanās nenotiek attiecīgi 3. vai 4. punktā minētajos termiņos, vai ja apspriešanās ir pabeigta, bet nav panākta vienošanās par savstarpēji saskaņotu risinājumu, prasītājs saskaņā ar 5. pantu var pieprasīt izveidot šķīrējtiesas kolēģiju.

#### 4. pants

##### Mediācija

1. Ja apspriežoties nav izdevies panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu, puses, savstarpēji vienojoties, var izmantot mediatora palīdzību. Mediācijas pieprasījums jāiesniedz rakstiski Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai, un tajā jānorāda pasākums, kas ir bijis apspriešanās priekšmets, kā arī savstarpēji saskaņotie mediācijas noteikumi. Katra puse apņemas ar izpratni izturēties pret mediācijas pieprasījumiem.

2. Ja vien puses nevienojas par mediatoru piecu darba dienu laikā no mediācijas pieprasījuma saņemšanas dienas, Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejas priekšsēdētāji vai viņu pilnvarota persona izlozē mediatoru no 19. panta sarakstā minēto personu loka, kuras nav nevienas puses valstspiederīgie. To veic desmit darba dienu laikā no mediācijas pieprasījuma saņemšanas dienas. Mediators ne vēlāk kā trīsdesmit dienu laikā pēc viņa izraudzīšanas sasauca sanākumi ar pusēm. Mediators ne vēlāk kā piecpadsmit dienas pirms sanāksmes saņem katras puses iesniegtos dokumentus, un viņš pēc vajadzības var pieprasīt papildu informāciju pusēm, ekspertiem vai tehniskajiem konsultantiem. Šādā veidā iegūta informācija jādara zināma katrai pusei, un tām jādod iespēja izteikt apsvērumus. Mediators ne vēlāk kā četrdesmit piecu dienu laikā pēc viņa izraudzīšanās sniedz atzinumu.

3. Mediatora atzinumā var būt ieteikums par to, kā atrisināt domstarpības atbilstīgi 2. pantā minētajiem noteikumiem. Mediatora atzinums nav saistošs.

4. Puses var vienoties grozīt 2. punktā minētos termiņus. Turklāt mediators pēc jebkuras puses pieprasījuma var nolemt grozīt šos termiņus, ņemot vērā attiecīgās puses īpašās grūtības vai lietas sarežģītību.

5. Procesos, kuros izmanto mediāciju, īpaši mediatora atzinums un visa izpaustā informācija un viedokļi, kurus šajos procesos ieņem puses, ir slepeni un neskar nevienas puses tiesības turpmākajos procesos.

6. Ja puses vienojas, mediāciju var turpināt arī tad, ja noris šķīrējtiesas process.

7. Mediatora nomaina notiek vienīgi tādu iemeslu dēļ un atbilstīgi kārtībai, kas sīki izklāstīti reglamenta 18. līdz 21. punktā.

### III NODAĻA

#### DOMSTARPĪBU IZŠĶIRŠANAS PROCEDŪRAS

##### I IEDAĻA

##### Šķīrējtiesas process

#### 5. pants

##### Šķīrējtiesas procesa uzsākšana

1. Ja pusēm nav izdevies atrisināt domstarpības, izmantojot apspriešanos atbilstīgi 3. pantā paredzētajam vai izmantojot mediāciju atbilstīgi 4. pantā paredzētajam, prasītājs var pieprasīt izveidot šķīrējtiesas kolēģiju.

2. Pieprasījums izveidot šķīrējtiesas kolēģiju tiek rakstiski iesniegts atbildētājam un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai. Prasītājs savā pieprasījumā norāda aplūkojamo pasākumu un izskaidro, kādā veidā šāds pasākums ir 2. panta noteikumu pārkāpums. Šķīrējtiesas kolēģijas izveidošanu pieprasa ne vēlāk kā astoņpadsmit mēnešus no apspriešanās pieprasījuma saņemšanas dienas, neskarot prasītāja tiesības nākotnē pieprasīt jaunu apspriešanos par šo pašu jautājumu.

#### 6. pants

##### Šķīrējtiesas kolēģijas izveidošana

1. Šķīrējtiesas kolēģijā ir trīs šķīrējtiesneši.

2. Desmit darba dienu laikā pēc tam, kad atbildētājs ir saņēmis pieprasījumu izveidot šķīrējtiesas kolēģiju, puses apspriežas, lai panāktu vienošanos par šķīrējtiesas kolēģijas sastāvu.

3. Ja puses 2. punktā noteiktajā termiņā nespēj vienoties par tās sastāvu, jebkura no pusēm var pieprasīt Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejas priekšsēdētājiem vai viņu pilnvarotai personai ar izlozes palīdzību izvēlēties visus trīs locekļus no saraksta, kas izveidots saskaņā ar 19. pantu: vienu personu – no to personu loka, ko ir ierosinājis prasītājs, vienu personu – no to personu loka, ko ir ierosinājis atbildētājs, un vienu personu – no to personu loka, ko puses ir izvēlējušās par priekšsēdētāju. Ja puses vienojas par vienu vai diviem šķīrējtiesas kolēģijas locekļiem, atlikušos dalībniekus izraugās tādā pašā kārtībā.

4. Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejas priekšsēdētāji vai viņu pilnvarota persona izraugās šķirējtiesnešus piecu darba dienu laikā pēc tam, kad ir iesniegts 3. punktā minētais pieprasījums.

5. Šķirējtiesas kolēģijas izveidošanas diena ir visu triju šķirējtiesnešu izraudzīšanās diena.

6. Šķirējtiesnešu nomaīņa notiek vienīgi tādu iemeslu dēļ un atbilstīgi kārtībai, kas sīki izklāstīti reglamenta 18. līdz 21. punktā.

#### 7. pants

### Šķirējtiesas starpposma ziņojums

Šķirējtiesas kolēģija pusēm ne vēlāk kā simt divdesmit dienu laikā no šķirējtiesas kolēģijas izveidošanas dienas izsniedz starpposma ziņojumu, kurā izklāstīti konstatētie fakti, attiecīgo noteikumu piemērojamība un galvenais pamatojums šķirējtiesas secinājumiem un ieteikumiem. Jebkura puse piecpadsmit dienu laikā no paziņošanas var iesniegt rakstisku lūgumu šķirējtiesas kolēģijai, lai tā pārskatītu starpposma ziņojumā precizētos aspektus. Šķirējtiesas kolēģijas galīgā nolēmuma secinājumi ietver pietiekamu motivāciju argumentiem, kas izvirzīti starpposma pārskata posmā, un tajā sniegtas skaidras atbildes uz abu pušu jautājumiem un piezīmēm.

#### 8. pants

### Šķirējtiesas kolēģijas nolēmums

1. Šķirējtiesas kolēģija simt piecdesmit dienu laikā no tās izveidošanas dienas paziņo nolēmumu pusēm un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai. Ja tā uzskata, ka šo termiņu nevar ievērot, šķirējtiesas kolēģijas priekšsēdētājam par to rakstiski jāpaziņo pusēm un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad šķirējtiesas kolēģija plāno pabeigt darbu. Nolēmumu nekādos apstākļos nevar paziņot vēlāk kā pēc simt astoņdesmit dienām no šķirējtiesas kolēģijas izveidošanas dienas.

2. Steidzamības gadījumos, tostarp tādos, kas saistīti ar ātrbojīgām vai sezonas precēm, šķirējtiesas kolēģija dara visu, lai paziņotu nolēmumu septiņdesmit piecu dienu laikā no tās izveidošanas dienas. Tas nekādos apstākļos nedrīkst būt vairāk kā deviņdesmit dienas no šķirējtiesas izveidošanas dienas. Šķirējtiesas kolēģija desmit dienu laikā pēc tās izveidošanas dienas sniedz prejudiciālu nolēmumu par to, vai tā uzskata šo lietu par steidzamu.

3. Šķirējtiesas kolēģija pēc abu pušu lūguma jebkurā brīdī aptur savu darbību uz laika posmu, par kuru puses ir vienojušās,

bet kas nav ilgāks par divpadsmit mēnešiem, un pēc prasītājas puses lūguma šā saskaņotā laika posma beigās atjauno savu darbību. Ja prasītāja puse pirms saskaņotā apturēšanas laika posma beigām nelūdz atjaunot šķirējtiesas kolēģijas darbu, procedūra tiek izbeigta. Šķirējtiesas kolēģijas darba apturēšana un izbeigšana neskar neviena puses tiesības piedalīties citā procesā par šo pašu jautājumu.

## II IEDAĻA

### Šķirējtiesas nolēmuma izpilde

#### 9. pants

### Šķirējtiesas nolēmuma izpilde

Katra puse veic visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šķirējtiesas nolēmumu, un puses cenšas vienoties par termiņu, kurā jāpanāk nolēmuma izpilde.

#### 10. pants

### Pieņemamais termiņš nolēmuma izpildei

1. Atbildētājs ne vēlāk kā trīsdesmit dienas pēc tam, kad šķirējtiesas kolēģija ir paziņojusi nolēmumu pusēm, paziņo prasītājam un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai, cik daudz laika tam būs vajadzīgs, lai izpildītu nolēmumu (pieņemamais termiņš), ja tūlītēja nolēmuma izpilde nav iespējama.

2. Ja pusēm ir domstarpības par pieņemamo termiņu šķirējtiesas nolēmuma izpildei, prasītājs divdesmit dienu laikā pēc tam, kad atbildētājs ir paziņojis saskaņā ar 1. punktu, rakstiski pieprasa šķirējtiesas kolēģijai noteikt pieņemamā termiņa ilgumu. Par šādu pieprasījumu vienlaikus paziņo otrai pusei un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai. Šķirējtiesas kolēģija trīsdesmit dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas dienas paziņo nolēmumu pusēm un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai.

3. Puses, savstarpēji vienojoties, var pagarināt pieņemamo termiņu.

#### 11. pants

### Visu to pasākumu pārskatīšana, kas veikti šķirējtiesas nolēmuma izpildei

1. Atbildētājs līdz pieņemamā termiņa beigām paziņo otrai pusei un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai par visiem pasākumiem, ko tas veicis šķirējtiesas nolēmuma izpildei.



2. Ja pusēm ir domstarpības par to, vai pasākums, kas paziņots saskaņā ar 1. punktu, atbilst 2. panta noteikumiem, prasītājs var rakstiski pieprasīt šķirējtiesas kolēģijai izlemt šo jautājumu. Šādā pieprasījumā apraksta aplūkojamo pasākumu un izskaidro, kādā veidā šāds pasākums nav saderīgs ar 2. panta noteikumiem. Šķirējtiesas kolēģija paziņo nolēmumu deviņdesmit dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas dienas. Steidzamības gadījumos, tostarp tādos, kas saistīti ar ātrbojīgām vai sezonas precēm, šķirējtiesas kolēģija paziņo nolēmumu četrdesmit piecu dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas dienas.

#### 12. pants

### Pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļi nolēmuma neizpildes gadījumā

1. Ja atbildētājs līdz pieņemamā termiņa beigām nepaziņo par pasākumiem, kas veikti, lai izpildītu šķirējtiesas nolēmumu, vai ja šķirējtiesas kolēģija nolemj, ka saskaņā ar 11. panta 1. punktu paziņotais pasākums nav saderīgs ar minētās puses saistībām atbilstīgi 2. panta noteikumiem, atbildētājs iesniedz pagaidu kompensācijas piedāvājumu, ja to pieprasa prasītājs.

2. Ja trīsdesmit dienu laikā pēc pieņemamā termiņa beigām nav panākta vienošanās par kompensāciju vai ja pasākums, kas veikts, lai izpildītu šķirējtiesas nolēmumu atbilstīgi 11. pantam, nav saderīgs ar 2. panta noteikumiem, prasītājs pēc tam, kad tas paziņojis otrai pusei un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai, ir tiesīgs apturēt saistību izpildi, kuras izriet no jebkura 2. panta noteikuma, ciktāl tas atbilst pārkāpuma izraisītajam anulējumam vai kaitējumam. Pieņemot šādus pasākumus, prasītājs ņem vērā to ietekmi uz atbildētāja ekonomiku un attīstību. Prasītājs var apturēt saistību izpildi uz desmit dienām pēc tam, kad atbildētājs ir paziņojis par pieprasījuma saņemšanu, ja vien atbildētājs nav pieprasījis domstarpību izšķiršanu saskaņā ar 3. punktu.

3. Ja atbildētājs uzskata, ka apturēšanas līmenis nav līdzvērtīgs pārkāpuma izraisītajam anulējumam vai kaitējumam, tas var rakstiski pieprasīt šķirējtiesas kolēģijai izlemt šo jautājumu. Par šādu pieprasījumu pirms 2. punktā minētā desmit darba dienu laikposma beigām paziņo otrai pusei un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai. Šķirējtiesas kolēģija, vajadzības gadījumā uzklusot ekspertu atzinumu, trīsdesmit dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas dienas paziņo pusēm un par tirdzniecības jautājumiem atbildīgajai struktūrai savu nolēmumu par saistību izpildes apturēšanas līmeni. Saistību izpildi neaptur, kamēr šķirējtiesas kolēģija nav paziņojusi nolēmumu, un saistību izpildes apturēšana ir saderīga ar šķirējtiesas nolēmumu.

4. Saistību izpilde tiek apturēta uz laiku, un šo noteikumu piemēro tikai tik ilgi, kamēr pasākums, par kuru konstatēts, ka

tas nav saderīgs ar 2. panta noteikumiem, nav atsaukts vai grozīts tā, lai tas atbilstu šiem noteikumiem atbilstīgi 13. pantam, vai tik ilgi, kamēr puses nav vienojušās atrisināt domstarpības.

#### 13. pants

### Tādu pasākumu pārskatīšana, kas veikti, lai izpildītu nolēmumu pēc saistību izpildes apturēšanas

1. Atbildētājs paziņo otrai pusei un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai par visiem pasākumiem, ko tas veicis, lai izpildītu šķirējtiesas nolēmumu, kā arī par savu pieprasījumu pārtraukt saistību izpildes apturēšanu, ko piemēro prasītājs.

2. Ja puses trīsdesmit dienu laikā no paziņojuma saņemšanas dienas nevienojas par paziņotā pasākuma atbilstību 2. panta noteikumiem, prasītājs rakstiski pieprasa šķirējtiesas kolēģijai izlemt šo jautājumu. Par šādu pieprasījumu vienlaikus paziņo otrai pusei un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai. Šķirējtiesas nolēmumu četrdesmit piecu dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas dienas paziņo pusēm un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai. Ja šķirējtiesas kolēģija nolemj, ka jebkurš pasākums, kas veikts, lai izpildītu nolēmumu, atbilst 2. panta noteikumiem, saistību izpildes apturēšanu izbeidz.

#### III IEDAĻA

### Kopīgi noteikumi

#### 14. pants

### Savstarpēji saskaņots risinājums

Puses jebkurā laikā atbilstīgi šim protokolam var panākt savstarpēji saskaņotu domstarpību risinājumu. Tās par šādu risinājumu paziņo Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai un šķirējtiesas kolēģijai. Pēc tam, kad ir paziņots par savstarpēji saskaņotu risinājumu, šķirējtiesas kolēģija beidz savu darbību un procedūra tiek izbeigta.

#### 15. pants

### Reglaments

1. Šā protokola III nodaļā noteikto domstarpību izšķiršanas kārtību reglamentē šim protokolam pievienotais reglaments.

2. Šķirējtiesas kolēģijas sēdes saskaņā ar reglamentu ir atklātas, ja vien puses nevienojas citādi.

## 16. pants

**Informācija un tehniskās konsultācijas**

Šķirējtiesas kolēģija pēc kādas puses pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas var iegūt informāciju no jebkura avota, kuru tā uzskata par pieņemamu šķirējtiesas procesam. Konkrēti, šķirējtiesas kolēģijai ir tiesības lūgt ekspertu attiecīgo viedokli, ja tā to uzskata par vajadzīgu. Pirms šādu ekspertu izraudzīšanās šķirējtiesas kolēģija apspriežas ar pusēm. Šādā veidā iegūtā informācija ir jādara zināma katrai no pusēm un tām jādod iespēja izteikt piezīmes. Ieinteresētajām fiziskajām vai juridiskajām personām, kas veic uzņēmējdarbību pušu teritorijā, saskaņā ar reglamentu ir tiesības iesniegt šķirējtiesā *amicus curiae* atzinumus. Šādos atzinumos ir aplūkoti tikai domstarpību faktiskie aspekti, bet netiek aplūkoti tiesiskie jautājumi.

## 17. pants

**Interpretācijas noteikumi**

Šķirējtiesas kolēģija interpretē 2. panta noteikumus saskaņā ar starptautisko publisko tiesību ierastajām interpretācijas normām, tostarp Vīnes Konvenciju par starptautisko līgumu tiesībām. Šķirējtiesas nolēmumi nevar paplašināt vai sašaurināt 2. pantā paredzētās tiesības un pienākumus.

## 18. pants

**Šķirējtiesas lēmumi un nolēmumi**

1. Šķirējtiesas kolēģija dara visu iespējamo, lai ikvienu lēmumu pieņemtu vienprātīgi. Ja tomēr lēmumu nevar pieņemt vienprātīgi, attiecīgo jautājumu izšķir ar vairākuma balsojumu. Tomēr nekādā gadījumā netiek publiskoti atšķirīgie šķirējtiesnešu viedokļi.

2. Visi šķirējtiesas nolēmumi ir saistoši pusēm, un tie neuzliek tiesības vai pienākumus fiziskām vai juridiskām personām. Nolēmumā ir izklāstīti konstatētie fakti, attiecīgo Asociācijas nolīguma noteikumu piemērojamība un galvenais pamatojums šķirējtiesas konstatējumam un secinājumiem. Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomiteja dara šķirējtiesas nolēmumu pilnībā publiski pieejamu, ja vien tā nenolemj citādi, lai nodrošinātu ar uzņēmējdarbību saistītās informācijas konfidencialitāti.

## IV NODAĻA

**VISPĀRĪGI NOTEIKUMI**

## 19. pants

**Šķirējtiesnešu saraksts**

1. Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomiteja ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc dienas, kad šis protokols ir stājies spēkā, izveido sarakstu ar vismaz piecpadsmit personām, kuras

vēlas un ir spējīgas darboties kā šķirējtiesneši. Katra puse ierosina vismaz piecas personas, lai tās darbotos par šķirējtiesnešiem. Turklāt abas puses izraugās vismaz piecas personas, kas nav nevienas puses valstspiederīgie un kuras būs šķirējtiesas kolēģijas priekšsēdētāji. Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomiteja nodrošina, lai sarakstā vienmēr tiktu saglabāts šis skaits.

2. Šķirējtiesnešiem ir speciālas zināšanas vai pieredze tieslietās un starptautiskajā tirdzniecībā. Tie ir neatkarīgi, strādā savā kompetencē un nepieņem norādījumus ne no vienas organizācijas vai valdības, nav saistīti ne ar vienu no pušu valdībām un ievēro šim protokolam pievienoto ētikas kodeksu.

3. Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomiteja var izveidot papildu sarakstu ar piecpadsmit personām, kam ir nozares ekspertu zināšanas konkrētos Asociācijas nolīguma jautājumos. Izmantojot 6. panta 2. punktā izklāstīto izraudzīšanās kārtību, Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejas priekšsēdētāji pēc abu pušu vienošanās var izmantot nozaru ekspertu sarakstu.

## 20. pants

**Saistība ar PTO pienākumiem**

1. Tiesības izmantot šā protokola noteikumus par domstarpību izšķiršanu neskar nevienu darbību, kas veicama PTO, tostarp domstarpību izšķiršanas darbību.

2. Ja kāda no pusēm tomēr ir sākusi domstarpību izšķiršanas procesu par kādu konkrētu pasākumu atbilstīgi šim protokolam vai PTO nolīgumam, tā nevar sākt domstarpību izšķiršanas procesu par to pašu pasākumu otrā tiesā, pirms nav beidzies pirmais process. Turklāt puse nevar vērsties abās tiesās jautājumā par tādas saistības neizpildi, kura atbilstīgi Asociācijas nolīgumam un PTO nolīgumam ir pilnīgi vienāda. Tādā gadījumā, tiklīdz ir uzsākts domstarpību izšķiršanas process, puse otrai tiesai neiesniedz prasību par tādas pašas saistības izpildi atbilstīgi otram nolīgumam, ja vien izvēlētajā tiesā procesuālu vai juridisku iemeslu dēļ nav iespējams izdarīt secinājumus par prasību, kuras priekšmets ir minētās saistības neizpilde.

3. Šā panta 2. punktā:

— par domstarpību izšķiršanas procesu saskaņā ar PTO nolīgumu uzskata procesu, kas uzsākts, vienai pusei pieprasot izveidot šķirējtiesas kolēģiju atbilstīgi PTO vienošanās par noteikumiem un kārtību, kas nosaka domstarpību izšķiršanu (VSI), 6. pantam, un ir pabeigts tad, kad Domstarpību izšķiršanas iestāde attiecīgi pieņem kolēģijas ziņojumu un Apelācijas iestādes ziņojumu atbilstīgi VSI 16. pantam un 17. panta 14. punktam,

— par domstarpību izšķiršanas procesu saskaņā ar šo protokolu uzskata procesu, kas uzsākts, vienai pusei pieprasot izveidot šķīrējtiesas kolēģiju atbilstīgi 5. panta 1. punktam, un ir pabeigts tad, kad šķīrējtiesas kolēģija paziņo savu nolēmumu pusēm un Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai saskaņā ar 8. pantu.

4. Šā protokola noteikumi neliedz pusei īstenot saistību apturēšanu, ko atļauj PTO Domstarpību izšķiršanas iestāde. PTO nolīgumu neizmanto, lai liegtu kādai no pusēm apturēt šajā protokolā paredzēto saistību izpildi.

#### 21. pants

##### Termiņi

1. Visus šajā protokolā noteiktos termiņus, tostarp termiņus, kuros šķīrējtiesas kolēģijām ir jāpaziņo savi nolēmumi, skaita kalendārajās dienās no nākamās dienas pēc darbības vai fakta, uz ko tie attiecas, ja vien nav norādīts citādi.

2. Jebkuru šajā protokolā minēto termiņu var mainīt, pusēm savstarpēji vienojoties. Puses apņemas labvēlīgi izskatīt pieprasījumus par termiņu pagarināšanu, ja kāda no pusēm nevar ievērot šajā protokolā paredzēto kārtību. Šķīrējtiesas kolēģija pēc puses pieprasījuma var pagarināt procesā piemērojamos termiņus, ievērojot pušu dažādo attīstības pakāpi.

#### 22. pants

##### Protokola pārskatīšana un grozīšana

1. Asociācijas padome pēc šā protokola un tā pielikumu stāšanās spēkā var jebkurā laikā pārskatīt to īstenošanu, lai lemtu par to darbības turpināšanu, grozīšanu vai pārtraukšanu.

2. Šajā pārskatīšanā Asociācijas padome var izskatīt iespēju izveidot vairākiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumiem kopīgu Apelācijas iestādi.

3. Asociācijas padome var lemt par šā protokola un tā pielikumu grozīšanu. Puses piemēro šo lēmumu pēc savu iekšējo procedūru izpildes.

#### 23. pants

##### Stāšanās spēkā

Puses apstiprinās šo protokolu saskaņā ar savām procedūrām. Šis protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad puses ir paziņojušas viena otram, ka šajā pantā minētās procedūras ir pabeigtas.

Briselē, 2009. gada 9. decembrī, divos oriģināleksempļāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā, visiem tekstiem esot vienlīdz autentiskiem.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Det Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 På Europeiska unionens vägnar



عن الاتحاد الأوروبي

За Република Тунис  
 Por la República de Túnez  
 Za Tuniskou republiku  
 For Den Tunesiske Republik  
 Für die Tunesische Republik  
 Tuneesia Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Τυνησίας  
 For the Republic of Tunisia  
 Pour la République tunisienne  
 Per la Repubblica tunisina  
 Tunisijas Republikas vārdā  
 Tuniso Respublikos vardu  
 A Tunéziai Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tat-Tunizija  
 Voor de Republiek Tunesië  
 W imieniu Republiki Tunezyjskiej  
 Pela República da Tunísia  
 Pentru Republica Tunisia  
 Za Tuniskú republiku  
 Za Republiko Tunizijo  
 Tunisian tasavallan puolesta  
 För Republiken Tunisien



عن الجمهورية التونسية

*PIELIKUMI*

*I PIELIKUMS* ŠĶĪRĒJTIESAS REGLAMENTS

*II PIELIKUMS* ŠĶĪRĒJTIESAS KOLĒĢIJAS UN MEDIATORU ĒTIKAS KODEKSS

## I PIELIKUMS

## ŠĶĪRĒJTIESAS REGLAMENTS

## Vispārīgi noteikumi

1. Protokolā un šajos noteikumos:
  - a) "konsultants" ir persona, kuru puse ir nolīgusi, lai attiecīgo pusi konsultētu vai tai palīdzētu saistībā ar šķīrējtiesas procesu;
  - b) "prasītājs" ir jebkura puse, kas pieprasa izveidot šķīrējtiesas kolēģiju saskaņā ar šā protokola 5. pantu;
  - c) "atbildētājs" ir puse, par kuru tiek apgalvots, ka tā pārkāpj šā protokola 2. panta noteikumus;
  - d) "šķīrējtiesas kolēģija" ir atbilstīgi šā protokola 6. pantam izveidota kolēģija;
  - e) "puses pārstāvis" ir puses valdības departamenta vai aģentūras, vai citas publiskas iestādes nodarbināta vai iecelta persona;
  - f) "dienu" ir kalendārā dienu, ja vien nav norādīts citādi.
2. Ja vien nav saskaņots citādi, atbildētājs atbild par domstarpību izšķiršanas procesa loģistikas vadību, jo īpaši par uzklaušanās organizēšanu. Tomēr Savienība sedz izdevumus, kas radušies visos organizatoriskos jautājumos saistībā ar apspriešanos, mediāciju un domstarpību izšķiršanu, izņemot atalgojumu un mediatoriem un šķīrējtiesniešiem maksājamos izdevumus, kas tiek segti kopīgi.

## Paziņojumi

3. Puses un šķīrējtiesas kolēģija nosūta visus pieprasījumus, paziņojumus, rakstiskus iesniegumus vai citus dokumentus elektroniskā veidā, tai pašā dienā nosūtot kopiju pa faksu, ierakstītas vēstules, kurjerpasta veidā, ar apliecinājumu par saņemšanu vai ar citiem telekomunikāciju līdzekļiem, kas apliecina nosūtīšanas faktu. Ja vien netiek pierādīts citādi, elektroniskā pasta vēstule ir uzskatāma par saņemtu tās nosūtīšanas dienā.
4. Puse iesniedz katra sava rakstiskā iesnieguma kopiju otrai pusei un katram šķīrējtiesnesim. Nodrošina arī drukātu dokumenta eksemplāru.
5. Attiecībā uz visiem paziņojumiem puses pirms šā protokola stāšanās spēkā informē vienu otru par izraudzītajām kontaktpersonām.
6. Sīkas pārrakstīšanās kļūdas pieprasījumos, paziņojumos, rakstiskajos iesniegumos vai citos dokumentos saistībā ar šķīrējtiesas procesu var izlabot, iesniedzot jaunu dokumentu, kurā skaidri norādītas izmaiņas.
7. Ja dokumenta iesniegšanai paredzētā termiņa pēdējā dienu ir dienu, kas Tunisijā vai Savienībā noteikta par brīvdienu, dokumentu var iesniegt nākamajā darba dienā. Puses ik gadu decembra pirmajā pirmdienā apmainās ar sarakstiem, kuros norādītas to valsts svētku dienas un atpūtas dienas nākamajā gadā. Neviens dokuments, paziņojums vai jebkāda veida pieprasījums netiek uzskatīts par saņemtu valsts svētku dienā vai atpūtas dienā.
8. Atkarībā no strīdīgo noteikumu priekšmeta visu to pieprasījumu un paziņojumu kopijas, kas adresēti Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai saskaņā ar šo protokolu, nosūta arī pārējām ar Asociācijas nolīgumu izveidotajām attiecīgajām apakškomitejām.

### Šķirējtiesas procesa sākšana

9. a) Ja saskaņā ar šā protokola 6. pantu vai šā reglamenta 19., 20. vai 49. punktu šķirējtiesas kolēģijas locekļus izvēlas lozējot, abu pušu pārstāvji piedalās lozēšanā.
  - b) Ja vien puses nevienojas citādi, tās tiekas ar šķirējtiesas kolēģiju septiņu darba dienu laikā no tās izveidošanas dienas, lai vienotos par jautājumiem, ko puses vai šķirējtiesas kolēģija atzīst par vajadzīgiem, to skaitā par šķirējtiesas atalgojumu un izdevumiem, kam jāatbilst PTO normām. Šķirējtiesas kolēģijas locekļi un pušu pārstāvji var piedalīties šajā sanāksmē telefoniski vai videokonferences veidā.
10. a) Ja vien puses nevienojas citādi, piecu darba dienu laikā no šķirējtiesas izraudzīšanās dienas šķirējtiesas kolēģijas pienākums ir: *"ņemot vērā attiecīgos Asociācijas nolīguma noteikumus, izskatīt šķirējtiesas kolēģijas izveidošanas pieprasījumā minēto jautājumu, lemt par attiecīgā pasākuma saderību ar protokola 2. panta noteikumiem un sagatavot nolēmumu saskaņā ar domstarpību izšķiršanas protokola 8. pantu"*.
  - b) Pusēm trīs darba dienu laikā no vienošanās dienas jāpaziņo šķirējtiesas kolēģijai saskaņotie pienākumi.

### Sākotnējie iesniegumi

11. Prasītājs iesniedz sākotnējos rakstiskos iesniegumus ne vēlāk kā divdesmit dienu laikā pēc šķirējtiesas kolēģijas izveidošanas dienas. Atbildētājs rakstiskos paskaidrojumu iesniedz ne vēlāk kā divdesmit dienu laikā pēc sākotnējā rakstiskā iesnieguma iesniegšanas dienas.

### Šķirējtiesas kolēģiju darbība

12. Šķirējtiesas kolēģijas priekšsēdētājs vada visu sanāksmju darbu. Šķirējtiesas kolēģija drīkst pilnvarot priekšsēdētāju pieņemt administratīvus un procesuālus lēmumus.
13. Ja vien šajā protokolā nav noteikts citādi, šķirējtiesas kolēģija var veikt savu darbu, izmantojot jebkādas līdzekļus, tostarp tālruni, faksu vai datorsakarus.
14. Šķirējtiesas kolēģijas apspriedēs drīkst piedalīties vienīgi šķirējtiesneši, tomēr šķirējtiesas kolēģija drīkst atļaut šādās apspriedēs piedalīties saviem palīgiem.
15. Vienīgi šķirējtiesas kolēģija veic lēmumu un nolēmumu sastādīšanu.
16. Ja rodas procesuāls jautājums, uz kuru neattiecas šā protokola un tā pielikumu noteikumi, apspriedusies ar pusēm, šķirējtiesas kolēģija drīkst pieņemt šiem noteikumiem atbilstīgu procedūru.
17. Ja šķirējtiesas kolēģija atzīst par vajadzīgu mainīt kādu procesā ievērojamu termiņu vai procesa laikā veikt citus procesuālus vai administratīvus pielāgojumus, tā rakstiski informē puses par šādu izmaiņu vai pielāgojumu iemesliem, norādot vajadzīgo termiņu vai pielāgojumu. Šķirējtiesas kolēģija drīkst pieņemt šādas izmaiņas vai grozījumus pēc apspriešanās ar pusēm. Netiek mainīti šā protokola 8. panta 2. punktā paredzētie termiņi.

### Aizstāšana

18. Ja šķirējtiesnesis nevar piedalīties lietas izskatīšanā, tiek atcelts no amata vai viņš ir jānomaina, personu, kas viņu nomaina, izvēlas saskaņā ar 6. panta 3. punktu.
19. Ja puse uzskata, ka šķirējtiesnesis neatbilst ētikas kodeksa prasībām un ka šā iemesla dēļ viņš ir jānomaina, šai pusei būtu tas jāpaziņo otrai pusei piecpadsmit dienu laikā no dienas, kad kļuva zināmi apstākļi, kas ir pamatā šķirējtiesneša izdarītajam ētikas kodeksa būtiskajam pārkāpumam.

Ja puse uzskata, ka šķīrējtiesnesis, kurš nav priekšsēdētājs, neatbilst ētikas kodeksa prasībām, puses apspriežas un, ja tās par to vienojas, nomaina priekšsēdētāju, un izraugās viņa aizstājēju, ievērojot šā protokola 6. panta 3. punktā izklāstīto kārtību.

Ja puses nespēj vienoties par šķīrējtiesneša nomaināšanas nepieciešamību, jebkura no pusēm var pieprasīt, lai šāds jautājums tiktu nodots izskatīšanai šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājam, kura lēmums ir galīgs.

Ja priekšsēdētājs nolemj, ka šķīrējtiesnesis neatbilst ētikas kodeksa prasībām, viņš izvēlas jaunu priekšsēdētāju, lozējot no to personu loka, kas minētas šā protokola 19. panta 1. punktā un kuru loceklis bija sākotnējais priekšsēdētājs. Ja sākotnējo priekšsēdētāju puses izvēlējās atbilstīgi protokola 6. panta 2. punktam, viņa aizstājēju izvēlas, lozējot no to personu kopuma, kuru prasītājs un atbildētājs ir ierosinājuši atbilstīgi šā protokola 19. panta 1. punktam. Jauno priekšsēdētāju izraugās piecu darba dienu laikā no dienas, kad iesniegts šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājam adresētais pieprasījums.

20. Ja puse uzskata, ka šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājs neatbilst ētikas kodeksa prasībām, puses apspriežas un, ja tās par to vienojas, nomaina priekšsēdētāju, un izraugās viņa aizstājēju, ievērojot šā protokola 6. panta 3. punktā izklāstīto kārtību.

Ja puses nespēj vienoties par priekšsēdētāja nomaināšanas nepieciešamību, jebkura no pusēm drīkst pieprasīt, lai šāds jautājums tiktu nodots izskatīšanai kādam no atlikušajiem locekļiem, kuri izraudzīti par priekšsēdētājiem atbilstīgi šā protokola 19. panta 1. punktam. Viņa vārdu, uzvārdu izlozē Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejas priekšsēdētāji vai priekšsēdētāju pilnvarota persona. Šīs personas lēmums par vajadzību nomainīt priekšsēdētāju ir galīgs.

Ja šī persona nolemj, ka sākotnējais priekšsēdētājs neatbilst ētikas kodeksa prasībām, tā izvēlas jaunu priekšsēdētāju, lozējot no to pārējo personu kopuma, kas minētas šā protokola 19. panta 1. punktā un kuras var būt par priekšsēdētājiem. Jauno priekšsēdētāju izraugās piecu darba dienu laikā no šajā punktā minētā pieprasījuma iesniegšanas dienas.

21. Šķīrējtiesas kolēģijas process tiek apturētas uz laiku, kāds vajadzīgs, lai veiktu 18., 19. un 20. punktā paredzētās procedūras.

#### Uzklausīšana

22. Priekšsēdētājs, apspriežoties ar pusēm un pārējiem šķīrējtiesas kolēģijas locekļiem, nosaka uzklaušanās dienu un laiku un to rakstiski apstiprina pusēm. Turklāt šo informāciju dara publiski pieejamu puse, kura atbild par procesa loģistikas vadību, ja uzklaušanās ir atklāta. Ja vien kāda no pusēm pret to neiebilst, šķīrējtiesas kolēģija drīkst izlemt uzklaušanos nesaskaust.
23. Ja vien puses nevienojas citādi, uzklaušana notiek Briselē, ja prasītājs ir Tunisija, un Tunisijā, ja prasītājs ir Savienība.
24. Vienīgi ārkārtas apstākļos šķīrējtiesas kolēģija var sasaukt papildu uzklaušanos. Papildu uzklaušana netiek sasaukta attiecībā uz procedūrām, kas noteiktas atbilstīgi šā protokola 10. panta 2. punktam, 11. panta 2. punktam, 12. panta 3. punktam un 13. panta 2. punktam.
25. Visi šķīrējtiesneši ir klāt visās uzklaušanās.
26. Neatkarīgi no tā, vai lietas izskatīšana ir atklāta vai slēgta, uzklaušanā drīkst piedalīties šādas personas:

- a) pušu pārstāvji;
- b) pušu konsultanti;
- c) administratīvais personāls, tulki, tulkotāji un tiesu referenti; un
- d) šķīrējtiesnešu palīgi.



Šķīrējtiesas kolēģiju drīkst uzrunāt vienīgi pušu pārstāvji un konsultanti.

27. Katra puse ne vēlāk kā piecas darba dienas pirms uzklausišanas dienas šķīrējtiesas kolēģijai iesniedz to personu sarakstu, kuras attiecīgās Puses vārdā uzklausišanā sniegs mutisku izklāstu, un to citu pārstāvju vai konsultantu sarakstu, kuri tajā piedalīsies.
28. Šķīrējtiesas kolēģijas uzklausišana ir atklāta, ja vien puses nenolemj citādi. Ja puses nolemj, ka uzklausišanai jābūt slēgtai, daļa no tās tomēr var būt atklāta, ja uz pušu iesnieguma pamata tā nolemj šķīrējtiesas kolēģija. Tomēr šķīrējtiesas kolēģija organizē slēgtas sanāksmes, ja kādas puses iesniegtā informācija un izklāsts ietver konfidenciālu komercinformāciju.
29. Šķīrējtiesas kolēģija notur uzklausišanu šādā veidā.

*Izklāsts:*

- a) prasītāja izklāsts;
- b) atbildētāja izklāsts.

*Argumentu atspēkošana:*

- a) prasītāja izklāsts;
- b) atbildētāja replika.

30. Uzklausišanas laikā šķīrējtiesas kolēģija drīkst jebkurai pusei jebkurā laikā uzdot jautājumus.
31. Šķīrējtiesas kolēģija organizē katras uzklausišanas protokolēšanu un protokola nodošanu pusēm pēc iespējas īsākā laikā.
32. Katra puse desmit darba dienu laikā no uzklausišanas dienas drīkst iesniegt papildu rakstisku paskaidrojumu par jebkuru uzklausišanas laikā radušos jautājumu.

#### **Rakstiskie jautājumi**

33. Šķīrējtiesas kolēģija jebkurā lietā izskatīšanas posmā drīkst rakstiski uzdot jautājumus jebkurai no pusēm vai abām pusēm. Abas puses saņem šķīrējtiesas uzdoto jautājumu kopijas.
34. Turklāt puse iesniedz otrai pusei uz šķīrējtiesas kolēģijas jautājumiem sniegto atbilžu kopiju. Katrai pusei dod iespēju sniegt rakstisku atsaukmi par otras puses atbildi piecu darba dienu laikā no tās saņemšanas dienas.

#### **Konfidencialitāte**

35. Puses nodrošina šķīrējtiesas uzklausišanas konfidencialitāti, ciktāl uzklausišana tiek noturēta slēgtā sēdē saskaņā ar 28. punktu. Katra puse tur slepenībā informāciju, kuru otra puse ir iesniegusi šķīrējtiesas kolēģijai un uz kuras konfidencialo raksturu minētā otra puse ir norādījusi. Ja puse iesniedz šķīrējtiesas kolēģijai rakstiskus iesniegumus konfidencialā redakcijā, tā pēc otras puses lūguma ne vēlāk kā piecpadsmit dienu laikā no lūguma vai iesnieguma dienas, atkarībā no tā, kas ir vēlāk, nodrošina arī iesniegumos ietvertās informācijas nekonfidencialu kopsavilkumu, kuru var izpaust plašākai sabiedrībai. Šie noteikumi neliedz pusei izpaust plašākai sabiedrībai savas nostādnes pamatā esošos apgalvojumus.

#### **Ex parte sakari**

36. Šķīrējtiesas kolēģija netiekas un nesazinās ar kādu no pusēm otras puses prombūtnē.
37. Šķīrējtiesas kolēģijas locekļi nedrīkst apspriest izskatāmās lietas priekšmeta aspektus nedz ar vienu, nedz abām pusēm pārējo šķīrējtiesnešu prombūtnē.

### **Amicus curiae iesniegumi**

38. Ja vien puses piecu dienu laikā no šķīrējtiesas kolēģijas izveidošanas dienas nevienojas citādi, šķīrējtiesas kolēģija var pieņemt brīvprātīgus rakstiskus iesniegumus ar noteikumu, ka tie ir iesniegti desmit dienu laikā pēc šķīrējtiesas kolēģijas izveidošanas dienas un ka tie ir īsi un nekādā gadījumā nepārsniedz piecpadsmit lapas mašīnrakstā, ietverot pielikumus, un ka tie tieši attiecas uz šķīrējtiesā izskatāmo faktisko jautājumu.
39. Iesniegumā sniedz informāciju par tā iesniedzēju – fizisku vai juridisku personu, tostarp iesniedzēja darbības veidu un tā finansējuma avotu, un precīzē, kā to skar konkrētais šķīrējtiesas process. Iesniegumu sagatavo kādā no valodām, ko puses izvēlas saskaņā ar šā reglamenta 42. un 43. noteikumu.
40. Šķīrējtiesas kolēģija savā nolēmumā norāda visus iesniegumus, kurus tā ir saņēmusi un kuri atbilst iepriekšminētajiem noteikumiem. Šķīrējtiesas kolēģijai nav pienākuma savā nolēmumā iztirzāt šādos iesniegumos izvirzītos argumentus. Katru iesniegumu, ko šķīrējtiesas kolēģija saņēmusi saskaņā ar šo punktu, nodod pusēm atsaucsmju izteikšanai.

### **Steidzami gadījumi**

41. Šajā protokolā minētajos steidzamajos gadījumos šķīrējtiesas kolēģija, apspriedusies ar pusēm, pēc vajadzības groza šajos noteikumos minētos termiņus un par šādiem grozījumiem paziņo pusēm.

### **Tulkošana un interpretēšana**

42. Šā protokola 6. panta 2. punktā minēto apspriežu laikā un ne vēlāk kā šā reglamenta 9. punkta b) apakšpunktā minētajā sēdē puses cenšas vienoties par kopīgu darba valodu lietas izskatīšanai šķīrējtiesas kolēģijā.
43. Ja puses nespēj vienoties par kopīgu darba valodu, katra puse organizē un sedz izmaksas saistībā ar savu rakstisko iesniegumu tulkošanu otras puses izvēlētajā valodā.
44. Atbildētājs organizē mutisku iesniegumu tulkošanu pušu izvēlētajās valodās.
45. Šķīrējtiesas nolēmumus paziņo pušu izvēlētajā valodā vai izvēlētajās valodās.
46. Jebkura puse drīkst iesniegt piezīmes par saskaņā ar šo reglamentu sagatavota dokumenta tulkojumu.

### **Termiņu aprēķināšana**

47. Ja, piemērojot šā reglamenta 7. punktu, kāda no pusēm saņem dokumentu citā dienā, nekā šo dokumentu ir saņēmusi otra puse, jebkuru termiņu, kura aprēķināšana ir atkarīga no šādas saņemšanas dienas, skaita no attiecīgā dokumenta vēlākās saņemšanas dienas.

### **Citas procedūras**

48. Šo reglamentu piemēro arī procedūrām, kas noteiktas atbilstīgi šā protokola 10. panta 2. punktam, 11. panta 2. punktam, 12. panta 3. punktam un 13. panta 2. punktam. Tomēr šajā reglamentā noteiktos termiņus koriģē atbilstīgi īpašiem termiņiem, kurus šķīrējtiesas kolēģija minētajos noteikumos paredzējusi nolēmuma pieņemšanai.
49. Ja sākotnējās šķīrējtiesas kolēģija vai daži tās locekļi nevar piedalīties šā protokola 10. panta 2. punktā, 11. panta 2. punktā, 12. panta 3. punktā un 13. panta 2. punktā noteiktajās procedūrās, piemēro šā protokola 6. pantā noteikto kārtību. Nolēmuma paziņošanas termiņu pagarina par piecpadsmit dienām.

## II PIELIKUMS

## ŠĶĪRĒJTIESAS KOLĒĢIJAS LOCEKĻU UN MEDIATORU ĒTIKAS KODEKSS

## Definīcijas

1. Šajā ētikas kodeksā
  - a) "loceklis" jeb "šķīrējtiesnesis" ir šā protokola 6. pantā paredzētajā kārtībā izveidotās šķīrējtiesas kolēģijas loceklis;
  - b) "mediators" ir persona, kas veic mediāciju saskaņā ar šā protokola 4. pantu;
  - c) "kandidāts" ir fiziska persona, kuras vārds un uzvārds iekļauts šā protokola 19. pantā minētajā šķīrējtiesnešu sarakstā un kuras kandidatūra tiek izskatīta iecelšanai par šķīrējtiesas kolēģijas locekli saskaņā ar 6. pantu;
  - d) "palīgs" ir persona, kas saskaņā ar locekļa iecelšanas kārtību virza lietu, veic tās izpēti vai palīdz loceklim;
  - e) "process", ja vien nav noteikts citādi, ir lietas izskatīšana šķīrējtiesā saskaņā ar šo protokolu;
  - f) locekļa "personāls" ir personas, kas strādā locekļa vadībā un pakļautībā un kas nav locekļa palīgi.

## Procesuālie pienākumi

2. Katrs kandidāts un loceklis atturas no nepiedienīgas uzvedības un darbībām, kas varētu šķīst nepiedienīgas, ir neatkarīgs un objektīvs, izvairās no tiešiem un netiešiem interešu konfliktiem un rīkojas atbilstīgi augstām uzvedības kultūras normām tā, lai tiktu nodrošināts domstarpību izšķiršanas mehānisma godprātīgums un objektivitāte. Agrākajiem locekļiem ir jāievēro šā ētikas kodeksa 15., 16., 17. un 18. punktā noteiktie pienākumi.

## Izpaušanas pienākumi

3. Līdz apstiprinājuma saņemšanai par savas kandidatūras izvēli šķīrējtiesas kolēģijā šajā protokolā noteiktajā kārtībā kandidāts informē par jebkādu ieinteresētību, attiecībām vai jautājumu, kas varētu ietekmēt viņa objektivitāti vai varētu pamatoti radīt iespaidu, ka tiesvedība ir nepienācīga vai neobjektīva. Tādēļ kandidāts dara visu iespējamo, lai uzzinātu par šādas ieinteresētības, attiecību un jautājumu rašanos iespējamību.
4. Jautājumus saistībā ar faktiskiem vai iespējamiem šā ētikas kodeksa pārkāpumiem kandidāts vai loceklis dara zināmus vienīgi Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomitejai, lai puses tos izskatītu.
5. Pēc iecelšanas loceklis turpina darīt visu iespējamo, lai uzzinātu par šā ētikas kodeksa 3. punktā minētās ieinteresētības, attiecību vai jautājumu iespējamību, un informē par to esību. Izpaušanas pienākums ir ilgstoša saistība, kas uzliek loceklim par pienākumu informēt par šādas ieinteresētības, attiecību un jautājumu rašanos jebkurā procesa posmā. Par šādas ieinteresētības, attiecību un jautājumu rašanos loceklis informē Rūpniecības, tirdzniecības un pakalpojumu apakškomiteju, lai puses tos izskatītu.

## Locekļu pienākumi

6. Līdz ar iecelšanu loceklis godprātīgi un centīgi pilda savus pienākumus rūpīgi un bez kavēšanās visā procesā gaitā.
7. Loceklis izskata tikai tos jautājumus, kas nodoti izšķiršanai tiesvedībā un ir vajadzīgi nolēmuma pieņemšanai, un neuztic šo pienākumu nevienam citam.
8. Loceklis veic visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka locekļa palīgs un personāls zina ētikas kodeksa 2., 3., 4., 5., 16., 17. un 18. punktu un tos ievēro.

9. Loceklis neiesaistās *ex parte* sakaros saistībā ar tiesvedību.

#### **Locekļu neatkarība un godprātīgums**

10. Loceklim ir jābūt neatkarīgam un godprātīgam un jāatturas no tādu darbību veikšanas, kas varētu radīt iespaidu, ka rīcība ir nepiedienīga vai neobjektīva, un viņu neietekmē savtīgas intereses, ārējs spiediens, politiski apsvērumi, sabiedrības protesti, lojalitāte pret kādu pusi vai bailes no kritikas.
11. Loceklis nedz tieši, nedz netieši neuzņemas saistības un nepieņem priekšrocības, kas jebkādā veidā varētu ietekmēt vai radīt iespaidu, ka tās ietekmē attiecīgā locekļa pienākumu pienācīgu izpildi.
12. Loceklis neizmanto savu atrašanos šķīrējtiesas kolēģijā, lai apmierinātu kādas personiskās vai privātās intereses, un atturas no tādu darbību veikšanas, kas varētu radīt iespaidu par to, ka citu īpašais stāvoklis ļauj šīm personām attiecīgo locekli ietekmēt.
13. Loceklis nepieļauj, ka finanšu, darījumu, profesionālās, ģimenes vai sociālās attiecības vai pienākumi varētu iespaidot viņa rīcību vai vērtējumu.
14. Loceklim jāatturas no stāšanās tādās attiecībās vai jebkādas finansiālas ieinteresētības iegūšanas, kas varētu iespaidot viņa godprātīgumu vai kas pamatoti varētu radīt nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaidu.

#### **Bijušo locekļu saistības**

15. Visiem bijušajiem locekļiem ir jāizvairās no tādu darbību veikšanas, kas varētu liecināt par to, ka viņi savu pienākumu izpildē ir bijuši neobjektīvi vai ieinteresēti šķīrējtiesas lēmumā vai nolēmumā.

#### **Konfidencialitāte**

16. Loceklis vai bijušais loceklis nekad neizpauž un neizmanto slepeno informāciju, kas saistīta ar tiesvedību vai iegūta lietas izskatīšanas gaitā, citādi, kā tikai attiecīgās tiesvedības vajadzībām, un nekādā gadījumā šādu informāciju neizpauž un neizmanto, lai gūtu personīgu labumu sev vai citām personām vai kaitētu citu personu interesēm.
17. Loceklis neizpauž šķīrējtiesas nolēmumu vai tā daļas, pirms tas nav publicēts saskaņā ar šo protokolu.
18. Loceklis vai bijušais loceklis nekad neizpauž informāciju nedz par šķīrējtiesas apspriedēm, nedz kāda locekļa viedokli.

#### **Izdevumi**

19. Ikviens loceklis ved uzskaiti un iesniedz galīgo atskaiti par laiku, ko viņš veltījis šai procedūrai, un par saviem izdevumiem.

#### **Mediatori**

20. Šajā ētikas kodeksā izklāstītā disciplīna, kas piemērojama locekļiem vai bijušajiem locekļiem, *mutatis mutandis* attiecas arī uz mediatoriem.
-



# EU Book shop

Šeit ir visas ES publikācijas,  
ko JŪS meklējat!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

